

LAMPIRAN KEPADA BUKU JAM

KANDUNGAN E

TROPARIA DAN KONDAKIA:

Ahad.....2	Hari-hari dalam seminggu6	
Hari Perayaan:		
September.....9	Oktober.....11	November.....15
Disember.....18	Januari.....23	Februari.....29
Mac.....30	April32	Mei33
Jun.....37	Julai.....40	Ogos.....45
Dari Triodion Prapaskah.....51	Dari Triodion Perayaan.....59	Umum.....65
Katavasia untuk semua hari dalam setahun.....73		

PERAYAAN IBU TUHAN:

Stichera Ahad lapan nada.....74
Himne lapan nada, dinyanyikan pada akhir stichera selepas 'Kemuliaan'79
Nyanyian penutup, dinyanyikan selepas troparia sepanjang tahun.....87
Himne Tritunggal dalam lapan nada.....99
Luminari.....102
Exapostilaria untuk sepanjang minggu.....104

Nyanyian daripada Kitab Suci:

Troparia Perayaan.....106	Troparia Harian.....112
Troparia yang dinyanyikan semasa Puasa Besar119	

TROPARIA DAN KONDAKIA AHAD

NADA 1

Troparion Ё

Walaupun batu itu disegel oleh orang Yahudi, / dan askar menjaga Tubuh-Mu yang paling suci, / Engkau bangkit pada hari ketiga, hai Penyelamat, / menganugerahkan kehidupan kepada dunia. / Oleh itu, Kuasa Syurga berseru kepada-Mu, Pemberi kehidupan: / 'Kemuliaan kepada Kebangkitan-Mu, Kristus; / kemuliaan kepada Kerajaan-Mu; / kemuliaan kepada pimpinan-Mu, hai Satu-satunya Pencinta umat manusia!'

Nyanyian Pengantaran Theotokos

Jibril mengumandangkan kepada Engkau, hai Perawan, 'Bersukacitalah', / dan dengan seruan itu Tuhan segala-galanya menjelmakan diri / dalam Engkau, Tabut suci, / seperti yang dikatakan oleh Daud yang benar. / Engkau muncul lebih luas daripada langit, / menampung Pencipta Engkau. / Kemuliaan kepada-Nya yang berdiam dalam diri-Mu; / kemuliaan kepada-Nya yang keluar dari diri-Mu; / kemuliaan kepada-Nya yang, dengan kelahiran-Nya dari diri-Mu, telah membebaskan kita.

Kontakion

Engkau bangkit, sebagai Tuhan, dari kubur dalam kemuliaan / dan membangkitkan dunia bersama Engkau. / Dan sifat kemanusiaan, sebagai Tuhan, menyanyikan puji-pujian bagi Engkau, / dan maut lenyap. / Adam bersukacita, ya Tuhan, / dan Hawa, kini dibebaskan daripada ikatannya, bersukacita, berseru: / 'Engkau, ya Kristus, menganugerahkan kebangkitan kepada semua!'

NADA 2

Troparion

Apabila Engkau, hai Kehidupan yang abadi, turun ke dalam maut, / maka Engkau memusnahkan neraka dengan sinar Keilahian-Mu. / Dan apabila Engkau membangkitkan orang mati dari dunia orang mati, / semua kuasa syurga berseru: / 'Hai Kristus Tuhan kami, Pemberi kehidupan, kemuliaan bagi-Mu!'

Doa Pengampunan Theotokos

Semua melampaui pemahaman, semua yang paling mulia / adalah misteri-misteri-Mu, hai Ibu Tuhan: / disegel dengan kesucian dan telah memelihara kesusterian-Mu, / Engkau telah muncul sebagai Ibu sejati, yang melahirkan Tuhan sejati. / Berdoalah kepada-Nya untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion

Engkau bangkit dari kubur, Wahai Juruselamat Yang Maha Kuasa, / dan neraka, menyaksikan mukjizat *ini*, dipenuhi rasa gentar, / dan orang mati bangkit. / Dan seluruh alam semesta, menyaksikan hal ini, bersukacita bersama Engkau, dan Adam bersorak-sorai, / dan dunia, wahai Juruselamatku, / memuliakan Engkau tanpa henti.

NADA 3

Troparion Ъ

Biarlah *segala-galanya* di syurga bersukacita, / biarlah *segala-galanya* di bumi bergembira, / kerana Tuhan telah memperlihatkan kuasa tangan-Nya: / Dia telah menjejakkan maut di bawah kaki-Nya, / Dia telah menjadi sulung dari antara orang mati, / Dia telah membebaskan kita dari rahim Hades / dan telah menganugerahkan rahmat besar kepada dunia.

Nyanyian Penutup Theotokos

Kami menyanyi tentang Engkau, hai Perawan Ibu Allah, / *sebagai* Perantara keselamatan kami, / kerana melalui daging yang diterima-Nya daripada Engkau, Anak-Mu dan Tuhan kami, / setelah menanggung penderitaan di atas Salib, / telah menyelamatkan kami daripada kebinasaan, sebagai Pencinta umat manusia.

Kontakion

Pada hari ini Engkau bangkit dari kubur, hai Yang Maha Penyayang, / dan Engkau membawa kami keluar dari pintu gerbang maut. / Pada hari ini Adam bersukacita dan Hawa bergembira, / dan bersama-sama *dengan mereka* para nabi dan bapa-bapa leluhur menyanyi tanpa henti / tentang kuasa ilahi dari otoritas-Mu.

NADA 4

Troparion Ъ

Setelah mengetahui berita gembira tentang Kebangkitan daripada Malaikat, / dan telah dibebaskan daripada hukuman datuk nenek kita yang pertama, / murid-murid Tuhan memberitahu para Rasul dengan sukacita: / 'Kematian telah dijatuhkan, Kristus Tuhan telah bangkit, / memberi rahmat besar kepada dunia!'

Doa Pengampunan Theotokos

Misteri yang tersembunyi sejak zaman dahulu / dan tidak diketahui malahan oleh Malaikat, / telah dinyatakan melalui Engkau, hai Ibu Tuhan, *kepada mereka yang hidup* di bumi: / Tuhan, yang menjelma dalam kesatuan yang tidak terpisahkan *dari dua kodrat*, / yang dengan rela memikul Salib demi kita, – / melalui-Nya Dia membangkitkan *Adam*, manusia pertama, dari antara orang mati / dan menyelamatkan jiwa kita dari kematian.

Kontakion

Juru Selamat dan Pembebasku daripada kubur, / sama seperti Tuhan membangkitkan mereka yang dilahirkan di bumi daripada ikatan mereka, / dan memecahkan pintu neraka, / dan sama seperti Tuhan bangkit pada hari ketiga.

NADA 5

Troparion Ъ

Firman, tanpa permulaan, *sama seperti* Bapa dan Roh, / dilahirkan daripada Perawan untuk keselamatan kita, / marilah kita nyanyikan, hai orang-orang beriman, dan *menyembah-Nya*, / kerana-Nya berkenan mengambil rupa manusia dan naik ke Salib, / dan menanggung kematian, dan membangkitkan orang mati / melalui Kebangkitan-Nya yang mulia.

Nyanyian Pengampunan Theotokos

Bersukacitalah, pintu Tuhan yang tak ter tembusi! / Bersukacitalah, tembok dan perisai bagi mereka yang berlindung kepada-Mu! / Bersukacitalah, pelabuhan damai dan *Perawan* yang tak mengenal perkawinan, / yang melahirkan secara jasmani Pencipta dan Tuhan-Mu! / Jangan berhenti memohon syafaat bagi mereka yang menyanyi / dan menghormati Dia yang lahir dari-Mu.

Kontakion

Engkau turun ke Neraka, wahai Juruselamatku, / dan, sebagai Yang Maha Kuasa, Engkau memecahkan pintu gerbangnya; / sebagai Pencipta, Engkau membangkitkan orang mati bersama Engkau, / dan Engkau memusnahkan bisa kematian, [Kristus], / dan Engkau membebaskan Adam daripada kutukan, wahai Pencinta umat manusia. / Oleh itu kami semua berseru [kepada-Mu]: / 'Selamatkan kami, ya Tuhan!'

NADA 6

Troparion 6

Pasukan malaikat berdiri di kubur-Mu, / dan mereka yang menjaga *kubur itu* rebah seolah-olah mati, / sementara Maria berdiri di dalam kubur / mencari tubuh-Mu yang paling suci. / Engkau membinasakan neraka tanpa mengalami sebarang kecederaan daripadanya, / Engkau menemui Perawan itu, Pemberi Kehidupan. / Engkau bangkit dari antara orang mati, ya Tuhan, kemuliaan bagi-Mu!

Himne Pengampunan Theotokos

Setelah menamakan Yang Terberkati sebagai Ibu-Mu, / Engkau datang untuk menderita atas kehendak-Mu sendiri, / bersinar di atas Salib, berhasrat mencari Adam, / *dan* memberitahu Malaikat: 'Bersukacitalah bersama Aku, / kerana drachma yang hilang telah ditemui!' / Engkau yang telah mengatur segala-galanya dengan bijaksana, (Tuhan kami,) kemuliaan bagi-Mu!

Kontakion

Dengan tangan-Mu yang memberi nyawa / membangkitkan semua orang mati dari kedalaman gelap, / Kristus Tuhan, Pemberi nyawa, / telah menganugerahkan kebangkitan kepada umat manusia, / kerana Dia adalah Juruselamat semua, Kebangkitan dan Kehidupan / dan Tuhan bagi semua!

NADA 7

Troparion

Engkau telah menghancurkan maut dengan Salib-Mu, / membuka syurga kepada pencuri, / mengubah ratapan para pembawa murri *menjadi kegembiraan* / dan memerintahkan para rasul-Mu untuk memberitakan / bahwa Engkau telah bangkit, Kristus Allah, / melimpahkan rahmat besar kepada dunia.

Himne Pengampunan Theotokos

Sebagai perbendaharaan kebangkitan kita, / angkatlah kami, hai Engkau yang Maha Mulia, yang meletakkan harapan kami kepada-Mu, / dari jurang dan kedalaman dosa. / Kerana Engkau telah menyelamatkan mereka yang bersalah atas dosa dengan melahirkan Juruselamat: / Perawan sebelum *kelahiran-Nya*, Perawan pada kelahiran-Nya, / dan selepas kelahiran-Nya / Engkau tetap seorang Perawan.

Kontakion

Kuasa maut tidak lagi dapat menahan manusia dalam tawanan, / kerana Kristus telah turun, menghancurkan dan memusnahkan kekuatannya. / Neraka diikat, dan para nabi bersorak serentak: / 'Juruselamat,' mereka berkata, 'telah muncul kepada orang-orang yang percaya; / keluarlah, hai orang-orang yang beriman, kepada Kebangkitan!'

NADA 8

Troparion Ё

Engkau, hai Yang Maha Penyayang, turun **dari** alam tinggi, / dan sudi berdiam dalam kubur selama tiga hari, / untuk membebaskan kami daripada nafsu kami, / – kehidupan dan kebangkitan kami, hai Tuhan, kemuliaan bagi-Mu!

Himne Pengampunan Theotokos

Dilahirkan daripada Perawan demi kita / dan telah menanggung penyaliban, / telah menewaskan maut dengan maut / dan menyatakan Kebangkitan sebagai Tuhan, / janganlah hina, wahai Yang Baik, makhluk ciptaan tangan-Mu; / nyatakanlah kasih-Mu kepada umat manusia, hai Yang Maha Penyayang, / terimalah Ibu Allah yang telah melahirkan-Mu, ketika Dia memohon syafaat bagi kami, / dan selamatkanlah, hai Juruselamat kami, mereka yang telah putus asa.

Kontakion

Bangkit dari kubur, Engkau membangkitkan orang mati, / dan Engkau membangkitkan Adam, / dan Hawa bersukacita atas Kebangkitan-Mu, / dan ujung-ujung bumi memperingati / kebangkitan-Mu dari antara orang mati, hai Yang Maha Penyayang.

[Kembali ke kandungan.](#)

TROPARIA DAN KONDAKIA DARI HARI-HARI DALAM SEMINGGU

PADA HARI ISNIN KEPADA KUASA-KUASA YANG TIDAK KELIHATAN

Troparion, nada 4

Archistrategos pasukan syurga, / kami yang tidak layak, tanpa henti berdoa kepada Engkau, / agar Engkau melindungi kami dengan doa-doa Engkau / di bawah lindungan sayap kemuliaan tidak berbentuk tubuh Engkau, / memelihara kami ketika kami sujud dengan sungguh-sungguh dan berseru: / 'Selamatkan kami daripada malapetaka, / sebagai panglima Pasukan Syurga!'

Kontakion, Nada 2

Malaikat Agung Tuhan, pelayan Kemuliaan Ilahi, / pemerintah malaikat dan pembimbing umat manusia, / doakanlah kami untuk kebaikan dan rahmat yang besar, / sebagai Malaikat Agung yang tidak berjasad.

PADA HARI SELASA ST. YOHANES PEMBAPTIS

Troparion, nada 2

Ingatan orang benar dihormati dengan pujian, / tetapi bagi Engkau, Pembawa Kabar, kesaksian Tuhan sudah mencukupi, / sebab Engkau benar-benar yang paling mulia di antara para nabi, / yang dianggep layak membaptis Dia yang telah diramalkan dalam air. / Oleh itu, setelah menderita dengan gembira demi kebenaran, / Engkau mengwartakan Kabar Gembira bahkan kepada mereka di Hades tentang Allah, yang tampil dalam daging, / yang menghapuskan dosa dunia / dan menganugerahkan kepada kita rahmat yang besar.

Kontakion, Nada 2

Hai Nabi Allah dan Pembawa Kabar Kasih, / setelah ditemui kepala-Mu di bumi bagaikan mawar yang paling suci, / kami sentiasa menerima kesembuhan, / kerana sekali lagi, seperti dahulu, / Engkau mengwartakan taubat kepada dunia.

PADA HARI RABU DAN JUMAAT ST KRES

Troparion, nada 1

Selamatkanlah, ya Tuhan, umat-Mu / dan berkati warisan-Mu, / berikan kemenangan kepada orang Kristian Ortodoks atas bangsa-bangsa asing / dan peliharalah umat-Mu melalui Salib-Mu.

Kontakion, nada 4

Setelah diangkat di atas Salib atas kehendak-Mu sendiri, / kurniakanlah rahmat-Mu kepada umat baru yang memikul nama-Mu, hai Kristus Tuhan; / gembirakanlah umat-Mu yang setia dengan kekuatan-Mu, / karuniakanlah kepada mereka kemenangan atas musuh-musuh mereka, / – supaya mereka beroleh pertolongan-Mu, / senjata damai, tanda kemenangan yang tidak dapat dikalahkan.

**PADA HARI KHAMIS
ST, RASUL**

Troparion, Nada 3

Para Rasul Kudus, / berdoalah kepada Tuhan yang penyayang, / supaya Dia menganugerahkan pengampunan dosa / kepada jiwa kami.

Kontakion, Nada 2

Ya Tuhan, Engkau telah menerima para pengkhotbah yang teguh dan diilhamkan oleh Tuhan, / yang terkemuka di antara para murid-Mu, / ke dalam kegembiraan berkat-Mu dan ketenangan-Mu; / kerana Engkau telah mengiktiraf kerja keras mereka dan kematian mereka sebagai lebih unggul daripada setiap korban, / Engkau seorang sahaja yang mengetahui apa yang ada di dalam hati.

DAN KEPADA SANTO NIKOLAUS AYA

Troparion, Nada 4

Sebagai teladan iman dan contoh kerendahan hati, / seorang guru pengawalan diri, / Kebenaran yang tidak tergoyahkan telah memperlihatkan Engkau / kepada kawanannya. / Oleh itu, melalui kerendahan hati Engkau mencapai kemuliaan, / dan melalui kemiskinan, kekayaan. / Bapa, Santo Nikolaus, / doakanlah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 3

Di Myra, hai orang Kudus, Engkau muncul sebagai pelaksana upacara suci, / kerana, setelah Engkau menunaikan Injil Kristus, hai yang Terpuji, / Engkau menyerahkan nyawa-Mu bagi umat-Mu / dan menyelamatkan orang yang tidak bersalah daripada kematian; / oleh itu Engkau dikuduskan, / sebagai pelayan agung sakramen-sakramen rahmat Tuhan.

**PADA HARI SABTU
KEPADA SEMUA ORANG KUDUS DAN UNTUK KESEJAHTERAAN**

Troparia, nada 2

Rasul-rasul, syahid-syahid dan nabi-nabi, / hierarki-hierarki suci, yang terhormat dan orang-orang benar, / yang dengan gagah berani telah menunaikan perbuatanmu dan memelihara iman, / yang mempunyai keberanian di hadapan Juruselamat, / doakanlah kami kepada-Nya, sebagai Yang Maha Baik, kami memohon, / untuk keselamatan jiwa kami!

Kemuliaan: Ingatlah, ya Tuhan, sebagai Yang Baik, hamba-hamba-Mu / dan ampunilah segala dosa mereka yang telah diperbuat semasa hidup: / kerana tiada seorang pun yang tidak berdosa selain Engkau. / Engkau mampu memberi ketenangan bahkan kepada mereka yang telah pergi.

Dan sekarang: Hai Ibu Kudus Cahaya yang tiada terkatakan, / kami, dengan penuh penghormatan memuliakan Engkau, / meninggikan Engkau dengan kidung malaikat.

Kontakion, Nada 8

Seperti alam semesta mempersembahkan kepada Pencipta *segala* ciptaan / hasil sulung alam, demikianlah ia mempersembahkan kepada-Mu, ya Tuhan, para martir yang memikul Tuhan. / Melalui doa-doa mereka *dan perantaraan* Ibu Allah, / peliharalah Gereja-Mu—umat-Mu— / dalam damai yang mendalam, ya Yang Maha Penyayang.

Nada 6: Anugerahkanlah rehat bersama para kudus, ya Kristus, / kepada jiwa hamba-hamba-Mu, / di mana tiada kesakitan, tiada kesedihan, tiada keluhan, / tetapi hidup yang kekal.

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

TROPARIA DAN KONDAKIA PERAYAAN

SEPTEMBER

1. Permulaan tahun gerejawi

Troparion, Nada 2

Pencipta segala makhluk, / yang dengan kuasa-Mu telah menetapkan musim dan masa, / berkatilah kitaran tahun ini dengan kebaikan-Mu, ya Tuhan, / memelihara orang-orang beriman dan kota-Mu dalam damai, / melalui syafaat Ibu Allah, dan selamatkanlah kami.

Theotokos, Nada 1

Bersukacitalah, hai Perawan Bunda Allah yang penuh rahmat, / tempat perlindungan dan pelindung umat manusia, / kerana daripada Engkaulah Penebus dunia telah menjelmakan diri. / Kerana Engkaulah satu-satunya Bunda dan Perawan, yang sentiasa diberkati dan dimuliakan. / Berdoalah di hadapan Kristus Tuhan kami / untuk anugerah keamanan kepada seluruh alam semesta.

Kontakion, Nada 2

Ya Kristus, Raja yang diam di tempat tinggi, / Pencipta dan Pembuat segala yang kelihatan dan tidak kelihatan, / yang telah mencipta siang dan malam, musim dan tahun, / berkatilah kini kitaran tahun ini, / dan peliharalah dalam damai / Kota-Mu dan umat-Mu, ya Yang Maha Penyayang!

7. Pengawasan Kelahiran dari Theotokos yang Paling Suci

Troparion, Nada 4

Dari akar Yesse dan dari pinggang Daud, / Ibu Allah, Maria, dilahirkan bagi kita pada hari ini. / Oleh itu, segala-galanya bersukacita dan diperbaharui: / langit dan bumi bersukacita bersama. / Pujilah Dia, hai bangsa-bangsa! / Yoakim bersukacita dan Hana bergembira, berseru: / 'Perempuan mandul melahirkan Ibu Tuhan / dan Pemberi Kehidupan kita!'

Kontakion, Nada 3

Hari ini Perawan dan Ibu Tuhan, Maria, / kediaman yang tidak dapat dimusnahkan bagi Pengantin Lelaki Surgawi, / dilahirkan oleh wanita mandul atas titah Tuhan, / supaya kereta firman dapat disiapkan. / Kerana inilah tujuannya, / – Pintu Gerbang Tuhan dan Ibu Kehidupan yang sejati.

8. Kelahiran Bunda Allah Yang Paling Suci dan Sentiasa Perawan Maria

Troparion, Nada 4

Kelahiran Engkau, hai Perawan Ibu Allah, / telah membawa kegembiraan kepada seluruh alam semesta, / kerana daripada Engkau terbitlah Mata Hari Keadilan, Kristus Tuhan kita; / dan, setelah menghapuskan kutukan, Dia telah menganugerahkan berkat, / dan, setelah menewaskan maut, Dia telah mengaruniakan kepada kita kehidupan yang kekal.

Kontakion, nada 4

Yokim dan Anna dibebaskan daripada cela ketandusan, / dan Adam serta Hawa daripada keruntuhan jasmani, / melalui Kelahiran-Mu yang Kudus, hai Engkau yang Paling Suci. / Umat-Mu juga memperingatinya, / setelah dibebaskan daripada hukuman atas dosa-dosa mereka, sambil berseru kepada-Mu: / 'Si mandul melahirkan Ibu Tuhan / dan Pemberi Kehidupan kami!'

**13. Peringatan Pemulihan Semula Gereja Kebangkitan
di Yerusalem (335) (Minggu Kebangkitan).
Pendahuluan kepada Pemuliaan Kudus
dan Salib Penghidup Tuhan**

Troparion, Nada 4

Sebagaimana kemegahan cakerawala syurga / demikianlah juga di bumi Engkau telah memperlihatkan keindahan gereja suci kemuliaan-Mu, ya Tuhan! / Kukuhkanlah ia selama-lamanya, / dan melalui perantaraan Ibu Allah, terimalah doa-doa kami, / yang tanpa henti dipanjatkan kepada-Mu di dalamnya, / Engkau yang adalah Kehidupan dan Kebangkitan bagi semua.

Kontakion, Nada 2

Kurniakan pembaharuan Roh dalam hati kami, / dan pencerahan kepada pancaindera batin kami, / kepada mereka yang, dengan iman, melaksanakan pembaharuan suci bangunan bait suci-Mu, / yang Engkau berkenan mendirikan atas Nama Ilahi-Mu, / Engkau Yang Maha Esa, yang dimuliakan di antara orang-orang kudus.

**14. Pemuliaan Sejagat Kudus
dan Salib Penghidup Tuhan**

Troparion, Nada 1

Selamatkanlah, ya Tuhan, umat-Mu / dan berkati warisan-Mu, / berikan kemenangan kepada orang Kristian Ortodoks atas bangsa-bangsa asing / dan peliharalah umat-Mu melalui Salib-Mu.

Kontakion, Nada 4

Setelah diangkat di atas Salib atas kehendak-Mu sendiri, / kurniakanlah rahmat-Mu kepada umat baru yang memikul nama-Mu, hai Kristus Tuhan; / gembirakanlah umat-Mu yang setia dengan kekuatan-Mu, / karuniakanlah kepada mereka kemenangan atas musuh-musuh mereka, / – supaya mereka beroleh pertolongan-Mu, / senjata damai, tanda kemenangan yang tidak dapat dikalahkan.

**21. Santo Demetrius,
Metropolitan Rostov
(penemuan relik, 1752)**

Troparion, Nada 8

Pembela Ortodoksi dan penumpas perpecahan, / Penyembuh Rusia dan perantara baru di hadapan Tuhan, / Melalui tulisan-tulisanmu, engkau telah menjadikan yang tidak bijaksana menjadi bijaksana, / Lira rohani, Demetrius yang Terberkati, / Berdoalah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, nada 8

Bintang Rusia, yang bersinar dari Kyiv, / dan sampai ke Rostov melalui Novgorod Utara, / menerangi seluruh tanah ini dengan ajaran dan mukjizat, / marilah kita memuliakan guru yang fasih, Demetrius. / Kerana baginda menulis bagi semua apa yang menjadi pengajaran, / supaya, seperti Paulus, baginda dapat menarik semua orang kepada Kristus, / dan menyelamatkan jiwa kita melalui iman yang benar.

**23. Kehamilan nabi,
Pembawa Jalan dan Pembaptis Tuhan
Yohanes**

Troparion, Nada 4

Bersukacitalah, hai yang mandul yang belum pernah melahirkan, / kerana sungguh kamu telah mengandung pelita Mata Hari, / *dan Dia* akan menerangi seluruh alam semesta yang menderita buta. / Bersukacitalah, hai Zakharia, berseru dengan berani: / 'Nabi Yang Maha Tinggi itulah / yang akan dilahirkan!'

Kontakion, Nada 1

Zakaria yang agung bersukacita dengan cerah, / dan Elisabet yang amat mulia, isterinya, / yang telah dengan layak mengandung Yohanes Pembaptis; / *Dialah* yang diberitakan kabar gembira oleh Malaikat Agung dengan sukacita, / dan kita, sebagai umat, dengan wajar menghormatinya, / sebagai seorang yang diangkat ke dalam misteri kasih karunia.

**25. Pelantikan Yang Terhormat Sergius,
Bapa Biara Radonezh, Pengaja Mujizat (1392)**

Troparion, Nada 4

Sebagai juara kebajikan, / Engkau, sebagai pahlawan sejati Kristus Tuhan kami, / berjuang dengan gagah berani menentang hawa nafsu dalam kehidupan duniawi ini, / memberi teladan kepada murid-muridmu melalui nyanyian mazmur, berjaga dan berpuasa. / Oleh itu Roh Kudus yang Maha Suci diam dalam diri anda: / dengan kuasa-Nya anda bersinar dengan kemuliaan. / Tetapi setelah beroleh keberanian di hadapan Tritunggal Kudus, / kenanglah kawan-kawan yang anda kumpulkan dengan begitu bijaksana, / dan janganlah lupa, seperti yang anda janjikan, / untuk melawat anak-anak anda, Sergius, bapa kami yang terhormat.

Kontakion, Nada 8

Tersemai oleh kasih kepada Kristus, / dan mengikuti-Nya dengan tekad yang teguh, / Engkau, hai Yang Terpuji, menjauhkan segala keseronokan duniawi, / dan bersinar bagaikan matahari di tanah airmu: / oleh itu Kristus telah memperkaya Engkau dengan karunia mukjizat. / Kenangilah kami yang memuliakan kenanganmu yang paling cemerlang, supaya kami dapat berseru kepadamu: / 'Bersukacitalah, Sergius, yang bijaksana dalam hal Tuhan!'

**26. Pelayaran Rasul
dan Penginjil Yohanes Teologos
(98–117)**

Troparion, nada 2

Rasul, kekasih Kristus Tuhan kita, / segeralah menolong yang tidak berdaya! / Dia yang menerima engkau / ketika engkau bersandar di dada-Nya / menerima permohonanmu. / Berdoalah kepada-Nya, hai Teolog, / supaya Dia menyingkirkan awan paganisme yang berkumpul, / memohon damai dan rahmat besar bagi kita.

Kontakion, Nada 2

Siapakah yang dapat menceritakan keagunganmu, hai Perawan? / Kerana engkau melakukan mukjizat dan memberi kesembuhan, / dan memohonkan bagi jiwa-jiwa kami, / sebagai ahli teologi dan sahabat Kristus.

OKTOBER

**1. Perlindungan Theotokos yang Paling Suci
dan Perawan Maria Sentiasa Perawan**

Troparion, Nada 4

Pada hari ini kami, orang-orang beriman, merayakannya dengan semarak, / diberkati oleh kedatangan Engkau, hai Bunda Allah; / dan, sambil memandang ke arah imej-Mu yang paling suci, kami berseru dengan penuh kesetiaan: / 'Lindungilah kami dengan Perlindungan-Mu yang suci / dan bebaskan kami daripada segala kejahatan, / sambil memohon kepada Anak-Mu, Kristus Tuhan kami, / untuk menyelamatkan jiwa kami'.

Kontakion, Nada 3

Hari ini Perawan berdiri di dalam bait suci / dan, bersama barisan para kudus, berdoa secara ghaib kepada Tuhan untuk kita. / Para malaikat dan para uskup tunduk menyembah, / sementara para Rasul dan nabi bersukacita: / kerana Ibu Tuhan berdoa untuk kita / kepada Tuhan Yang Kekal.

**5. Para Kudus Petrus, Alexius,
Yunus, Filippus dan Hermogenes,
Moskow dan Semua Rusia, para pembuat mukjizat**

Troparion, Nada 4

Hierarki Pertama Rusia, / pemelihara sejati tradisi Apostolik, / tiang yang tak tergoyahkan, guru Ortodoksi, / Petrus, Aleksius, Yona, Filipus dan Hermogenes, / berdoalah kepada Tuhan segalanya / agar dianugerahkan keamanan kepada alam semesta / dan rahmat besar kepada jiwa kami.

Kontakion, Nada 3

Dalam tugas suci anda, anda berkhidmat dengan penuh kesalehan / dan membimbing orang kepada pengetahuan tentang Tuhan, / dan dalam segala hal anda menyenangkan Tuhan. / Oleh itu, melalui ketidakbusukan dan mukjizat, anda dimuliakan oleh-Nya, / sebagai murid kasih karunia Tuhan.

6. St Thomas Rasul (I)

Troparion, Nada 3

Rasul Kudus Tomas, / doakanlah kami kepada Tuhan yang penyayang, / supaya Dia menganugerahkan pengampunan dosa / kepada jiwa kami.

Atau yang lain, nada 2

Murid Kristus, / anggota Kolej Apostolik Ilahi, / *yang dengan ketidakpercayaanmu* mengesahkan Kebangkitan Kristus, / dan dengan sentuhanmu membuktikan Penyiksaan-Nya yang paling suci, / Thomas, yang terpuji, / doakanlah kami sekarang untuk keamanan dan rahmat yang besar.

Kontakion, Nada 4

Penuh dengan rahmat ilahi, / Rasul Kristus dan hamba sejati / berseru dalam taubat: / 'Engkaulah Tuhan dan Tuhanku!'

9. Rasul Yakobus Anak Alfeus (I)

Troparion, Nada 3

Rasul Kudus Yakobus, / memohon kepada Tuhan yang penyayang, / supaya Dia menganugerahkan / pengampunan dosa / kepada jiwa kami.

Kontakion, nada 2

Setelah menanamkan dengan teguh hikmat pengajarannya dalam jiwa orang-orang saleh, / marilah kita semua memuliakan Yakobus, pengkhotbah Allah, dengan pujian: / sebab ia berdiri di hadapan takhta mulia Tuhan / dan bersukacita bersama semua Malaikat, / berdoa tanpa henti untuk kita semua.

**10. Yang Terpuji Ambroise dari Optina
(1891)**

Troparion, Nada 5

Seperti kepada mata air penyembuh / kami berpaling kepadamu, Ambrose, bapa kami, / kerana engkau setia membimbing kami di jalan keselamatan, / melindungi kami daripada malapetaka dan bala bencana melalui doamu, / menghiburkan kami dalam kesedihan jasmani dan rohani, / dan yang paling utama – ajarlah kami kerendahan hati, kesabaran dan kasih; / berdoalah kepada Kristus, Pencinta Umat Manusia, dan kepada Perantara yang bersemangat / untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 2

Engkau telah memenuhi perintah Gembala Agung, / dan mewarisi rahmat keimaman, / bersedih di dalam hatimu bagi semua yang datang kepada-Mu dengan iman; / oleh itu kami juga, anak-anak-Mu, berseru kepada-Mu dengan kasih: / 'Ya Bapa Suci Ambroji, / doakanlah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami'.

**Minggu antara 8 dan 14 Oktober.
Perayaan Bapa-Bapa Kudus
daripada Majlis Ekumenikal Ketujuh (787)**

Troparion Bapa-Bapa Kudus, Nada 8

Maha mulialah Engkau, Kristus Tuhan kami, / yang telah meneguhkan Bapa-bapa kami *sebagai* mercu tanda di atas bumi / dan melalui mereka telah membimbing kami semua ke jalan iman yang benar, / Wahai Yang Maha Penyayang, kemuliaan bagi-Mu!

Kontakion, nada 6

Anak, yang bersinar daripada Bapa dengan cara yang tidak dikatakan, / dilahirkan daripada seorang wanita dalam dua sifat. / Mengetahui hal ini, kami tidak menolak penggambaran rupa-Nya, / tetapi, menggambarkannya dengan kesalehan, kami menghormatinya dengan setia. / Dan oleh itu Gereja, berpegang teguh pada iman yang benar, / mencium ikon Inkarnasi Kristus.

**13. Ikon Iveron Ibu Tuhan
(dipindahkan ke Moscow pada tahun 1648)**

Troparion, Nada 1

Daripada ikon suci-Mu, / Wahai Sang Pengantara Bunda Tuhan, / kesembuhan dan mukjizat dianugerahkan dengan melimpah ruah / kepada mereka yang datang kepadanya dengan iman dan kasih. / Maka ziarahilah kelemahan saya, / dan belas kasihanilah jiwaku, wahai Yang Mulia, / dan sembuhkan tubuhku oleh rahmat-Mu, wahai Yang Paling Suci.

Kontakion, Nada 8

Walaupun ikon suci Engkau, hai Ibu Tuhan, telah dibuang ke laut oleh seorang balu yang tidak dapat menyelamatkannya daripada musuh-musuh, namun ia muncul sebagai penjaga Gunung Athos dan penjaga Pintu Gerbang Biara Iveron, menanamkan ketakutan dalam hati musuh dan menyelamatkan mereka yang memuja Engkau di tanah Rusia Ortodoks daripada segala malapetaka dan bala bencana.

18. Lukas Rasul dan Penginjal (I)

Troparion, Nada 5

Dia yang mencatatkan Kisah Para Rasul / dan dengan jelas mencatat Injil Kristus, / Marilah kita memuji Lukas yang terpuji, Rasul Kudus, yang mulia dalam Gereja Kristus, / dengan kidung suci, sebagai seorang tabib sejati, / yang menyembuhkan kelemahan manusia, penyakit daging dan luka jiwa, / dan yang sentiasa berdoa bagi jiwa kita.

Kontakion, Nada 2

Marilah kita memuji Lukas yang Ilahi, pengkhotbah kesalehan sejati / dan pencerita misteri yang tidak terucap, / bintang Gereja: / kerana Firman memilihnya / untuk menjadi, bersama Paulus, seorang guru yang bijaksana bagi orang-orang bukan Yahudi, / – Dialah satu-satunya yang mengetahui apa yang ada dalam hati.

**22. Perayaan
Ikon Kazan Bunda Tuhan
(dalam peringatan pembebasan Moscow
dan Rusia pada tahun 1612)**

Troparion, nada 4

Perantara yang bersemangat, / Ibu Tuhan Yang Maha Tinggi, / Engkau berdoa kepada Anak-Mu, Kristus Tuhan kami, untuk semua, / dan Engkau menyumbang kepada keselamatan semua / yang berlandung di bawah perlindungan-Mu yang perkasa. / Lindungilah kami semua, hai Wanita, Ratu dan Tuanku, / yang berada dalam kesengsaraan, kesedihan dan penyakit, dibebani oleh banyak dosa, / yang berdiri di hadapan-Mu dan berdoa kepada-Mu / dengan jiwa yang hancur dan hati yang remuk, / di hadapan ikon-Mu yang paling suci dengan air mata, / dan yang mempunyai harapan yang teguh kepada-Mu / untuk pembebasan daripada segala kejahatan. / Kurniakan segala yang mendatangkan faedah / dan selamatkanlah kami semua, hai Perawan Ibu Tuhan, / kerana Engkaulah perlindungan ilahi bagi hamba-hamba-Mu.

Kontakion, Nada 8

Marilah kita berlandung, hai umat, di tempat perlindungan yang aman dan baik ini, / di Pembantu yang sigap, keselamatan yang sedia dan mesra, perlindungan Perawan; / marilah kita segera berdoa dan berusaha bertaubat: / kerana Ibu Allah yang Paling Suci mencurahkan ke atas kita rahmat yang tidak pernah habis, / segera membantu kita dan menyelamatkan daripada malapetaka dan kejahatan yang besar / hamba-hamba-Nya yang saleh dan yang takut akan Tuhan.

**23. Rasul Yakobus,
saudara Tuhan menurut daging (c. 63)**

Troparion, Nada 2

Sebagai murid Tuhan, hai orang benar, Engkau menerima Injil; / sebagai seorang martir, Engkau memiliki *kehendak* yang tak tergoyahkan; / keberanian—sebagai saudara Allah; / *karunia* syafaat—sebagai seorang hierarki. / Berdoalah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 4

Tuhan—Firman, yang tunggal daripada Bapa, / yang datang kepada kita pada hari-hari terakhir ini, / melantik engkau, Yakobus, yang diilhamkan oleh Tuhan, / sebagai gembala dan pengajar pertama umat Yerusalem / dan seorang pengurus setia misteri rohani. / Oleh itu, kami semua memuliakan engkau, Rasul.

**24. Perayaan Ikon Bunda Tuhan
'Kegembiraan Semua yang Berduka' (1688)**

Troparion, Nada 2

Kegembiraan bagi semua yang berduka, / dan Pengantara bagi yang menderita, / dan Pemberi makan bagi yang kelaparan, / penghibur para pengembara, / perlindungan bagi yang gelisah, / kunjungan bagi yang sakit, / perisai dan Pengantara bagi yang lemah, / tongkat bagi orang tua, / Ibu Tuhan Yang Maha Tinggi – Engkaulah, Yang Paling Suci; / segeralah, kami memohon, demi keselamatan hamba-hamba-Mu.

Kontakion, Nada 6

Kami tiada pertolongan lain, / kami tiada harapan lain, / selain Engkau, hai Wanita Mulia. / Tolonglah kami: / pada Engkau kami letakkan harapan kami / dan dalam Engkau kami bermegah, / kerana kami adalah hamba-hamba-Mu; / semoga kami tidak dipermalukan!

**26. Peringatan Gempa Bumi
yang berlaku di Konstantinopel pada tahun 740**

Troparion, Nada 8

Engkaulah yang memandang bumi dan menggoncangkannya, / lepaskanlah kami daripada ancaman gempa bumi yang dahsyat, Kristus Tuhan kami, / dan kurniakanlah kepada kami rahmat-Mu yang melimpah / melalui syafaat Ibu Tuhan, Engkau yang mengasihi umat manusia!

Kontakion, nada 6

Selamatkanlah kami semua, ya Tuhan, daripada gempa bumi yang dahsyat, / dan daripada azab yang tidak bertanggung atas dosa-dosa kami. / Berbelas kasihanlah, ya Tuhan, kepada umat Ortodoks-Mu, / yang telah Kau tebus dengan Darah-Mu, ya Tuhan. / Dan jangan Kau serahkan kota ini kepada kebinasaan oleh gempa bumi yang dahsyat, / kerana kami tidak mengenal Tuhan lain selain Engkau. / Dan bersoraklah kepada mereka yang memuji *Engkau*: / 'Aku bersama kamu, dan tiada seorang pun menentang kamu!'

**Demetrius yang Kudus
Demetrius dari Tesalonika,
yang Mengalirkan Murni (c. 306)**

Troparion, Nada 3

Pembela agung dalam masa kesusahan, / penakluk orang-orang kafir, / dalam diri Engkau, wahai Pembawa Kesengsaraan, alam semesta telah menemui keselamatannya. / Dan sama seperti Engkau menundukkan kesombongan Lias, / menginspirasi Nestor untuk bertempur, / demikianlah, hai Santo Demetrius, berdoalah kepada Kristus Tuhan kami, / supaya Dia menganugerahkan kepada kami rahmat-Nya yang besar.

Kontakion, Nada 2

Dengan aliran darahmu, Demetrius, / Tuhan telah mewarnai Gereja dengan merah, / menganugerahkan kepadamu kuasa yang tidak terkalahkan / dan memelihara kotamu tanpa cela, / sebab engkaulah bentengnya.

NOVEMBER

**1. Para Kudus Kosmas dan Damianus, Para Penzarah dan Tidak Mengambil Bayaran
Kosmas dan Damianus dari Asia
dan ibu mereka yang terhormat, Theodota**

Troparion, Nada 8

Para tabib suci dan pekerja keajaiban Kosmas dan Damian, / singgahlah ke atas kelemahan kami; / kamu menerima *rahmat* dengan percuma, / berikanlah *juga* kepada kami dengan percuma.

Kontakion, nada 2

Setelah menerima anugerah penyembuhan, / anda menganugerahkan kesihatan kepada mereka yang menderita, / hai doktor-doktor, pekerja-pekerja keajaiban yang mulia; / tetapi dengan kunjungan anda, anda *juga* menundukkan keangkuhan musuh-musuh kami, / menyembuhkan dunia dengan keajaiban anda.

**8. Sinaksis Malaikat Agung Mikhael
dan kuasa-kuasa syurga yang lain yang tidak berjasmani.
Jibrael: Mikhael, Rafael, Uriel,
Selaphiel, dan Eguidiel, Barachiel dan Jeremiel**

Troparion, Nada 4

Archistratiges bala tentera syurga, / kami yang tidak layak, tanpa henti memohon kepada Engkau, / supaya Engkau melindungi kami dengan doa-doa Engkau / di bawah lindungan sayap kemuliaan tidak berjasad Engkau, / memelihara kami ketika kami sujud dengan sungguh-sungguh dan berseru: / 'Selamatkan kami daripada malapetaka, / sebagai panglima Bala Tentera Syurga!'

Kontakion, Nada 2

Jibra'il dan Malaikat Agung Tuhan, pelayan kemuliaan Ilahi, / pemerintah malaikat dan pembimbing umat manusia, / doakanlah kami untuk kebaikan dan rahmat yang besar, / sebagai Malaikat Agung yang tiada jasad.

**13. Santo Yohanes,
Uskup Agung Konstantinopel,
Krizostom (407)**

Troparion, Nada 8

Anugerah yang bersinar dari bibirmu bagaikan cahaya api / telah menerangi alam semesta; / engkau telah menghimpunkan bagi dunia harta kebebasan dari kepemilikan, / dan telah menunjukkan kepada kita puncak-puncak kerendahan hati. / Tetapi, seperti engkau mengajar kita dengan sabdamu, / Bapa John Chrysostom, / doakanlah kepada Sabda, Kristus Tuhan kita, untuk keselamatan jiwa kita.

Kontakion, Nada 6

Engkau menerima rahmat ilahi dari syurga / dan melalui bibirmu mengajar semua orang menyembah Tuhan yang satu dalam Tritunggal; / Yohanes Kristostomos, yang amat diberkati dan terhormat, / kami dengan wajar memuji engkau: / sebab engkaulah guru kami, yang menerangkan hal-hal ilahi.

14. Rasul Filipus (I)

Troparion, Nada 3

Alam semesta berhias, / Etiopia bersukacita, / seolah-olah dimahkotai; telah diterangi olehmu, / ia dengan gembira memperingati kenanganmu, Filipus, Teolog, / kerana engkau mengajar semua orang untuk percaya kepada Kristus / dan menamatkan perjalananmu dengan cara yang layak bagi Injil. / Oleh itu, Ithiopia dengan berani mengulurkan tangannya kepada Tuhan; / berdoalah kepada-Nya agar menganugerahkan rahmat-Nya yang besar kepada kami.

Kontakion, Nada 8

Murid dan sahabat-Mu, serta yang meneladani penderitaan-Mu, / Filipsus Teologis, mengisytiharkan Engkau sebagai Tuhan alam semesta. / Melalui doanya *dan syafaat* Ibu Allah, / peliharalah Gereja-Mu dan setiap kota-Mu / daripada musuh-musuh yang tidak bertuhan, hai Yang Maha Penyayang.

**16. Matius, Rasul dan Penginjil
(60)**

Troparion, Nada 3

Setelah dengan penuh semangat berpaling dari pengumpulan cukai / untuk mengikuti Kristus Tuhan yang memanggilmu, / yang menampakkan diri di bumi kepada umat manusia kerana kebaikan-Nya, / engkau menjadi Rasul pilihan-Nya / dan penginjil yang bergema bagi seluruh dunia. / Oleh itu kami memuliakan kenangan suci anda, Matius Teolog; / berdoalah kepada Tuhan yang penyayang, / supaya Dia menganugerahkan keampunan dosa kepada jiwa kami.

Kontakion, Nada 4

Setelah melepaskan belenggu kesusahan duniawi, / anda tunduk kepada belenggu kebenaran / dan terbukti sebagai saudagar yang paling mulia, / setelah menerima kekayaan hikmat surgawi. / Oleh itu anda mengwartakan firman kebenaran / dan membangkitkan jiwa-jiwa yang lalai, / dengan menulis tentang saat penghakiman.

**21. Peresembahan Theotokos yang Paling Suci
dan Sentiasa Perawan Maria**

Troparion, Nada 4

Pada hari ini—tanda rahmat Tuhan / dan pembawa kabar keselamatan umat manusia: / Perawan muncul dengan nyata di bait suci Tuhan / dan memberitakan Kristus kepada semua. / Kepadanya juga kita akan berseru dengan suara nyaring: / 'Berbahagialah, penyempurna rancangan Sang Pencipta!'

Kontakion, Nada 4

Kuil yang paling suci bagi Juruselamat, / istana yang tiada ternilai dan Perawan, / harta karun suci kemuliaan Tuhan / dibawa pada hari ini ke dalam rumah Tuhan, membawa rahmat *bersamanya*, / yang ada dalam Roh Ilahi. / Para Malaikat Tuhan menyanyikan pujian baginya; / Dialah Tabernakel Surgawi.

**23. Putera yang Berbahagia
Alexander Nevsky,
dikenali dalam kehidupan biara sebagai Alexius (1263)**

Troparion, Nada 4

Seperti ranting berharga daripada akar yang saleh / kamu adalah, wahai Alexander yang diberkati: / kerana Kristus memperlihatkan kamu sebagai harta karun ilahi kepada tanah Rusia, / seorang pengamal keajaiban baru, yang mulia dan saleh. / Dan kami, berkumpul pada hari ini dalam peringatanmu dengan iman dan kasih, / bersukacita dengan mazmur dan nyanyian pujian, memuliakan Tuhan, / yang menganugerahkanmu rahmat penyembuhan. / Berdoalah kepada-Nya untuk menyelamatkan kota ini, / dan supaya kerajaan Rusia menyenangkan Tuhan, / dan supaya anak-anak Rusia diselamatkan.

Kontakion, Nada 8

Kami memuliakanmu sebagai bintang yang paling cemerlang, / yang bersinar dari timur dan datang ke barat: / kerana engkau memperkaya seluruh tanah ini dengan mukjizat dan amal kebaikan / dan menerangkan mereka yang memuliakan kenanganmu dengan iman, yang Berbahagia Aleksander. / Oleh itu kami, umatmu, meraikan Peristirahatanmu pada hari ini: / berdoalah agar Tanah Airmu diselamatkan, dan semua yang berlindung di tempat suci relikmu / dan yang memohon pertolonganmu dengan iman: / 'Bersukacitalah, kekuatan kota kami!'

24. Martir Agung Katerina (305–313)

Troparion, Nada 4

Dengan kebajikan bak sinar mentari, / Engkau menerangi para arif pagan; / dan, bak bulan purnama yang bersinar bagi yang berjalan dalam gelap, / Engkau menyingkap kegelapan kekufuran / dan membimbing ratu itu kepada iman, / sambil pada masa yang sama mendedahkan penyiksanya, / Wahai Catherine yang diberkati, mampelai pilihan Tuhan! Dengan kasih kamu naik ke Istana Syurga / kepada Pengantinmu yang paling tampan—Kristus, / dan daripada-Nya kamu dianugerahkan mahkota diraja. / Berdiri di hadapan-Nya bersama para Malaikat, / doakanlah kami yang memperingati kenangan suci mu.

Kontakion, Nada 2

Mulailah kini perayaan suci kamu / dengan ilham ilahi, hai pencinta para martir, / sambil kamu menghormati Catherine yang paling bijaksana. / Kerana dengan perbuatannya dia mengwartakan Kristus / dan menjejakkan ular di bawah kaki, menolak ajaran para ahli retorik.

**27. Perayaan bagi penghormatan kepada ikon Ibu Tuhan,
yang dikenali sebagai 'Tanda'.**

**Tanda Bunda Allah Yang Maha Suci
yang muncul di Veliky Novgorod pada tahun 1170.**

Troparion, Nada 4

Dengan memiliki Engkau, hai Ibu Allah yang Paling Suci, / sebagai tembok yang kukuh dan sumber mukjizat, / kami, hamba-hamba-Mu, menewaskan tentera musuh kami. / Oleh itu kami memohon kepada-Mu: / kurniakan keamanan kepada kota-Mu / dan rahmat yang besar kepada jiwa kami.

Kontakion, Nada 4

Kami, umat-Mu, hai Ibu Tuhan, memperingati tanda dari ikon-Mu yang suci, / yang dengannya Engkau telah menganugerahkan kemenangan yang menakjubkan ke atas musuh-musuh / kota-Mu. / Maka kami berseru kepada-Mu dengan iman: / 'Bersukacitalah, hai Perawan, pujian orang Kristian!'

30. St Andrew yang Pertama Dipanggil (62)

Troparion, Nada 4

Sebagai yang pertama dipanggil di antara Rasul-rasul, / dan saudara kepada Ketua *Rasul Petrus*, / doakanlah kepada Tuhan sekalian *alam*, hai Andreas, / supaya Dia menganugerahkan keamanan kepada alam semesta / dan rahmat yang besar kepada jiwa-jiwa kami.

Kontakion, nada 2

Marilah kita memuji pengkhotbah yang saleh yang bernama sama / dan yang dipanggil terlebih dahulu di antara murid-murid Sang Penyelamat, / saudara karib Petrus; / sebab dia, seperti yang pernah dilakukannya, / kini memberitakan kepada kita: / 'Marilah, kita telah menemui Yang Dicintai!'

DISEMBER

**4. Martir Agung Barbara
dan Martir Juliana (c. 306)**

Troparion, Nada 8

Marilah kita memuliakan Santa Barbara, / kerana dia memecahkan perangkap musuh / dan, seperti burung kecil, terlepas daripadanya, / oleh kuasa Salib, hai Yang Paling Kudus!

Kontakion, nada 4

Mengikuti Tuhan, yang disemarakkan dengan taat **dalam** Tritunggal, / hai orang suci yang menanggung penderitaan, / engkau meninggalkan kuil-kuil berhala; / dan ketika berdiri teguh di mahkamah penghakiman, hai Barbara, / engkau tidak gentar dengan ancaman penyiksa, berani dalam fikiran, / tanpa henti mengisytiharkan dengan suara nyaring: / 'Aku memuliakan Tritunggal, Satu Tuhan!'

**5. Savvas yang Terhormat yang Disucikan
(532)**

Troparion, Nada 8

Dengan aliran air matamu, engkau membajak padang gurun tandus / dan dari kedalaman, melalui keluhanmu, engkau menggandakan buah usaha mu seratus kali ganda, / dan menjadi cahaya bagi alam semesta, / bersinar dengan mukjizat, Savvas, bapa kami; / doakanlah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 8

Dihadiahkan kepada Tuhan sejak dari kecil, Dia yang mengenalmu sebelum lagi kau lahir, / dipersembahkan sebagai korban yang tak bernoda melalui kesalehanmu, hai Savvas yang diberkati, / kau menjadi hiasan orang-orang benar / dan penghuni padang gurun yang terpuji. / Oleh itu aku berseru kepadamu: / 'Soraklah, hai Savvas yang mulia!'

**6. Santo Nikolaus,
Uskup Agung Myra di Lycia,
Mukjizatkerana (c. 345)**

Troparion, Nada 4

Kebenaran yang tak tergoyahkan telah memperlihatkan Engkau kepada kawanamu / sebagai teladan iman dan contoh kerendahan hati, / seorang guru penguasaan diri. / Maka, melalui kerendahan hati, Engkau mencapai kemuliaan, / dan melalui kemiskinan, Engkau memperoleh kekayaan. / Bapa, Santo Nikolaus, / doakanlah kepada Kristus Tuhan kita untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 3

Di Myra, hai orang Kudus, Engkau muncul sebagai pelaksana upacara suci, / kerana, setelah menunaikan Injil Kristus, hai yang Terpuji, / Engkau mengorbankan nyawamu untuk umatmu / dan menyelamatkan orang yang tidak bersalah daripada kematian; / oleh itu Engkau disucikan, / sebagai pelayan agung sakramen rahmat Tuhan.

**9. Pembuahan Santa Anna yang Saleh
dari Yang Paling Kudus Theotokos**

Troparion, Nada 4

Pada hari ini, ikatan ketandusan dipecahkan, / kerana, setelah mendengar Yoakim dan Anna, Tuhan / dengan jelas memberi jaminan kepada mereka tentang kelahiran, di luar segala jangkaan, Ibu Tuhan, / daripada-Nya sendiri, Yang Maha Luhur, telah dilahirkan, setelah menjadi manusia, / ketika Dia memerintahkan Malaikat untuk memberitahu-Nya: / 'Bersukacitalah, hai Engkau yang penuh dengan rahmat, Tuhan bersamamu!'

Kontakion, Nada 4

Pada hari ini seluruh dunia menyambut / konsepsi Anna, yang datang daripada Tuhan: / kerana dia melahirkan / Dia yang memikul Firman melampaui segala pemahaman!

**Minggu dari 11 hingga 17 Disember.
Minggu Para Awali Kudus**

Troparion, Nada 2

Melalui iman para leluhur Engkau telah membenarkan kami, / setelah memertua kepada diri-Mu, melalui mereka, Gereja dari segala bangsa. / Para kudus bersukacita dalam kemuliaan, / sebab dari benih mereka muncul buah yang mulia, / – Dia yang melahirkan Engkau tanpa benih. / Melalui doa mereka, ya Kristus Tuhan kami, selamatkanlah jiwa kami.

Kontakion, Nada 6

Menolak menyembah berhala buatan manusia, / tetapi berlandung dalam Sifat yang tidak terkatakan, hai orang-orang yang tiga kali dikurniakan berkat, / kamu dimuliakan oleh kehebatanmu dalam api / dan, berdiri di tengah-tengah nyalaan api yang tidak tertanggung, kamu berseru kepada Tuhan: / 'Segeralah, hai Yang Maha Penyayang, / dan bantulah kami, sebagai Yang Maha Pengasih, / kerana apa sahaja yang Engkau kehendaki, Engkau dapat mencapainya!'

**12. Santo Spyridon, Pelaku Mujizat,
Uskup Trimythous (c. 348)**

Troparion, Nada 1

Pada Majelis Pertama, Engkau tampil sebagai pembela *kebenaran* / dan seorang pekerja mukjizat, Spyridon yang membawakan Tuhan, bapa kami. / Oleh itu, Engkau berpaling kepada wanita yang telah mati di dalam kuburnya, / dan mengubah ular menjadi emas, / dan, ketika kidungan doa suci Engkau dinyanyikan, / Para Malaikat melayani bersama Engkau, Yang Paling Suci! / Kemuliaan kepada Dia yang telah memuliakanmu; / kemuliaan kepada Dia yang telah menaungimu; / kemuliaan kepada Dia yang, melalui engkau, melakukan segala penyembuhan!

Kontakion, Nada 2

Ditembusi oleh kasih Kristus, Yang Paling Suci, / akalmu, diilhamkan oleh sinar Roh, / engkau, yang diilhamkan secara ilahi, unggul dalam renungan aktif, / menjadi sebuah mezbah ilahi, / memohon pencerahan ilahi untuk semua.

**Minggu sebelum Kelahiran Kristus,
Bapa-bapa Kudus**

Troparion, Nada 2

Agunglah perbuatan iman! / Dalam pancuran api, seolah-olah di atas perairan ketenangan, / ketiga muda yang suci bersukacita. / Dan nabi Daniel muncul di hadapan singa-singa, menggembalakan mereka seperti domba. / Demi doa mereka, ya Kristus Tuhan kami, selamatkanlah jiwa kami!

Kontakion, nada 6

Menolak menyembah berhala buatan manusia, / tetapi mempertahankan diri dengan sifat yang tiada terkatakan, hai yang tiga kali dikurniakan berkat, / kamu dimuliakan oleh kehebatanmu dalam api / dan, berdiri di tengah-tengah nyalaan yang tidak tertanggung, kamu berseru kepada Tuhan: / 'Segeralah, hai Yang Pengasih, dan tolonglah kami, sebagai Yang Maha Penyayang, / kerana apa saja yang Engkau kehendaki, Engkau pasti dapat mencapainya!'

20. Malam Natal Kristus

Troparion, Nada 4

Bersiaplah, Betlehem: / Taman Eden telah dibuka untuk semua. / Hiasilah dirimu, Ephratah, / kerana Pokok Kehidupan telah mekar dalam gua daripada Perawan. / Dan sungguh, rahimnya telah menjadi syurga rohani, / di mana tinggallah Cawangan Ilahi. / Setelah mencicipinya, kita akan hidup, / dan tidak akan tunduk kepada kematian seperti Adam. / Kristus dilahirkan untuk memulihkan *dalam diri kita* citra-Nya yang dahulu telah jatuh.

Kontakion, Nada 1

Bersukacitalah, Betlehem, Ephratah, bersiaplah: / sebab lihatlah, Anak Domba, / yang memikul Gembala Agung dalam rahimnya, tergesa-gesa hendak melahirkan. / Melihatnya, Bapa-bapa yang memikul Tuhan bersukacita, / menyanyi bersama para gembala kepada Perawan yang menyusui dengan susu.

**Yohanes yang Saleh dari Kronstadt
(1908)**

Troparion, Nada 1

Juara iman Ortodoks, / yang meratapi tanah Rusia, / satu teladan dan contoh bagi gembala yang setia, / pengkhotbah taubat dan kehidupan dalam Kristus, / pelayan yang taat kepada Misteri Ilahi / dan perantara yang berani bagi umat manusia, / Bapa yang Benar Yohanes, / penyembuh dan pelaksana mujizat yang ajaib, / kebanggaan Kronstadt dan hiasan Gereja kita, / doakanlah kepada Tuhan Yang Maha-Baik / agar memelihara dunia dalam damai / dan menyelamatkan jiwa kami.

Kontakion, Nada 3

Pada hari ini, Gembala Kronstadt berdiri di hadapan takhta Tuhan / dan berdoa dengan penuh semangat bagi orang-orang yang setia kepada Kristus, Gembala Utama, / yang telah memberi kita janji ini: / 'Aku akan mendirikan Gereja-Ku, / dan pintu neraka tidak akan menang melawannya!'

**21. Pelepasan Saint Peter,
Metropolitan Moscow dan Segala Rusia,
Mukjizatker (1326)**

Troparion, nada 4

Hai tanah yang dahulunya tandus, bersukacitalah sekarang: / sebab lihatlah, Kristus telah menyingkapkan pelita dalam dirimu, / yang bersinar terang di dunia / dan menyembuhkan kelemahan serta penyakit kita. / Oleh itu, bersorak-sorailah dan bersukacitalah dengan berani: / sebab Yang Kudus dari Yang Maha Tinggi melakukan *semua* ini.

Kontakion, Nada 8

Kepada pembawa mukjizat yang mulia dan menakjubkan di tanah air kita / kami berpaling dengan kasih pada hari ini, / menyusun kidung ke sanjunganmu, Pembawa Tuhan; / sebagai yang mempunyai keberanian di hadapan Tuhan, / bebaskan kami daripada pelbagai cubaan, supaya kami dapat berseru kepadamu: / 'Bersukacitalah, kekuatan kota kami!'

**24. Malam Krismas
(Malam Krismas)**

Troparion, Nada 4

Pada suatu ketika, Maria didaftarkan di Betlehem bersama Yusuf yang tua, / sebagai *keturunan* dari benih Daud, / membawakan dalam rahimnya Dia yang dicipta tanpa benih. / Tibalah waktunya untuk melahirkan, / dan tiada tempat untuk bermalam; / tetapi, seperti istana yang indah, / sebuah gua ditunjukkan kepada Sang Ratu. / Kristus dilahirkan untuk memulihkan *dalam diri kita* / citra-Nya, yang dahulunya telah jatuh.

Kontakion, Nada 3

Pada hari ini Perawan berangkat untuk melahirkan / Firman yang Kekal dalam sebuah gua, dengan cara yang di luar kata. / Bersukacitalah, hai alam semesta, mendengar *hal ini*, / dan muliakanlah, bersama Malaikat dan para gembala, / Dia yang sudi menampakkan diri bagi kita – / Anak kecil, Tuhan yang Kekal.

**25. Kelahiran Tuhan, Allah
dan Juruselamat kita Yesus Kristus**

Troparion, Nada 4

Kelahiran-Mu, ya Kristus Tuhan kami, / telah menerangi dunia dengan cahaya pengetahuan, / kerana melalui-Nya mereka yang beribadat kepada bintang / diajar oleh sebuah bintang / untuk menyembah Engkau, Mata Hari Kebenaran, / dan untuk mengenal Engkau, Cahaya yang terbit dari atas. / Ya Tuhan, kemuliaan bagi-Mu!

Kontakion, Nada 3

Pada hari ini Perawan melahirkan Yang Maha Luhur, / dan bumi menyediakan gua bagi Yang Tidak Dapat Dihampiri; / Malaikat dan gembala memuji, / sementara orang Majus mengembara mengikuti bintang, / kerana bagi kita telah dilahirkan / Anak bayi, Tuhan yang kekal!

26. Katedral Bonda Tuhan Yang Paling Suci

Troparion kepada Ibu Tuhan, Nada 4

Ibu Tuhan yang paling suci, Theotokos! / Majelis suci-Mu dihiasi dengan pelbagai keindahan; / ramai orang di dunia ini membawa persembahan kepada-Mu, hai Sang Tuanku. / Dengan rahmat-Mu, belahlah ikatan dosa-dosa kami / dan selamatkanlah jiwa kami.*

Kontakion, nada 6

Dilahirkan daripada Bapa sebelum bintang pagi, tanpa ibu, / pada hari ini Dia muncul di bumi dalam daging daripada Engkau, tanpa bapa. / Oleh itu bintang itu mengumumkan berita gembira kepada para Majus, / sementara para malaikat, bersama para gembala, menyanyi / tentang kelahiran Engkau yang suci, hai Yang Penuh Kasih Karunia.

**Minggu selepas Kelahiran Kristus
(antara 26 dan 31 Disember).**

**Yusuf yang benar, tunangnya, Raja Daud
dan Yakobus, saudara Tuhan**

Troparion, Nada 2

Khabarkanlah hai Yusuf, / keajaiban kepada Daud, Bapa Tuhan: / engkau melihat Perawan mengandung dalam kandungannya, / engkau memuliakan-Nya bersama para gembala, engkau menyembah-Nya bersama para Majus, / setelah menerima wahyu melalui Malaikat. / Berdoalah kepada Kristus Tuhan untuk keselamatan jiwa kita!

Kontakion, Nada 3

Pada hari ini, Daud yang ilahi dipenuhi kegembiraan, / sementara Yusuf dan Yakobus memuji-muji. / Kerana, setelah menerima mahkota kerabat Kristus, mereka bersukacita, / dan menyanyi tentang Dia yang dilahirkan di bumi dengan cara yang tidak dikatakan, / dan berseru: / 'Hai Yang Maha Penyayang, selamatkanlah mereka yang menghormati Engkau!'

**27. Rasul, Martir Pertama
dan Pengacara Utama Stefanus (34)**

Troparion, Nada 4

Kepala-Mu diadahkan dengan mahkota diraja, / kerana penderitaan yang Engkau tanggung demi Kristus Tuhan kami, / yang pertama menderita di antara para syahid; / kerana Engkau menentang kebodohan orang-orang Yahudi / dan memandang Penyelamat-Mu di sebelah kanan Bapa. / Oleh itu, sentiasalah berdoa kepada-Nya untuk jiwa kami.

Kontakion, Nada 3

Semalam Tuhan datang kepada kita dalam daging, / dan hari ini hamba-Nya meninggalkan tubuh. / Kerana semalam Raja dilahirkan dalam daging, / tetapi hari ini *hamba-Nya* dilempari batu; / demi-Nya, syahid pertama / dan Stefanus yang ilahi mati.

JANUARI

**1. Sunat menurut daging
Tuhan, Tuhan kami dan Juruselamat kami
Yesus Kristus**

Troparion, Nada 1

Duduk di atas takhta api / di syurga bersama Bapa, Yang Tiada Awalnya, dan Roh Ilahi-Mu, / Engkau berkenan dilahirkan di bumi daripada Perawan, / Ibu-Mu yang tidak mengenal lelaki, ya Yesus; / kerana Engkau menjadi manusia, dan pada hari kelapan Engkau disunat. / Kemuliaan kepada kehendak-Mu yang Maha-baik; / kemuliaan kepada pimpinan-Mu; / kemuliaan kepada perendahan hati-Mu, hai satu-satunya Pencinta umat manusia!

Kontakion, Nada 3

Tuhan menjalani sunat semua orang / dan, sebagai Yang Maha Baik, memotong dosa manusia, / menganugerahkan keselamatan kepada dunia pada hari ini; / dan di syurga bersukacitalah hierarki Pencipta / dan pelayan ilahi yang membawakan cahaya sakramen Kristus, Basil.

**Saint Basil yang Agung,
Uskup Agung Kaisarea di Kapadokia
(379)**

Troparion, Nada 1

Suara-Mu telah menyelimuti seluruh bumi, / kerana ia telah menerima firman-Mu: / melalui-Nya Engkau telah mengemukakan kebenaran iman dengan cara yang layak bagi Tuhan, / menerangkan hakikat *segala* yang wujud, / dan menghiasi adat manusia – / Wahai imam diraja, Bapa yang mulia, / doakanlah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 4

Engkau muncul sebagai landasan Gereja yang tak tergoyahkan, / menganugerahkan kepada semua orang warisan yang tak terlanggar / dan mengukuhkannya dengan ajaranmu, / Bapa Basilius yang Terhormat, Pembuka langit.

2. Malam Perayaan Epifani

Troparion, Nada 4

Bersiaplah, Zebulun, dan hiasilah dirimu, Naftali; / Hai Sungai Yordan, berdirilah, / dan sambutlah dengan sukacita Tuhan yang datang untuk dibaptis. / Bersukacitalah, Adam dan Hawa, / jangan bersembunyi seperti dahulu di Taman Eden, / kerana telah melihat kamu telanjang, Dia telah datang, / untuk membalut kamu sekali lagi dengan jubahmu yang dahulu. / Kristus telah muncul, menginginkan untuk memperbaharui seluruh ciptaan.

Kontakion, nada 4

Berdiri di perairan Sungai Yordan pada hari ini, Tuhan / memberitahu Yohanes: / 'Jangan takut membaptis Aku, / sebab Aku datang untuk menyelamatkan Adam yang pertama!'

Kontakion lain, Nada 2

Menyelamatkan semua orang daripada pelbagai dosa, / Wahai Kristus, Yang Maha Penyayang, melalui rahmat-Mu yang tiada batas, / Engkau turun ke dalam perairan Sungai Yordan untuk dibaptis sebagai manusia, / supaya Engkau dapat membalut aku, yang malang dan telanjang, / dengan jubah kemuliaan kuno.*

**Pendamaian yang Terberkah Seraphim,
Mukjizat Sarov (1833)**

Troparion, nada ke-4

Sejak muda Engkau mengasihi Kristus, hai yang diberkati, / dan, dengan penuh kerinduan untuk melayani-Nya seorang diri, / Engkau bekerja di padang gurun dengan doa dan kerja keras yang tiada henti; / dan, setelah mencapai kasih Kristus dengan hati yang hancur, / Engkau menjadi pilihan dan kekasih Ibu Allah. / Oleh itu kami berseru kepada engkau: / 'Selamatkanlah kami dengan doamu, Serafim, bapa kami yang terhormat!'

Kontakion, Nada 2

Setelah menolak kecantikan dunia dan segala yang bersifat sementara di dalamnya, hai Yang Terpuji, / Engkau menetap di biara Sarov / dan, setelah hidup di sana dengan cara keagungan malaikat, / menjadi bagi ramai orang jalan kepada keselamatan. / Oleh itu, Kristus, hai Bapa Seraphim, telah memuliakan Engkau / dan menganugerahkan Engkau karunia penyembuhan dan mukjizat. / Oleh itu kami berseru kepada Engkau: / 'Bersukacitalah, Serafim, Bapa kami yang terhormat!'

**5. Malam Epifani
(Malam Epifani)**

Troparion, Nada 4

Dahulu Sungai Yordan mengalir ke belakang / melalui rahmat Elia sesudah kenaikan Elia, / dan perairan terbelah ke kedua-dua belah, / dan sebuah jalan kering terbentang baginya melalui air itu, / sebagai pernyataan pramonopoli yang sejati tentang pembaptisan, / yang dengannya kita menyeberangi arus kehidupan. / Kristus muncul di Yordan, memeteraikan perairan itu.

Kontakion, Nada 4

Berdiri di perairan Sungai Yordan pada hari ini, Tuhan / memberitahu Yohanes: / 'Jangan takut membaptis Aku, / sebab Aku datang untuk menyelamatkan Adam yang pertama diciptakan!'

**6. Teofani Suci.
Pembaptisan Tuhan, Tuhan
dan Juruselamat kita Yesus Kristus**

Troparion, Nada 1

Pada pembaptisan-Mu di Sungai Yordan, ya Tuhan, / penyembahan Tritunggal dinyatakan: / sebab suara Bapa memberi kesaksian tentang-Mu, / menyebut-Mu Anak-Nya yang dikasihi, / dan Roh, dalam rupa burung merpati, / mengukuhkan kebenaran firman-Nya. / Ya Kristus, Allah yang telah menampakkan diri / dan menerangi dunia, kemuliaan bagi-Mu!

Kontakion, Nada 4

Pada hari ini Engkau telah menampakkan diri kepada alam semesta, / dan cahaya-Mu, ya Tuhan, tertera ke atas kami, / yang menyanyi tentang-Mu dalam *kepenuhan* pengetahuan: / 'Engkau telah datang, Engkau telah menampakkan diri, / ya Cahaya yang Tak Terhampiri!'

**7. Perayaan Nabi Pembawa Kabar
dan Pembaptis Tuhan**

Troparion, Nada 2

Ingatan orang benar dihormati dengan pujian, / tetapi bagi Engkau, Pembawa Kabar, kesaksian Tuhan sudah mencukupi, / sebab Engkau benar-benar telah terbukti sebagai yang paling mulia di antara para nabi, / setelah dianggep layak membaptis Dia yang telah Engkau beritakan dalam perairan. / Oleh itu, setelah menderita dengan gembira demi kebenaran, / Engkau mengwartakan Kabar Gembira bahkan kepada mereka di dunia orang mati tentang Allah, yang telah muncul dalam daging, / yang menghapuskan dosa dunia / dan menganugerahkan kepada kita rahmat yang besar.

Kontakion, Nada 6

Terpesona oleh kedatangan-Mu dalam daging, Sungai Yordan / mundur sambil bergetar; / sementara melaksanakan pelayanannya yang rohani, Yohanes / mundur dengan rasa takut; / pasukan malaikat terheran-heran, / melihat Engkau dibaptis di dalam air, / dan semua yang diam dalam kegelapan beroleh terang, / sambil menyanyi tentang Engkau, yang telah muncul / dan menerangi semua.

**9. Santo Filipus,
Metropolitan Moskwa dan Segala Rusia,
Mukjizatker (1570)**

Troparion, Nada 8

Pengganti Para Hierarki Pertama, tiang Ortodoksi, / juara kebenaran, pengakuan iman baru, Santo Filipus, / yang menyerahkan nyawa-Mu bagi kawan-Mu! / Sebagai orang yang mempunyai keberanian di hadapan Kristus, / doakanlah kota-Mu dan umat-Mu / yang memuliakan ingatan suci-Mu seperti yang sepatutnya.

Kontakion, Nada 3

Marilah kita memuji Filipus yang Bijaksana, / pemandu Ortodoksi dan pengumum kebenaran, / peniru Krisostom, pelita Rusia, / yang memelihara anak-anak rohani-Nya / dengan makanan firman-Nya; / sebab dengan lidah-Nya Dia memuji, / dan dengan bibir-Nya Dia mengumandangkan kidung, / sebagai pelayan sakramen anugerah Tuhan.

**11. Yang Terpuji Teodosius Yang Agung,
ketua para panglima hidup (529)**

Troparion, Nada 8

Dengan aliran air matamu, engkau membajak padang gurun tandus / dan dengan raungan dari lubuk hati, engkau menggandakan buah *jerumu* seratus kali ganda, / dan engkau menjadi terang bagi alam semesta, / bersinar dengan mukjizat, Teodosius, bapa kami, / berdoalah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, nada 8

Ditanam di halaman Tuhanmu, / engkau berkembang indah dengan kebajikanmu yang paling cemerlang / dan menggandakan anak-anakmu di padang gurun, / disirami hujan air matamu, / hai gembala kawan domba Tuhan *dan* halaman Ilahi-Nya. / Oleh itu kami berseru: 'Berbahagialah, Bapa Teodosios!'

**12. Santo Savva,
Uskup Agung Serbia (1237)**

Troparion, Nada 8

Pemandu Ortodoksi, guru kesalehan dan kesucian, / cahaya alam semesta, hiasan para uskup yang diilhamkan oleh Tuhan, Sava yang Maha Bijaksana, / dengan ajaranmu engkau telah menerangi semua, hai suling rohani; / berdoalah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, nada 8

Sebagai seorang primat agung dan rakan sekerja para Rasul, / Gereja umat-Mu memuliakan Engkau, hai Yang Terpuji; / tetapi, sebagai seorang yang mempunyai keberanian di hadapan Kristus Tuhan, / selamatkan kami daripada segala kesusahan melalui doa-doa Engkau, supaya kami dapat berseru kepada Engkau: / 'Soraklah, Bapa Savvas, yang bijaksana dalam hal Tuhan!'

**14. Pelantikan ke Syurga Nina yang Setara dengan Rasul,
Penerang Georgia (335)**

Troparion, Nada 4

Hamba Firman Tuhan, / yang mengikuti teladan Andreas yang pertama dipanggil / dan Rasul-rasul yang lain dalam penginjilan mereka, / penerang Iberia dan suling Roh Kudus, / Santa Nina, Setaraf-dengan-Rasul, / doakanlah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 2

Marilah, kamu semua, hari ini, / marilah kita nyanyikan tentang yang dipilih oleh Kristus, / pengkhotbah Sabda Tuhan yang Setara dengan Para Rasul, / pengumum yang bijaksana, / yang membimbing bangsa Kartalinia ke jalan kehidupan dan kebenaran, / murid Ibu Tuhan, / perantara kita yang bersemangat dan pelindung yang sentiasa berjaga-jaga, / Nina yang amat terpuji.

**17. Santo Antonius yang Agung
(356)**

Troparion, Nada 4

Meniru semangat Elia, / mengikuti jejak Pembuka Jalan, Bapa Antony, / anda menjadi penghuni padang gurun / dan meneguhkan alam semesta melalui doa-doa anda. / Oleh itu, berdoalah di hadapan Kristus Tuhan kita / untuk keselamatan jiwa kita.

Kontakion, Nada 2

Setelah mengabaikan kesusahan dunia ini, / Engkau mengakhiri hidupmu dengan damai, / meneladani Pembawa Kabar dalam segala hal, hai yang amat terhormat! / Bersama dengannya kami memuliakan Engkau, Bapa segala Bapa, Antonius!

**18. Para Kudus Athanasius (373) dan Cyril (444),
Uskup Agung Alexandria**

Troparion, Nada 3

Bersinar *melalui* perbuatanmu *membela* Ortodoksi, / setelah mematahkan segala bid'ah, / engkau menjadi pemenang yang membawa tropi; / setelah memperkaya semua dengan kesalehan, / setelah menghiasi Gereja dengan megah, / engkau telah dengan layak mencapai Kristus Tuhan kita, / yang, melalui doamu, menganugerahkan rahmat besar kepada semua.

Kontakion, Nada 4

Para hierarki yang paling saleh / dan pembela gagah Gereja Kristus! / Lindungilah semua yang berseru: / 'Selamatkanlah, hai Yang Pengasih, mereka yang memuliakan Engkau dengan iman!'

**20. Yang Terpuji Euthymius yang Agung
(473)**

Troparion, Nada 4

Bersukacitalah, padang gurun mandul, / bergembiralah, hai engkau yang tidak bersusah payah dalam bersalin, / sebab suami keinginan Roh telah memperbanyak anak-anakmu, / menanam *mereka* dengan kesalehan, / dan memelihara mereka melalui penguasaan diri hingga mencapai kesempurnaan dalam kebajikan. / Melalui perantasan beliau, hai Kristus Tuhan kami, selamatkanlah jiwa kami.

Kontakion, Nada 8

Pada kelahiranmu yang suci, alam semesta mendapat kegembiraan / dan dalam peringatan ilahimu, hai Yang Terpuji, / ia dipenuhi dengan sukacita kerana banyak mukjizatmu; / kurniakanlah ini dengan melimpah ruah kepada jiwa kami / dan sucikanlah *kami* daripada kekotoran dosa, / supaya kami dapat menyanyi: 'Alleluia!'

**21. Yang Terpuji Maksimus Pengakuan Iman
(662)**

Troparion, Nada 8

Pembimbing Ortodoksi, guru kesalehan dan kesucian, / cahaya alam semesta, / hiasan kehidupan biara yang diilhamkan oleh Tuhan, Maksimus yang Maha Bijaksana, / dengan ajaranmu Engkau telah menerangi semua, hai suling rohani; / doakanlah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 6

Cahaya Tritunggal, yang berdiam dalam jiwamu, / telah menyatakan engkau, hai Yang Paling Berbahagia, sebagai bejana pilihan: / engkau menyingkapkan yang Ilahi ke ujung *bumi*, / menerangkan apa yang tidak dapat dipahami oleh akal, hai Maksimus yang Berbahagia, / dan dengan jelas memberitakan kepada semua tentang Tritunggal, / Yang Maha-Esensial, Yang Tiada Awai.

Yang Terberkah Maksimus orang Yunani (1556)

Troparion, Nada 8

Diterangi oleh sinar Roh, / Engkau dianugerahkan kepandaian fasih oleh Hikmat Tuhan, / menerangi hati manusia yang gelap kerana kejahilan dengan cahaya kesalehan, / dan muncul sebagai pelita Ortodoksi yang paling cemerlang, hai Maksimus yang Terpuji. / Oleh itu, bersemangat untuk Yang Maha Melihat, / Engkau, yang kehilangan tanah air dan menjadi pengembara, / hidup sebagai orang asing di tanah Rusia. / Setelah menanggung penderitaan di penjara bawah tanah dan dipenjarakan di tangan pemerintah mutlak, / Engkau dimahkotai oleh tangan kanan Yang Maha Tinggi dan melakukan mukjizat dengan mulia. / Jadilah perantara kami yang tidak pernah henti, / ketika kami menghormati kenangan suci anda dengan kasih.

Kontakion, Nada 8

Melalui Kitab Suci yang diilhamkan oleh Tuhan dan pengkhotbahaan Injil, / Engkau, yang kaya dalam segala hal, mendedahkan hujah sia-sia orang-orang yang tidak percaya; / tetapi di atas segalanya, dengan membimbing *kehidupan* orang-orang Ortodoks, / Engkau menempatkan *mereka* di jalan pengetahuan yang benar; / bagaikan seruling ilahi, menggembirakan hati mereka yang mendengar, / Engkau sentiasa menggembirakan kami, Maksimus, hai Yang Layak Dipuja. / Oleh itu kami merayu kepada Engkau: / 'Berdoalah kepada Kristus Tuhan kami agar dianugerahkan pengampunan dosa / kepada mereka yang dengan iman menyanyikan kepergian-Mu yang amat suci, Maksimus, bapa kami!'

**25. Santo Gregori Theologus,
Uskup Agung Konstantinopel (389)**

Troparion, Nada 1

Seruling pastoral teologi anda / telah menewaskan trompet para orator, / kerana, sebagai seseorang yang telah menelusuri kedalaman Roh, / kecantikan wacana telah dianugerahkan kepada anda. / Tetapi berdoalah di hadapan Kristus Tuhan kita, Bapa Gregory, / untuk keselamatan jiwa kita.

Kontakion, Nada 3

Dengan bahasa teologi-Mu, hai yang mulia, / setelah membongkar jaringan para ahli retorik, / Engkau membalut Gereja dengan jubah Ortodoksi, / yang ditenun dari surga; / dan, ketika Gereja memakainya, Dia berseru bersama kami, anak-anak-Mu: / 'Bersukacitalah, Bapa, puncak pemikiran teologi'.

**27. Pemindahan Relik
daripada Santo Yohanes Krisostomos (438)**

Troparion, Nada 8

Anugerah bibirmu, bersinar bagaikan cahaya api, / telah menerangi alam semesta; / engkau telah menghimpunkan bagi dunia harta kebebasan dari kepemilikan, / dan telah menunjukkan kepada kami puncak-puncak kerendahan hati. / Tetapi, dengan mengajar kami melalui sabdamu, / Bapa Yohanes Kristostomos, / doakanlah kepada Sabda, Kristus Tuhan kami, untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 1

Gereja Kudus telah dipenuhi kegembiraan secara misteri / oleh kepulangan relik suci anda, / dan, setelah menyimpannya seperti emas yang berharga, / menganugerahkan kepada mereka yang tiada henti menyanyi puji-pujian anda / rahmat kesembuhan melalui perantaraan anda, / Yohanes Kristostomos.

**29. Pemindahan Relik Martir Kudus
Ignatius Pembawa Tuhan (107)**

Troparion, Nada 4

Setelah menjadi peserta dalam cara hidup para Rasul / dan pewaris takhta *mereka*, / melalui amalmu, hai yang diilhamkan oleh Tuhan, / engkau mencapai puncak renungan; / oleh itu, dengan tepat mengwartakan firman kebenaran, / engkau menderita demi iman hingga ke pertumpahan darah, / hai Martir Kudus Ignatius, / doakanlah di hadapan Kristus Tuhan kami / untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 4

Bersinar hari ini dari Timur / dan menerangi seluruh ciptaan *dengan* ajarannya, / Ignatius yang membawakan Tuhan dan Ilahi / dihiasi dengan kemartiran.

**30. Sinaksis Para Pengajar Ekumenikal dan Bapa-Bapa Suci
Basil yang Agung, Gregori Teolog
dan Yohanes Krisostomos**

Troparion, Nada 4

Sepandapat dengan Rasul-rasul / dan guru sejagat, / berdoalah kepada Tuhan sekalian / agar menganugerahkan keamanan kepada alam semesta / dan rahmat besar kepada jiwa kami.

Kontakion, nada 2

Ya Tuhan, Engkau telah menerima para pengkhotbah suci dan diilhamkan oleh Tuhan ini, / yang terkemuka di antara para guru, / ke dalam kegembiraan berkat dan ketenangan-Mu; / kerana Engkau telah mengiktiraf usaha dan amalan mereka / sebagai melebihi setiap pengorbanan, / Engkau seorang sahaja yang memuliakan orang-orang kudus-Mu.

**31. Syahid sukarela Cyrus dan John
dan bersama mereka, syahidah Athanasia
dan anak-anak perempuannya Theodota,
Theoktista dan Eudoxia (311)**

Troparion, Nada 5

Mukjizat para syahid-suhudMu yang suci, hai Kristus Tuhan kami, telah Kau karuniakan kepada kami sebagai tembok yang tak dapat ditembusi; melalui doa mereka, gugurkan rancangan orang-orang kafir, kuatkan kuasa orang-orang Kristian, sebagai Yang Maha Baik dan Pencinta Umat Manusia.

Kontakion, Nada 3

Setelah menerima anugerah mujizat melalui rahmat Ilahi, hai para orang kudus, / kamu mengerjakan mujizat tanpa henti, / memotong segala hawa nafsu kami dengan penyembuhan yang

tidak kelihatan, / Sairus yang Bijaksana dalam Tuhan dan Yohanes yang Mulia: / sebab kamu adalah penyembuh Ilahi.

FEBRUARI

1. Malam Peresembahan Tuhan

Troparion, Nada 1

Paduan suara syurga, tunduk ke bumi dari kubah langit / dan memandang Anak Sulung segala ciptaan / sebagai bayi, dibawa ke bait suci / oleh Ibunda-Nya yang tidak pernah mengenal lelaki, / menyanyi bersama kita kidung pra-rayu / dalam kekaguman yang penuh penghormatan.

Kontakion, Nada 6

Firman, yang diam secara tidak kelihatan bersama Bapa, / kini menjadi nyata dalam daging: / Dia dilahirkan secara tidak terkatakan daripada Perawan / dan dipersembahkan ke dalam pelukan imam tua. / Marilah kita menyembah Dia, Tuhan kita yang benar.

2. Peresmian Tuhan, Allah dan Penyelamat, Yesus Kristus

Troparion, Nada 1

Bersukacitalah, hai Bunda Perawan yang diberkati, / kerana daripada Engkaulah Terbit Sang Surya Keadilan, Kristus Tuhan kami, / yang menerangi mereka yang diam dalam kegelapan. / Bersukacitalah juga, hai tua yang benar, / yang telah menerima dalam pangkuanmu Juruselamat jiwa kami, / yang menganugerahkan kami kebangkitan.

Kontakion, Nada 1

Setelah menguduskan rahim Perawan dengan kelahiran-Mu, / dan memberkati tangan Simeon, / Engkau telah menyelamatkan kami, Kristus Tuhan kami, / baik dahulu, seperti yang patut, / dan sekarang. / Tetapi berikanlah keamanan kepada umat-Mu di tengah peperangan / dan kuatkanlah mereka yang telah Engkau kasihi, / Wahai Satu-satunya Pencinta Umat Manusia.

12. Pelantikan Santo Alexius, Metropolitan Moscow dan Segala Rusia, Mukjizat (1378)

Troparion, Nada 8

Sebagai yang setara dalam kehormatan dengan para Rasul, / dan tabib yang paling mahir, dan hamba yang mulia, / kami berlindung di kuburmu yang suci, hai Santo Alexius, orang bijaksana Tuhan yang mengerjakan mukjizat, / *dan* berkumpul dengan penuh kasih dalam peringatmu, kami merayakannya dengan semarak, / bersukacita dengan kidung dan nyanyian sambil memuliakan Kristus, / yang telah menganugerahkan kepada engkau rahmat penyembuhan yang begitu besar, / dan kepada kota engkau – kekuatan yang besar.

Kontakion, Nada 8

Para Kudus Kristus yang ilahi dan terhormat, / penampil mukjizat baru Alexius, marilah kita semua menyanyikan puji-pujian tentangnya dengan iman, / dan dengan kasih marilah kita memuliakannya, hai umat, sebagai gembala agung, / dan sebagai pelayan serta guru yang paling bijaksana bagi tanah Rusia. / Berikumpulkan bersama pada hari ini dalam peringatannya, / marilah kita dengan gembira mengangkat suara kita dalam nyanyian kepada Pembawa-Tuhan: / 'Engkaulah yang mempunyai keberanian di hadapan Tuhan, / lepaskanlah kami daripada pelbagai bala bencana, supaya kami dapat berseru kepada-Mu: / Bersukacitalah, kekuatan kota kami!'

**17. Syahid Kudus Hermogenes,
Paus Moskwa
dan Keseluruhan Rusia (1612)**

Troparion, Nada 4

Uskup Agung utama tanah Rusia / dan perantara yang tidak jemu untuknya di hadapan Tuhan! / Setelah menyerahkan nyawa anda untuk iman Kristus dan kawanannya, / anda meneguhkan negara kami dan menyelamatkannya daripada kejahatan. / Oleh itu kami berseru kepada anda: / 'Selamatkan kami dengan doa-doa anda, Wahai Martir Kudus Hermogenes, bapa kami!'

Kontakion, Nada 6

Walaupun lemah akibat penjara dan kelaparan, / Engkau tetap setia hingga ke mati, hai Hermogenes yang diberkati, / menghalau keputusan dari hati umatmu / dan menyeru semua orang kepada perjuangan bersama. / Demikianlah Engkau memadamkan pemberontakan orang-orang jahat / dan meneguhkan tanah air kami, / supaya kami semua dapat berseru kepada Engkau: / 'Bersukacitalah, Perantara Tanah Rusia!'

**24. Penemuan pertama (IV) dan kedua (452)
daripada kepala nabi, pendahulu
dan Tuhan, Yohanes Pembaptis**

Troparion, Nada 4

Kepala Pembuka Jalan, bersinar dari bumi, / memancarkan kepada orang-orang beriman sinar kesembuhan yang abadi, / menghimpunkan sekumpulan malaikat dari syurga, / dan memanggil umat manusia di bumi / untuk memanjatkan pujian bersatu kepada Kristus Tuhan kita.

Kontakion, nada 6

Hai Nabi Allah dan Perintis rahmat, / setelah ditemui kepalamu di bumi bagaikan mawar yang paling suci, / kami sentiasa menerima kesembuhan, / kerana sekali lagi, seperti dahulu, / engkau mengumumkan taubat kepada dunia.

MAC

**9. Para Martir Suci Empat Puluh
dari Sebaste (c. 320)**

Troparion, Nada 1

Kerana penderitaan para kudus yang mereka alami demi Engkau, / berilah rahmat, hai Tuhan, / dan sembuhkanlah segala kelemahan kami; / kami memohon *kepada-Mu*, hai Pencinta umat manusia.

Kontakion, Nada 6

Setelah meninggalkan segala perkhidmatan dalam tentera duniawi, / kamu berpaut kepada Tuhan yang di syurga, / empat puluh Pengembala Kesengsaraan Tuhan, / – kerana telah melalui api dan air, hai yang diberkati, / kamu telah dengan wajar menerima kemuliaan dari syurga / dan pelbagai mahkota.

**12. Santo Gregori Dialogis,
Paus Rom (604)**

Troparion, Nada 4

Setelah menerima rahmat ilahi dari surga, / yang mulia Gregorius, dari Tuhan, / dan diperkuat oleh kuasa-Nya, / Engkau berhasrat menempuh jalan Injil, – / oleh karena itu, hai yang amat diberkati,

Engkau menerima upahmu untuk jerih payahmu dari Kristus, – / berdoalah kepada-Nya supaya Ia menyelamatkan jiwa kami.

Kontakion, nada 3

Engkau membuktikan diri sebagai pengikut Kristus, Gembala Utama, / Bapa Gregori, / membimbing ramai rahib ke istana syurga, / dan dengan demikian engkau mengajar umat Kristus tentang perintah-Nya. / Kini engkau bersukacita dan bergembira bersama mereka / di kediaman syurga.

14. Bapa Kebajikan Benediktus (543)

Troparion, Nada 1

Sebagai seorang pertapa, / seorang malaikat dalam daging, / dan seorang yang melakukan mujizat, Engkau telah muncul, Bapa Benediktus yang membawakan Tuhan: / setelah memperoleh karunia surgawi melalui puasa, berjaga dan doa, / Engkau menyembuhkan orang sakit dan jiwa-jiwa yang berpaling kepada Engkau dengan iman. / Kemuliaan kepada-Nya yang memberi kekuatan kepadamu, / kemuliaan kepada-Nya yang memahkotaimu, / kemuliaan kepada-Nya yang, melalui dirimu, melakukan kesembuhan bagi semua.

Kontakion, Nada 6

Engkau diperkaya oleh rahmat Tuhan, / dan melalui perbuatanmu engkau mengesahkan panggilanmu, / dan engkau muncul, Benediktus, sebagai yang menyenangkan Kristus Tuhan kami, / dipenuhi dengan karunia Roh Kudus melalui doa dan puasa; / dan engkau menjadi penyembuh orang sakit, mengusir musuh, / dan perantara yang cepat bagi jiwa-jiwa kami.

Ikon Bunda Allah Feodorovskaya

Troparion, Nada 4

Melalui kedatangan ikon suci-Mu, hai Ibu Tuhan, / kota Kostroma, yang dilindungi oleh Tuhan, bersukacita pada hari ini / sama seperti Israel kuno di hadapan Tabut Perjanjian / dan berpaling kepada imej wajah-Mu / dan Tuhan kami, yang menjelmakan diri daripada Engkau, / supaya melalui syafaat keibuanmu di hadapan-Nya / Engkau sentiasa memperjuangkan *pemberian rahmat* kepada semua, / yang berlindung di bawah naungan perlindungan-Mu, / semoga mereka dianugerahkan keamanan dan rahmat yang besar.

Kontakion, Nada 8

Menyampaikan syukur kepada Engkau, Ibu Tuhan, / atas segala rahmat yang telah Engkau limpahkan kepada kota kami, / kami, hamba-hamba Engkau, berseru kepada Engkau dari lubuk jiwa kami dan merayu kepada Engkau: / 'Jangan berhenti, hai Sang Tuanku, melalui doa keibuanmu kepada Anakmu dan Tuhan kami, / untuk mencurahkan segala kebaikan dan rahmat keselamatan kepada semua / yang memohon perlindunganmu dengan iman dan kasih: / Bersukacitalah, hai Perawan, pujian umat Kristiani!'

**24. Pengurusan Pengumuman
Theotokos yang Maha Suci**

Troparion, Nada 4

Pada hari ini, permulaan kegembiraan sejagat, / kami tergerak untuk menyanyikan *kidung* prapesta: / sebab lihatlah, Jibril datang, / membawa kabar gembira kepada Perawan, dan berseru kepadanya: / 'Bersukacitalah, hai Yang Penuh Kasih Karunia, / Tuhan bersamamu!'

Kontakion, nada 8

Bagi kita semua di bumi, Engkaulah permulaan keselamatan, hai Perawan Ibu Tuhan, / kerana utusan Tuhan dihantar dari syurga untuk muncul di hadapan Engkau, / – panglima agung Jibril – / dan membawa Engkau kegembiraan rahmat. / Oleh itu kami semua berseru kepada Engkau: / 'Bersukacitalah, Pengantin yang tidak pernah mengetahui perkawinan!'

**25. Pengumuman kepada Bunda Allah yang Paling Suci
dan Sentiasa Perawan Maria**

Troparion, Nada 4

Pada hari ini permulaan keselamatan kita / dan pernyataan misteri yang kekal: / Anak Allah menjadi Anak Perawan / dan Jibril mengumumkabarkan kabar gembira tentang rahmat. / Oleh itu, bersama-sama dengannya, kita berseru kepada Ibu Allah: / 'Bersukacitalah, hai yang penuh rahmat, Tuhan bersamamu!'

Kontakion, Nada 8

Kepada Panglima yang mempertahankan *kami* / untuk pembebasan daripada *malapetaka* yang dahsyat / kami, hamba-hamba-Mu, hai Ibu Tuhan, / merayakan pesta kemenangan dengan penuh syukur kepada-Mu! / Tetapi Engkau, yang memiliki kuasa tak terkalahkan, / bebaskan kami daripada segala bahaya, / supaya kami dapat berseru kepada-Mu: / 'Bergembiralah, Pengantin yang tidak pernah mengetahui perkawinan!'

APRIL

**23. Martir Agung, Victor
dan Pengajaib George (303)**

Troparion, Nada 4

Pembebas para tawanan / dan pelindung orang miskin, / penyembuh orang sakit, / pembela orang Kristian, / Martir Agung dan Pemenang George, / berdoalah kepada Kristus Tuhan kami / untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, nada 4

Dipupuk oleh Tuhan, Engkau muncul / sebagai penabur kesalehan yang paling layak, / setelah mengumpulkan ikat-ikat kebajikan untuk diri Engkau; / sebab telah menabur dengan air mata, Engkau menuai dengan sukacita, / dan setelah berjuang hingga ke titik menumpahkan darah, Engkau telah memperoleh Kristus; / dan melalui syafaat Engkau, hai Sang Orang Kudus, / Engkau menganugerahkan pengampunan dosa kepada semua.

25. Rasul dan Penginjil Markus (I)

Troparion, Nada 3

Rasul dan Penginjil Kudus Markus, / memohonlah kepada Tuhan yang penyayang, / supaya Dia menganugerahkan / pengampunan dosa / kepada jiwa kami.

Kontakion, Nada 2

Setelah menerima anugerah Roh dari surga, / Engkau membongkar jerat yang dirajut oleh para ahli pidato, hai Rasul, / dan setelah menangkap segala bangsa dalam jaring-Mu, hai Markus yang mulia, / Engkau membawa *mereka* kepada Tuhan-Mu, / sambil mengwartakan Injil Ilahi.

**26. Santo Stefanus
dari Perm Agung (1396)**

Troparion, Nada 4

Membara dengan cinta ilahi / sejak usia muda, hai Stefanus yang paling bijaksana, / Engkau memikul beban Kristus / dan, menabur benih ilahi / ke dalam hati manusia yang telah lama layu oleh ketidakpercayaan, / Engkau menghidupkan mereka secara rohani menurut Injil. / Oleh itu, sambil kami menghormati ingatan mulia anda, kami berdoa kepada anda: / 'Berdoalah kepada-Nya yang telah anda beritakan, supaya Dia menyelamatkan jiwa kami!'

Kontakion, Nada 8

Engkau sendiri, hai Yang Kudus, datang kepada mereka yang tidak mencari Engkau, / membebaskan manusia daripada delusi penyembahan berhala dan membimbing mereka kepada iman Kristus, / dan menundukkan ahli sihir Pama si Seratusan, / dan menjadi uskup dan guru pertama di Perm. / Oleh itu kami, anak rohani Engkau, / yang dibebaskan daripada berhala oleh Engkau, berseru kepada Engkau dengan penuh syukur: / 'Bersukacitalah, Stefanus, guru yang paling bijaksana!'

**30. Rasul Yakobus, anak Zebedeus,
saudara Santo Yohanes Teologos (44)**

Troparion, Nada 3

Rasul Kudus Yakobus, / berdoalah kepada Tuhan yang penyayang, / supaya Dia menganugerahkan / pengampunan dosa kepada jiwa kami.

Kontakion, nada 2

Mendengar Suara Ilahi memanggilmu, / engkau mengabaikan kasihmu kepada ayahmu / dan segera bersama saudaramu menuju Kristus, Yakobus yang mulia; / bersamanya engkau dianggep layak menyaksikan / Pemuliaan Ilahi Tuhan.

**Santo Ignatius Bryanchaninov,
Uskup Kaukaz
dan Laut Hitam (1867)**

Troparion, Nada 8

Juara Ortodoksi, / pelaksana dan pengajar yang cemerlang tentang taubat dan doa, / hiasan para uskup yang diilhamkan oleh Tuhan, / kemuliaan dan pujian para biarawan; / melalui tulisanmu Engkau telah menerangkan kami semua, / kecapai rohani, Ignatius yang bijaksana dalam Tuhan, / berdoalah kepada Sabda, Kristus Tuhan kami, Yang Engkau kandung dalam hatimu, / agar dianugerahkan kepada kami taubat sebelum penghabisan.

Kontakion, Nada 8

Walaupun Engkau menempuh jalan kehidupan di dunia, hai Santo Ignatius, / Engkau sentiasa merenungkan hukum-hukum kewujudan abadi, / mengajarkan hal ini kepada murid-muridmu melalui banyak sabarmu; / doakanlah, hai Santo, supaya kami juga dapat meneladani teladanmu.

SEMOGA

**2. Santo Athanasius yang Agung,
Uskup Agung Alexandria (373)**

Troparion, Nada 3

Engkau menjadi tiang Ortodoksi, / meneguhkan Gereja dengan dogma ilahi, / Hierarki Athanasius, / kerana dengan mengisytiharkan Anak itu sebagaisama zat dengan Bapa, / engkau memalukan Arius. / Bapa yang Terpuji, doakanlah kepada Kristus Tuhan kami, / supaya Dia menganugerahkan rahmat-Nya yang besar kepada kami.

Kontakion, Nada 2

Setelah menanam ajaran Ortodoksi, / Engkau mencabut duri-duri bid'ah / dan menggandakan benih iman dengan curahan Roh; / oleh itu kami memuji Engkau, Athanasius.

**Para Martir Boris dan Gleb,
dalam pembaptisan suci Roman dan David
(pemindahan relik pada tahun 1072 dan 1115)**

Troparion, Nada 4

Hari ini dada Gereja diperluas, / menerima kekayaan rahmat Tuhan; / umat Rusia bersukacita, / menyaksikan mukjizat mulia / yang kamu kerjakan bagi mereka yang datang kepada kamu dengan iman, / para pekerja mukjizat suci Boris dan Gleb, / doakanlah kepada Kristus Tuhan kami supaya Dia menyelamatkan jiwa kami.

Troparion lain, nada 2

Para syahid yang paling terhormat, suci dan lembut, / Roma yang mulia dan Daud yang menakjubkan! / Setelah memikul beban Tuhan di bahu anda, menurut Injil, / anda mengikuti Kristus; / dan memegang Salib-Nya sebagai tongkat pemerintahan di tanganmu, / kamu mengalahkan saudaramu—musuh dan pencinta kuasa yang jahat. / Dan kini dia menderita di Gehenna, / sementara kamu bersukacita, berdiri di hadapan Tritunggal Kudus bersama pasukan malaikat; / doakan agar kerajaan kaum kerabatmu makmur, / dan untuk keselamatan anak-anak Rusia.

Kontakion, Nada 4

Hari ini, di tanah Rusia, / rahmat penyembuhan telah nyata bagi semua, / bagi kamu, hai orang-orang yang diberkati, kepada-Nya kami datang dan berseru: / Bersukacitalah, para perantara yang bersemangat!

**3. Pelepasan Bapa Yang Terhormat Teodosius,
Abbot Lavra Kiev-Pechersk
dan pengasas kehidupan biara komunal
di tanah Rusia (1074)**

Troparion, nada 8

Setelah unggul dalam kebajikan, / dan sejak muda mencintai kehidupan biara, / Engkau dengan gagah berani memenuhi hasratmu dengan menetap dalam sebuah gua; / dan, setelah menghiasi hidupmu dengan puasa dan kesucian, / Engkau berdiam dalam doa seolah-olah tidak berjasad, / bersinar sebagai cahaya terang di tanah-tanah Rusia, Bapa Teodosius; / doakanlah kepada Kristus Tuhan kami supaya jiwa kami diselamatkan.

Kontakion, Nada 3

Pada hari ini kita menghormati Bintang Rusia, / yang bersinar dari Timur dan tiba di Barat, / memperkaya seluruh tanah ini dengan mukjizat dan kebajikan, / dan kita semua dengan petunjuk dan rahmat peraturan biara, / – yang diberkati Theodosius.

**8. Rasul dan Penginjil
Yohanes Teologos (98–117)**

Troparion, Nada 2

Rasul, kekasih Kristus Tuhan kita, / segeralah menolong yang tidak berdaya! / Dia yang menerima engkau / ketika engkau bersandar di dada-Nya / menerima permohonanmu. / Berdoalah kepada-Nya, hai Teolog, / supaya Dia menyingkirkan awan paganisme yang berkumpul, / memohonkan bagi kita damai dan rahmat yang besar.

Kontakion, Nada 2

Siapalah yang dapat menceritakan keagunganmu, hai Perawan? / Kerana engkau melakukan mukjizat dan memberi kesembuhan, / dan memohonkan bagi jiwa kami, / sebagai ahli teologi dan sahabat Kristus.

**9. Pemindahan Relik Santo
dan Pengantara Nicholas
dari Mira di Licia ke bandar Bar (1087)**

Troparion, Nada 4

Hari perayaan yang mulia ini telah tiba, / kota Bari bersukacita, / dan bersamanya seluruh alam semesta bersorak-sorai / dengan kidung dan nyanyian rohani; / kerana pada hari inilah perayaan suci / pemindahan relik yang mulia dan memberi hidup / daripada Santo Nikolaus Yang Mengerjakan Mujizat: / *seolah-olah* matahari yang tidak pernah terbenam bersinar dengan sinar gemilang / dan menghalau kegelapan godaan dan malapetaka / daripada mereka yang berseru dengan iman: / 'Selamatkanlah kami, hai perantara kami, Nikolaus yang agung!'

Kontakion, Nada 3

Seperti bintang, relikmu telah mengembara / dari timur ke barat, hai Santo Nikolaus; / laut telah disucikan oleh rarakmu, / dan kota Bari menerima rahmat *melalui perantasanmu*; / sebab engkau telah menampakkan diri kepada kami, / hai Pengajaib yang penuh rahmat, ajaib dan penyayang.

10. Rasul Simon Sang Cemburu (I)

Troparion, Nada 3

Rasul Kudus Simon, / memohonlah kepada Tuhan yang penyayang, / supaya Dia menganugerahkan / pengampunan dosa / kepada jiwa kami.

Kontakion, Nada 2

Setelah menanam ajaran hikmat dengan teguh dalam jiwa orang-orang saleh, / marilah kita semua memuliakan Simon yang mahir dalam ilmu teologi dengan pujian: / sebab ia kini berdiri di hadapan takhta kemuliaan / dan bersukacita bersama *Kuasa-Kuasa* yang tidak berjasad, / berdoa tanpa henti untuk kita semua.

**11. Methodius yang Setaraf dengan Rasul (885)
dan Siril (869), guru-guru orang Slavia**

Troparion, Nada 4

Sepandapat dengan Rasul-rasul / dan guru-guru tanah Slavia, / yang saleh dan bijaksana, Siril dan Methodius, / berdoalah kepada Tuhan sekalian / supaya Dia meneguhkan semua bangsa Slavia dalam Ortodoksi dan kesatuan hati, / melindungi mereka dengan damai, / dan menyelamatkan jiwa kami.

Kontakion, nada 3

Marilah kita memuliakan sepasang orang suci yang menjadi pencerah kita, / yang melalui terjemahan Kitab Suci, / telah membuka bagi kita mata air pengetahuan tentang Tuhan, / yang daripadanya, sehingga hari ini, kita menceduk dengan melimpah ruah, / kita memuliakan kamu, Kirillus dan Metodiyus, / yang berdiri di hadapan Arasy Yang Maha Tinggi / dan berdoa dengan khusyuk bagi jiwa kami.

**12. Doxologi kepada Martir Kudus Hermogenes,
Paus Moskwa dan Segala Rusia (1612)**

Troparion, Nada 4

Hari perayaan mulia ini telah tiba, / kota Moscow bersukacita, / dan bersama-sama dengannya Rusia Ortodoks bersorak gembira / dengan kidung dan nyanyian rohani; / kerana pada hari ini kita meraikan perayaan suci / penampakan relik yang mulia dan memberi hidup / daripada Santo Hermogenes, Pembuat Mujizat: / *seolah-olah* matahari yang tidak pernah terbenam bersinar dengan sinar gemilang / dan menghalau kegelapan godaan dan malapetaka / daripada mereka yang berseru dengan iman: / 'Selamatkan kami, hai perantara kami, wahai Hermogenes yang agung!'

Kontakion, Nada 6

Walaupun lemah akibat penjara dan kelaparan, / Engkau tetap setia hingga ke mati, hai Hermogenes yang diberkati, / menghalau keputusan dari hati umat-Mu / dan menyeru semua kepada usaha bersama. / Demikianlah Engkau memadamkan pemberontakan orang-orang jahat / dan menguatkan tanah kami, / supaya kami semua dapat berseru kepada Engkau: / 'Bersukacitalah, Perantara Tanah Rusia!'

**21. Ikon Bunda Tuhan dari Vladimir
(hari perayaan yang ditubuhkan
dalam peringatan penyelamatan Moscow pada tahun 1521)**

Troparion, Nada 4

Pada hari ini kota Moscow yang paling mulia bersukacita, / setelah menerima, hai Putri, / Ikon-Mu yang ajaib bagaikan fajar matahari. / Kini, berpaling kepadanya dan berdoa kepada-Mu, kami berseru: / 'Hai Putri yang ajaib, Ibu Allah! / Berdoalah kepada Kristus Tuhan kami, yang telah menjelmakan diri-Nya daripada Engkau, / supaya Dia memelihara kota ini dan semua kota serta tanah Kristian / terpelihara daripada segala tipu daya musuh / dan menyelamatkan jiwa kami, sebagai Yang Maha Penyayang!'

Kontakion, Nada 8

Wahai Panglima Agung yang membela *kami*, / kami, yang diselamatkan daripada malapetaka oleh kedatangan Ikon Kudus Engkau, wahai Tuhan Putri, / merayakan pesta kemenangan pada perayaan Pertemuan Engkau, wahai Ibu Tuhan, / dan, *seperti* kebiasaan kami, kami berseru kepada Engkau: / 'Bersukacitalah, Pengantin yang tidak pernah mengetahui perkawinan!'

**Raja Konstantin yang Setara dengan Para Rasul (337)
dan ibunya, Ratu Helena (327)**

Troparion, Nada 8

Setelah melihat bayangan Salib-Mu di syurga, / dan, seperti Paulus, setelah mendengar panggilan bukan dari manusia, / Rasul-Mu, ya Tuhan, di antara raja-raja, / menyerahkan bandar diraja ke dalam tangan-Mu; / peliharalah dia sentiasa dalam damai, / melalui syafaat Ibu Tuhan, ya Engkau yang mengasihi umat manusia.

Kontakion, Nada 3

Pada hari ini Konstantinus, bersama ibunya Helena, / memperlihatkan Salib – kayu yang amat suci; / ia adalah aib bagi semua orang Yahudi, / tetapi senjata menentang musuh-musuh orang beriman [raja-raja]. / Kerana kita, tanda agung *ini* / telah muncul, / dan ia menakutkan dalam peperangan.

**25. Penemuan ketiga kepala nabi,
Pendahulu dan Pembaptis Tuhan
(c. 850)**

Troparion, Nada 4

Seperti harta surgawi tersembunyi di bumi, / Kristus telah memperlihatkan kepalamu kepada kami, hai Nabi dan Pembawa Kabar. / Dan kami, berkumpul untuk *menghormati* penemuannya, / akan menyanyi kepada Juruselamat dengan kidung yang diilhamkan oleh Tuhan, / yang menyelamatkan kami daripada kebinasaan melalui doamu.

Kontakion, Nada 6

Cahaya yang bersinar di dunia dan tiang ilahi, / pelita Mata Hari *rohani*, Wahai Pembawa Kabar, / setelah menzahirkan kepalaMu yang membawakan cahaya dan ilahi ke ujung *dunia*, / Engkau menguduskan mereka yang menyembahnya dengan iman dan berseru: / 'Wahai Pembawa Kabar Kristus yang paling bijaksana, selamatkanlah kami semua!'

JUN

8. Martir Agung Teodorus Stratelates (319)

Troparion, Nada 4

Melalui perkhidmatan ketenteraan yang sejati / anda menjadi panglima yang mulia bagi Raja Syurga, Teodorus Sang Penderitaan: / kerana anda dengan bijaksana membekalkan diri dengan senjata iman, / dan memusnahkan tentera syaitan, / dan membuktikan diri sebagai syahid yang menang. / Oleh itu kami sentiasa memuliakan anda dengan iman.

Kontakion, Nada 2

Bersenjatakan keberanian rohani dan iman, / dan mengambil Firman Tuhan sebagai tombak di tanganmu, / engkau mengalahkan musuh, Teodorus, kemuliaan para martir; / bersama mereka, jangan henti-hentinya berdoa kepada Kristus Tuhan kita untuk kita semua.

**9. Yang Terpuji Siril,
Bapa Penghulu Beloozero (1427)**

Troparion, Nada 1

Seperti bunga lili di padang gurun, seperti yang difirmankan Kitab Suci, / Engkau mekar, Ya Bapa Kiril, / mencabut duri nafsu jahat, / dan menghimpunkan sekelompok murid di sekelilingmu, / yang diajar oleh takut akan Tuhan dan pengajaranmu; / dan, seperti seorang bapa penyayang, / *anda* tidak meninggalkan mereka sehingga ke akhirnya, mengunjungi mereka, / supaya kita semua dapat memazmurkan: / 'Kemuliaan kepada-Nya yang memberi kekuatan kepada anda, / kemuliaan kepada-Nya yang memahkotakan anda, / kemuliaan kepada-Nya yang, melalui anda, melakukan kesembuhan bagi semua.'

Kontakion, Nada 8

Setelah menolak hikmat yang membinasakan dan bersifat duniawi, hai Bapa, / Engkau dengan gembira berangkat untuk kenaikanmu ke syurga, / dan di sana, sambil berdiri di hadapan Tritunggal Yang Maha Kudus bersama para kudus, / doakanlah perlindungan kawanmu daripada musuh-musuhnya, / supaya kami, sambil merayakan perhentianmu yang kudus, dapat berseru: / 'Bersukacitalah, Kirilos yang amat diberkati, Bapa kami!'

11. Para Rasul Bartolomeus dan Barnabas (I)

Troparion, Nada 3

Para Rasul Kudus, / berdoalah kepada Tuhan yang penyayang, / supaya Dia menganugerahkan / pengampunan dosa / kepada jiwa kami.

Kontakion kepada Rasul Barnabas, Nada 3

Engkau adalah hamba Tuhan yang setia dalam segala hal, / dan menjadi yang pertama di antara tujuh puluh Rasul, / dan bersama Paulus engkau bersinar melalui penginjilanmu, / memberitakan Kristus Juruselamat kepada semua; / oleh itu, dengan kidung, / kami merayakan peringatan ilahimu, Barnabas.

Kontakion kepada Rasul Bartolomeus, Nada 4

Engkau muncul sebagai matahari agung alam semesta, / dengan sinar pengajaranmu dan mukjizat-mukjizatmu yang menakjubkan / mengangkat ke dalam terang mereka yang menghormatimu, / Bartholomew, Rasul Tuhan.

**15. Santo Yona,
Metropolitan Moscow dan Semua Rusia,
Mukjizat (1461)**

Troparion, Nada 4

Sejak muda lagi, Engkau mencurahkan diri sepenuhnya kepada Tuhan, / menjadi teladan kesalehan dalam doa, kerja dan puasa; / oleh itu Tuhan, melihat keikhlasanmu, / telah melantik Engkau sebagai uskup dan gembala Gereja-Nya. / Itulah sebabnya, selepas kewafatanmu, tubuh suci mu / terpelihara utuh dan tidak busuk; / Santo Yona, doakanlah kepada Kristus Tuhan kami, / supaya Dia menyelamatkan jiwa-jiwa kami.

Kontakion, Nada 8

Sejak kecil lagi, hai orang yang bijaksana, Engkau mencurahkan diri kepada Tuhan, / mematikan tubuhmu melalui puasa dan berjaga; / oleh itu Engkau terbukti sebagai bejana yang suci dan tempat kediaman Roh Kudus yang Maha Suci, / dan Dia telah melantik Engkau sebagai uskup dan gembala Gereja-Nya; / setelah menggembalanya dengan sangat indah, Engkau berangkat kepada Tuhan yang Engkau kasihi. / Oleh itu kami memohon kepada Engkau: / 'Ingatlah kami yang memuliakan kenangan suci Engkau dengan iman, supaya kami semua dapat berseru kepada Engkau: / Bersukacitalah, Bapa Yunus, wali yang paling kudus!'

Kepada Nabi Amós

Troparion, Nada 2

Semasa kami meraikan peringatan nabi-Mu Amos, ya Tuhan, / dan memohon pertolongan-Nya, kami merayu kepada-Mu: / 'Selamatkanlah jiwa kami!'

Kontakion, Nada 4

Setelah membersihkan hati-Mu yang bercahaya dengan Roh Kudus, hai Nabi Amos yang mulia, *dan* setelah menerima karunia kenabian dari surga, Engkau mengumumkannya dengan suara nyaring kepada *segala* bangsa: 'Inilah Tuhan kita, dan *tiada* yang lain dapat menandingi-Nya!'

**19. Santo Yudas Penginjil,
saudara Tuhan menurut daging (c. 80)**

Troparion, Nada 1

Mengetahui engkau, hai Yudas, *sebagai* kerabat Kristus dan seorang syahid yang teguh, / kami memuji engkau dengan penuh penghormatan, / kerana engkau mengalahkan tipu daya dan memelihara iman. / Oleh itu, ketika kami memperingati kenanganmu yang paling suci pada hari ini, / kami menerima pengampunan dosa / melalui doamu.

Kontakion, Nada 2

Dengan keteguhan hatimu engkau menjadi murid pilihan / dan tiang kukuh Gereja Kristus; / dengan lidahmu engkau mengkhotbahkan Sabda Kristus, / menyeru orang ramai agar percaya kepada Satu Tuhan; / dimuliakan-Nya, engkau menerima karunia penyembuhan, / untuk menyembuhkan kelemahan mereka yang berpaling kepadamu, / hai Rasul Yudas yang terpuji.

**23. Ikon Vladimir Sang Ibu Tuhan
(perayaan ini ditubuhkan sempena peringatan
pembebasan Moscow pada tahun 1480)**

Troparion, Nada 4

Pada hari ini kota Moskow yang paling mulia bersukacita, / kerana telah menerima, hai Bunda, / ikonmu yang ajaib sebagai fajar matahari. / Kini, berpaling kepadanya dan berdoa kepada Engkau, kami berseru: / 'Hai Bunda yang ajaib, Ibu Tuhan! / Berdoalah kepada Kristus Tuhan kami, yang telah menjelmakan diri-Nya daripada Engkau, / supaya Dia memelihara bandar ini dan semua bandar serta

tanah Kristian / terpelihara daripada segala tipu daya musuh / dan menyelamatkan jiwa kami, sebagai Yang Maha Penyayang!"

Kontakion, Nada 8

Wahai Panglima Tertinggi yang melindungi *kami*, / kami, yang diselamatkan daripada malapetaka oleh kedatangan imej suci Engkau, wahai Tuhan Putri, / merayakan pesta kemenangan pada perayaan pertemuan Engkau, wahai Ibu Tuhan, / dan, *seperti* kebiasaan kami, kami berseru kepada Engkau: / 'Bergembiralah, Pengantin yang tidak pernah mengetahui perkawinan!'

**24. Kelahiran Nabi Pembawa Kabar
dan Pembaptis Tuhan**

Troparion, Nada 4

Nabi dan Pembuka jalan kedatangan Kristus, / kami tidak dapat memuji Engkau setimpal dengan keagungan Engkau, / sambil menghormati Engkau dengan kasih; / kerana kemandulan ibu Engkau dan keheningan bapa Engkau berakhir / dengan kelahiran Engkau yang mulia dan suci, / dan Inkarnasi Anak Allah diwartakan kepada dunia.

Kontakion, Nada 3

Dia yang dahulunya mandul, pada hari ini melahirkan Pembawa Kabar Kedatangan Kristus, / dan Dialah pemenuhan setiap nubuat. / Kerana tentang Dia yang dinubuatkan oleh para nabi, / dia, dengan meletakkan tangannya ke atas-Nya di Sungai Yordan, / membuktikan dirinya sebagai nabi dan penginjak Firman Tuhan, / dan pada masa yang sama Pembawa Kabar-Nya.

**26. Ikon-ikon Ibu Tuhan
Tikhvin (1383)**

Troparion, Nada 4

Pada hari ini, bagaikan matahari yang paling cemerlang, ikon-Mu yang Maha Suci bersinar ke atas kami di udara, hai Sang Penguasa, / menerangi dunia dengan sinar rahmat! / Rusia Agung, setelah menerimanya dengan penuh hormat dari atas / sebagai anugerah ilahi, / memuliakan Engkau, Ibu Tuhan, Penguasa segala-galanya, / dan dengan gembira memuliakan Kristus, Tuhan kami, yang dilahirkan dari Engkau. / Berdoalah kepada-Nya, hai Tuhan Putri dan Ratu, Ibu Allah, / supaya Dia memelihara segala kota dan tanah Kristian / terpelihara daripada segala tipu daya musuh / dan menyelamatkan mereka yang menyembah dengan iman Ikon Ilahi dan Ikonmu yang paling suci itu, / hai Perawan yang tidak mengenal perkawinan.

Kontakion, Nada 8

Marilah kita berlindung, hai umat, kepada Perawan Maria, Ratu Syurga, / melalui Kristus Tuhan kita, / dan, sambil menatap dengan penuh kesetiaan ikon-Nya yang ajaib, marilah kita sujud / dan berseru kepada-Nya: 'Hai Sang Penguasa Maria, / yang telah menghiasi tanah ini dengan penampakan ajaib gambar-Mu yang suci, / peliharalah tanah air kami dan semua orang Kristian dalam damai dan kemakmuran, / menjadikannya ahli waris kehidupan yang akan datang, / kerana kami berseru kepada-Mu dengan iman: / Bersukacitalah, hai Perawan, keselamatan dunia!'

**29. Ketua Rasul
Petrus dan Paulus (k. 67)**

Troparion, Nada 4

Yang terkemuka di antara Rasul / dan guru seluruh dunia, / berdoalah kepada Tuhan segala-galanya / agar dianugerahkan keamanan kepada alam semesta / dan rahmat besar kepada jiwa kami.

Kontakion, nada 2

Para pengkhotbah yang teguh dan diilhamkan oleh Tuhan, / yang terkemuka di antara Rasul-rasul-Mu, ya Tuhan, / Engkau telah menerima mereka ke dalam kegembiraan berkat dan ketenangan-

Mu; / bagi kesusahan dan kematian mereka / Engkau telah menganggapnya lebih unggul daripada setiap korban, / Engkau seorang sahaja yang mengetahui apa yang ada di dalam hati.

30. Synaxis Dua Belas Rasul

Troparion, Nada 4

Yang terkemuka di antara Rasul / dan pengajar seluruh dunia, / berdoalah kepada Tuhan segala-galanya / agar menganugerahkan keamanan kepada dunia / dan rahmat besar kepada jiwa kami.

Kontakion, Nada 2

Pada hari ini, Kristus, Batu Karang / dimuliakan dengan penuh kesemadian oleh batu karang iman, / – yang paling unggul di antara para murid, / dan, bersama Paulus, seluruh jemaat Dua Belas, / yang kenangan mereka kita peringati dengan iman, / kita memuliakan Dia yang telah memuliakan mereka.

JULAI

1. Para Tabib Tidak Mengambil Bayaran dan Penzarah Mujizat Kosmas dan Damian, yang menderita di Rom (284)

Troparion, Nada 8

Para sukarelawan suci dan pembuat mujizat Kosmas dan Damian, / singgahlah pada kelemahan kami; / kamu menerima *rahmat* dengan percuma, / berikanlah *juga* kepada kami dengan percuma.

Kontakion, nada 2

Setelah menerima anugerah penyembuhan, / kamu menganugerahkan kesihatan kepada mereka yang menderita, / hai doktor-doktor, pekerja-pekerja keajaiban yang mulia; / tetapi dengan kunjunganmu kamu *juga* menundukkan keangkuhan musuh-musuh kami, / menyembuhkan dunia dengan keajaibanmu.

2. Penempatan Jubah Ibu Allah Yang Paling Suci di Blachernae (V)

Troparion, Nada 8

Hai Perawan Sentiasa Ibu Allah, perisai umat manusia, / Engkau telah menganugerahkan kepada kota-Mu, sebagai benteng yang kukuh, / jubah dan ikat pinggang dari tubuh-Mu yang amat suci, / yang kekal tidak busuk oleh *kuasa* Dia yang dilahirkan dari Engkau tanpa benih: / kerana dalam Engkau kedua-dua sifat semula jadi dan masa diperbaharui. / Oleh itu kami memohon kepada Engkau agar Engkau menganugerahkan keamanan kepada umat-Mu / dan rahmat yang besar kepada jiwa-jiwa kami.

Kontakion, Nada 4

Sebagai jubah kebusukan bagi semua orang yang beriman, / Engkaulah, hai Yang Diberkati dan Suci oleh Tuhan, / telah menganugerahkan jubah suci-Mu, / yang dengannya Engkau, tempat perlindungan ilahi umat manusia, / menutup tubuh suci-Mu. / Kami meraikan peristiwa ini dengan kasih / dan berseru dengan iman: / 'Berbahagialah, hai Perawan, pujian orang Kristian!'

4. Santo Andrei Rublev, ikonografer (abad ke-15)

Troparion, Nada 3

Diterangi oleh sinar cahaya ilahi, hai Yang Terpuji Andrei, / Engkau mengenal Kristus—Kebijaksanaan dan Kuasa Allah— / dan melalui ikon Tritunggal Mahakudus / Engkau memberitakan

kepada seluruh dunia Satu Allah dalam Tiga Pribadi; / dan kami, dengan penuh kekaguman dan kegembiraan, berseru kepada Engkau: / 'Kerana mempunyai keberanian di hadapan Trinitas Yang Maha Suci, / doakanlah pencerahan jiwa kami!'

Kontakion, Nada 8

Berjuang sejak muda menuju keindahan ilahi, / anda menjadi seorang pelukis ikon yang menakjubkan di tanah Rusia / dan, meneladani guru-guru anda yang membimbing kepada Tuhan, / anda dihiasi dengan sinar kebajikan, Wahai Andrew yang Terpuji, / dan dengan itu menjadi pujian dan kegembiraan Gereja kita.

**5. Yang Terpuji
Athanasius dari Gunung Athos (1000)**

Troparion, Nada 3

Pasukan malaikat takjub akan hidupmu di dalam daging: / bagaimana engkau, *yang berjasad*, memasuki pertempuran dengan musuh yang tidak kelihatan / dan menewaskan pasukan iblis, hai yang terpuji itu. Kerana itu, Athanasius, Kristus telah membalasmu dengan limpah kurnia; oleh itu, Bapa, doakanlah [di hadapan Kristus Tuhan kami] untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 8

Sebagai pemikir terhebat dalam hal-hal rohani / dan seorang pengkhotbah melalui perbuatanmu, setia dalam segala hal, / kawananku memohon kepadamu, hai Teolog: / 'Janganlah berhenti berdoa untuk hamba-hamba-Mu, / supaya mereka yang berseru kepada-Mu dapat dibebaskan daripada malapetaka dan bala: / "Bersukacitalah, Bapa Athanasius!"'

**Penemuan relik Venera Sergius,
Bapa Penghulu Radonezh,
Mukjizat (1422)**

Troparion, Nada 8

Sejak muda lagi Engkau menerima Kristus dalam jiwamu, hai Yang Terpuji, / dan Engkau mengidamkan melebihi segala-galanya untuk berpaling daripada kesia-siaan duniawi; / Engkau dengan berani menetap di padang gurun, / dan di sana Engkau membuahkan hasil ketaatan dan kerendahan hati. / Maka, setelah menjadi kediaman Tritunggal, / melalui mukjizatmu Engkau telah menerangi semua yang datang kepada-Mu dengan iman, / dan Engkau menganugerahkan kesembuhan yang berlimpah kepada semua. / Bapa kami Sergius, berdoalah kepada Kristus Tuhan kami supaya Dia menyelamatkan jiwa kami.

Kontakion, Nada 8

Pada hari ini, bagaikan matahari bersinar terbit dari bumi, relik suci anda ditemui tidak membusuk, bersinar dengan pelbagai mukjizat seperti bunga wangi, menganugerahkan pelbagai penyembuhan kepada semua orang beriman, dan membawa kegembiraan kepada kawananku pilihan anda, yang setelah anda kumpulkan dengan bijaksana, anda gembalakan dengan indah. / Bagi mereka, bahkan kini, sambil berdiri di hadapan Tritunggal, Engkau berdoa / agar kemenangan atas musuh-musuh orang beriman dianugerahkan, / supaya kami dapat berseru kepada-Mu: / 'Bersukacitalah, Sergius, yang arif dalam hal Tuhan!'

**8. Penampakan Ikon Ibu Allah Yang Paling Suci
dan Sentiasa Perawan Maria
di kota Kazan (1579)**

Troparion, Nada 4

Perantara yang Bersemangat, / Ibu Tuhan Yang Maha Tinggi, / Engkau berdoa kepada Anak-Mu, Kristus Tuhan kami, untuk semua, / dan Engkau menyumbang kepada keselamatan semua / yang berlindung di bawah perlindungan-Mu yang perkasa. / Lindungilah kami semua, hai Wanita, Ratu dan

Tuanku, / yang berada dalam kesengsaraan, kesedihan dan penyakit, dibebani oleh banyak dosa, / yang berdiri di hadapan-Mu dan berdoa kepada-Mu / dengan jiwa yang hancur dan hati yang remuk, / di hadapan ikon-Mu yang paling suci dengan air mata, / dan yang mempunyai harapan yang teguh kepada-Mu / untuk pembebasan daripada segala kejahatan. / Kurniakan segala yang mendatangkan faedah / dan selamatkan kami semua, hai Perawan Ibu Tuhan, / kerana Engkaulah perlindungan ilahi bagi hamba-hamba-Mu.

Kontakion, Nada 8

Marilah kita berlindung, hai umat, di tempat perlindungan yang aman dan baik ini, / di Pembantu yang sigap, keselamatan yang sedia dan mesra, perlindungan Perawan; / marilah kita bergegas berdoa dan berusaha bertaubat: / kerana Ibu Allah yang Paling Suci mencurahkan ke atas kita rahmat yang tidak pernah habis, / bergegas membantu kita dan menyelamatkan daripada malapetaka dan kejahatan yang besar / hamba-hamba-Nya yang saleh dan yang takut akan Tuhan.

10. Penempatan Jubah Tuhan Kita Yesus Kristus di kota Moscow (1625)

Troparion, Nada 4

Pada hari ini, marilah kita, orang-orang beriman, / berlindung di bawah jubah ilahi dan pembawa-hidup Tuhan Juruselamat kita, / yang berkenan memakainya di atas tubuh-Nya sendiri / dan menumpahkan Darah-Nya yang kudus di atas Salib, / yang dengannya Dia menebus kita daripada perhambaan musuh. / Oleh itu, dengan penuh kesyukuran, kami berseru kepada-Nya: / 'Selamatkan tanah air kami, dan uskup-uskup kami, dan kota kami, / dan lindunganlah semua orang dengan jubah-Mu yang kudus / dan selamatkanlah jiwa kami, hai Pencinta Umat Manusia!'

Kontakion, Nada 4

Sebagai pakaian yang tiada rosak, penyembuhan menuju keselamatan, / kepada semua orang, ya Tuhan, Engkau telah menganugerahkan harta ilahi-Mu / – jubah suci itu, iaitu kemeja, / yang dengan-Nya Engkau berkenan membalut Daging-Mu yang memberi hidup dan suci ketika Engkau menjadi manusia. / Menerimanya dengan penuh kesetiaan, kami merayakannya dengan penuh kemeriahan, / dan dengan rasa hormat dan kasih, sambil menyanyi kepada-Mu sebagai Pemberi Kebaikan kami, kami berseru kepada-Mu, Kristus: / 'Peliharalah tanah air kami, para uskup kami, dan semua orang dalam damai / melalui rahmat-Mu yang besar.'

11. Pelaksanaan Saman-dengan-Para-Rasul Olga, Putri Agung Rusia, dibaptis sebagai Helena (969)

Troparion, Nada 1

Setelah membalut akalmu dengan sayap pengetahuan tentang Tuhan, / engkau terbang melampaui ciptaan yang kelihatan; / setelah mencari Tuhan, Pencipta segala-galanya, dan menemui-Nya, / engkau mencapai kelahiran semula melalui Pembaptisan; / bersukacita dalam pokok kehidupan, / engkau kekal selama-lamanya dalam keabadian, / Olga yang sentiasa mulia!

Kontakion, Nada 4

Marilah kita nyanyikan pada hari ini kepada Tuhan, Pemberi Segala Nikmat, / yang memuliakan Olga yang bijaksana dalam Tuhan di Rusia, / supaya melalui doanya / Dia menganugerahkan kepada jiwa kita pengampunan dosa.

**Pada hari Ahad antara 13 dan 19 Julai.
Perayaan Bapa-Bapa Kudus
daripada enam Majlis Ekumenikal**

Troparion Bapa-Bapa Suci, Nada 8

Paleng mulia Engkaulah, Kristus Tuhan kami, / yang telah meneguhkan Bapa-bapa kami *sebagai* mercu tanda di atas bumi / dan melalui mereka telah membimbing kami semua ke jalan iman yang benar, / Wahai Yang Maha Penyayang, kemuliaan bagi Engkau!

Kontakion, nada 8

Melalui penguinjilan Rasul dan Bapa-bapa, dogma-dogma / telah meneguhkan satu iman bagi Gereja; / dan dia, yang dibalut dengan jubah kebenaran, / yang ditunen daripada teologi syurga, / dengan tepat mengajar dan memuliakan rahsia besar kesalehan.

**15. Mengenai Pemimpin Agung Vladimir, Setara para Rasul,
dibaptis sebagai Basil (1015)**

Troparion, Nada 4

Engkau bagaikan saudagar pencari mutiara halus, / Yang Mulia Putera Vladimir, / bersemayam di atas takhta yang tinggi / ibu segala kota, Kyiv yang diselamatkan oleh Tuhan: / kerana, dengan mencari dan menghantar utusan ke Konstantinopel / untuk mempelajari iman Ortodoks, / anda menemui mutiara yang tiada ternilai – Kristus, / yang memilih anda sebagai Paulus kedua; / dan, *seperti dia*, anda menyingkirkan kebutaan anda di dalam baptisan suci, / baik rohani mahupun jasmani. / Oleh itu kami, umatmu, meraikan Perhentianmu; / doakanlah keselamatan, dalam kerajaamu yang Rusia, bagi para pemerintah / dan *bagi* ramai rakyatnya.

Kontakion, Nada 8

Seperti Rasul Agung Paulus, / pada usia matangmu, hai Vladimir yang mulia, / setelah menolak segala hikmat duniawi dan semangat kepada berhala seolah-olah *ia mainan* kanak-kanak, / engkau, sebagai insan sempurna, dihiasi dengan ungu Pembaptisan Ilahi. / Dan kini, berdiri di hadapan Kristus Penyelamat dengan sukacita, / doakanlah keselamatan pemerintah kerajaan Rusia / dan rakyatnya yang ramai.

**19. Yang Terpuji Serafim,
Mukjizat Sarov
(penemuan relik, 1903)**

Troparion, Nada 4

Sejak muda lagi Engkau mengasihi Kristus, hai yang diberkati, / dan, dengan penuh semangat ingin berkhidmat hanya kepada-Nya, / Engkau bekerja di padang gurun dengan doa dan kerja keras yang tiada henti; / dan, setelah mencapai kasih Kristus dengan hati yang hancur, / Engkau menjadi anak pilihan dan kesayangan Ibu Allah. / Oleh itu kami berseru kepada Engkau: / 'Selamatkanlah kami oleh doa-doa Engkau, Serafim, bapa kami yang terhormat!'

Kontakion, Nada 2

Setelah menolak kecantikan dunia dan segala yang bersifat sementara di dalamnya, hai Yang Terhormat, / Engkau menetap di biara Sarov / dan, setelah hidup di sana dengan cara keagungan malaikat, / menjadi bagi ramai orang jalan menuju keselamatan. / Oleh itu, Kristus, hai Bapa Seraphim, telah memuliakan Engkau / dan menganugerahkan Engkau karunia penyembuhan dan mukjizat. / Oleh itu kami berseru kepada Engkau: / 'Bersukacitalah, Serafim, Bapa kami yang terhormat!'

**20. Nabi mulia Elia
(abad ke-9 SM)**

Troparion, Nada 4

Seorang malaikat dalam daging, tiang para nabi, / Pembawa Haba Kedua akan kedatangan Kristus, yang mulia Elia, / yang menurunkan dari surga kepada Elisha rahmat / untuk menyingkirkan penyakit dan menyucikan orang kusta, / dan oleh itu menganugerahkan kesembuhan kepada mereka yang menghormatinya.

Kontakion, nada 2

Nabi dan juru ramal perbuatan agung Tuhan kami, / Elia, yang namanya mulia! / Engkau yang dengan firmanmu menahan awan pembawa hujan, / berdoalah untuk kami kepada Yang mencintai umat manusia.

**22. Para Pembawa Murri, Setaraf Para Rasul
Maria Magdalena (I)**

Troparion, Nada 1

Engkau mengikuti Kristus, yang dilahirkan dari Perawan demi kita, / hai Maria Magdalena yang paling terhormat, / dengan memelihara perintah dan hukum-Nya. / Oleh karena itu, ketika kami merayakan peringatanmu yang paling suci pada hari ini, / kami menerima pengampunan dosa / melalui doamu.

Kontakion, Nada 3

Berdiri, hai yang paling mulia, di Salib Sang Penyelamat / bersama ramai *wanita* lain, / bersimpati dengan Ibu Tuhan dan menitis air mata, / dia mengucapkan ini sebagai pujian *dan* mengisytiharkan: / 'Apakah keajaiban luar biasa ini? / Dia yang memegang seluruh ciptaan di tangan-Nya telah berkenan untuk menderita. / Kemuliaan kepada kuasa-Mu!'

**24. Martir , Boris dan Gleb,
dalam pembaptisan suci
Roman dan David (1015)**

Troparion, nada 2

Para pembawa penderitaan sejati / dan penyempurna Injil Kristus yang setia, / Roman yang suci dan David yang lembut, / kamu tidak menentang saudara kandungmu yang telah menjadi musuhmu, / yang membunuh tubuhmu, / namun tidak berdaya menyentuh jiwamu. / Biarlah orang jahat yang tamak kuasa itu menangis, / sementara kamu, bersukacita bersama tentera malaikat, / berdiri di hadapan Tritunggal Mahakudus dan berdoa, / supaya tanah airmu menyenangkan Tuhan / dan untuk keselamatan rakyat Rusia.

Kontakion, Nada 3

Pada hari ini, ingatan mulia kamu bersinar, / wahai pembawa penderitaan Kristus yang mulia, Roman dan David, / menyeru kita memuji Kristus Tuhan kita. / Oleh itu, apabila kami berpaling kepada relikwi sisa-sisa suci kamu, / kami menerima anugerah penyembuhan melalui doa kamu, hai para kudus: / kerana kamu adalah penyembuh ilahi.

**25. Peninggalan yang Terberkati Anna,
ibu kepada Theotokos yang Paling Suci**

Troparion, Nada 4

Engkau mengandung dalam rahimmu / Ibu Tuhan yang suci, yang mengandung kehidupan, / hai Anna yang bijaksana dalam hal Tuhan; / oleh itu, ke dalam kerajaan syurga, / di mana mereka yang bersukacita dalam kemuliaan berdiam, / kini engkau telah memasuki dengan penuh kegembiraan, / memohon dengan penuh kasih bagi mereka yang menghormatimu / untuk pengampunan dosa, hai yang amat diberkati.

Kontakion, Nada 2

Kita meraikan peringatan datuk nenek Kristus, / memohon pertolongan mereka dengan iman, / supaya semua yang berseru dapat dibebaskan daripada segala kesedihan: / 'Tinggallah bersama kami, hai Tuhan, yang telah memuliakan mereka, / seperti yang Engkau kehendaki!'

**27. Martir Agung dan Penyembuh
Panteleimon (305)**

Troparion, Nada 3

Para-penyelib Kudus dan Penyembuh Panteleimon, / berdoalah kepada Tuhan yang penyayang, / supaya Dia menganugerahkan pengampunan dosa / kepada jiwa kami.

Kontakion, nada 5

Peniru Yang Pengasih / dan penerima anugerah penyembuhan *daripada-Nya*, / penderita sangsara dan syahid Kristus Tuhan kami! / Melalui doa-doa anda, ubati kelemahan jiwa kami, / sentiasa menghalau godaan musuh / daripada mereka yang berseru tanpa henti: / 'Selamatkanlah kami, ya Tuhan!'

**28. Penampakan Ikon Bunda Allah dari Smolensk,
yang dikenali sebagai 'Odigitria' (Pemandu)
(dibawa dari Constantinople pada tahun 1046)**

Troparion, Nada 4

Kami, yang berdosa dan rendah hati, kini dengan sungguh-sungguh berlindung **kepada** Ibu Tuhan / dan sujud *di hadapan-Nya*, / berseru dengan penyesalan dari lubuk jiwa kami: / 'Ya Tuhan Putri, tolonglah kami, belas kasihanilah kami, / segeralah menolong kami, kerana kami binasa oleh dosa-dosa kami yang banyak! / Janganlah kirim hamba-hamba-Mu pergi dengan tangan kosong: / kerana hanya pada-Mu sahaja kami meletakkan harapan!'

Kontakion, Nada 6

Pertahanan yang pasti bagi orang Kristian, / Syafaat yang tidak berubah di hadapan Pencipta! / Janganlah Engkau memandang hina suara doa orang berdosa, / tetapi datanglah segera, hai Yang Mulia, menolong kami, / ketika kami berseru kepada-Mu dengan iman: / 'Segeralah dengan syafaat-Mu dan segeralah doa-Mu, hai Ibu Tuhan, / yang sentiasa melindungi mereka yang menghormati Engkau!'

OGOS

**1. Peninggian Kudus
Salib yang memberi hidup Tuhan**

Troparion, Nada 1

Selamatkanlah, ya Tuhan, umat-Mu / dan berkati warisan-Mu, / berikan kemenangan kepada orang Kristian Ortodoks ke atas bangsa-bangsa asing / dan peliharalah umat-Mu melalui Salib-Mu.

Kontakion, Nada 4

Setelah diangkat di atas Salib atas kehendak-Mu sendiri, / kurniakanlah rahmat-Mu kepada umat baru yang memikul nama-Mu, hai Kristus Tuhan; / gembirakanlah umat-Mu yang setia dengan kekuatan-Mu, / berikanlah kepada mereka kemenangan atas musuh-musuh mereka, / – supaya mereka beroleh pertolongan daripada-Mu, / senjata kedamaian, tanda kemenangan yang tidak terkalahkan.

**Tujuh syahid Makkabea,
ibu mereka Solomonia
dan guru mereka Eleazar (166 SM)**

Troparion, Nada 1

Dengan penderitaan para kudus, / yang mereka alami demi Engkau, / lembutlah hati, ya Tuhan, / dan ubati segala kelemahan kami; / kami memohon *kepada-Mu*, ya Pencinta umat manusia.

Kontakion, Nada 2

Tujuh tiang kebijaksanaan Tuhan / dan tujuh lampu terang cahaya ilahi, / hai Makkabeus yang bijaksana, paling agung di antara semua syahid! / Berdoalah kepada Tuhan seluruh *dunia* / untuk keselamatan mereka yang menghormati kamu.

**5. Malam menjelang Perayaan
Perubahan Tuhan**

Troparion, Nada 4

Marilah kita menyambut Perubahan Rupa Kristus, hai orang-orang beriman, / bersukacita *pada malam* menjelang perayaan ini, dan marilah kita berseru: / 'Hari sukacita ilahi telah tiba: / Tuhan mendaki Gunung Tabor / untuk bersinar dengan keindahan Keilahian-Nya!'

Kontakion, Nada 4

Pada hari ini, melalui Perubahan-rupa Ilahi, / seluruh umat manusia / sudah bersinar secara ilahi, berseru dengan sukacita: / 'Kristus, Penyelamat semua orang, telah berubah rupa!'

**6. Perubahan Rupa Tuhan, Allah
dan Juruselamat kita Yesus Kristus**

Troparion, Nada 7

Engkau berubah rupa di atas gunung, hai Kristus Allah, / memperlihatkan kemuliaan-Mu kepada murid-murid-Mu, / setakat yang mereka mampu lihat. / Semoga cahaya-Mu yang kekal / juga bersinar ke atas kami orang berdosa, / melalui doa Ibu Allah. / Hai Pemberi cahaya, kemuliaan bagi-Mu!

Kontakion, Nada 7

Di atas gunung Engkau tersemarak, / dan, setakat murid-murid-Mu dapat memahami, / mereka menyaksikan kemuliaan-Mu, hai Kristus Allah, / supaya, apabila mereka melihat Engkau disalib, / mereka dapat memahami *bahawa* penderitaan-Mu adalah sukarela / dan memberitahu kepada dunia / bahawa Engkau benar-benar pancaran Bapa.

9. Santo Matias Rasul (c. 63)

Troparion, Nada 3

Rasul Kudus Matius, / doakanlah kami kepada Tuhan yang penyayang, / supaya Dia menganugerahkan / pengampunan dosa / kepada jiwa kami.

Kontakion, nada 4

Bersinar bagaikan matahari, / pengajaranmu yang telah tersebar ke seluruh dunia, / menerangi Gereja, *yang dipanggil* keluar dari antara orang-orang pagan, dengan kasih karunia, / Matius sang Rasul, pelaksana mujizat.

**13. Santo Tikhon, Uskup Voronezh,
Mukjizat Zadonsk (1783)**

Troparion, Nada 8

Sejak muda lagi Engkau mengasihi Kristus, hai yang diberkati, / Engkau menjadi teladan bagi semua dalam perkataan, kehidupan, kasih, semangat, / iman, kesucian dan kerendahan hati; / oleh itu

Engkau telah mengambil tempatmu di kediaman syurgawi. / Berdiri di sana di hadapan takhta Tritunggal Yang Maha Suci, / berdoalah, hai Santo Tikhon, untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 8

Pengganti Rasul-rasul, hiasan para kudus, / Guru Gereja Ortodoks, / Berdoalah kepada Tuhan segala-galanya agar dianugerahkan keamanan kepada alam semesta / dan rahmat besar kepada jiwa kami.

**14. Malam menjelang Pelantikan
dari Yang Paling Suci Theotokos**

Troparion, Nada 4

Hai manusia, mulakanlah bersukacita, / tepuk tangan dengan iman, / dan berkumpul bersama dalam kasih pada hari ini, / bersukacita dan dengan gembira bersorak: / kerana Ibu Tuhan akan / dengan mulia berpindah dari bumi ke syurga. / Kami sentiasa memuliakannya dengan kidung / sebagai Ibu Tuhan.

Kontakion, Nada 4

Dalam ingatan-Mu yang mulia, alam semesta, / dihiasi oleh Roh yang tiada jasad, / berseru kepada-Mu dengan pikiran yang gembira: / 'Bersukacitalah, hai Perawan, / pujian umat Kristiani!'

**Santo Teodosius Gua
(pemindahan relik, 1091)**

Troparion, Nada ke-8

Pembimbing Ortodoksi, / guru kesalehan dan kesucian, / cahaya alam semesta, / hiasan kehidupan biara yang diilhamkan oleh Tuhan, / Teodosios yang Maha Bijaksana, / dengan ajaranmu engkau telah menerangi semua, hai suling rohani; / doakanlah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 8

Engkaulah pewaris para bapa, hai Yang Terpuji, / mengikuti kehidupan dan pengajaran mereka, / adat resam dan penguasaan diri mereka, / doa dan kedudukan mereka *di hadapan Tuhan*. / Bersama-sama dengan mereka, memiliki keberanian di hadapan Tuhan, / memohon keampunan dosa dan keselamatan bagi mereka yang memohon pertolonganmu: / Bersukacitalah, Bapa Teodosius.

**15. Pelayaran Bunda Allah Yang Paling Kudus
dan Sentiasa Perawan Maria**

Troparion, Nada 1

Pada kelahiran *Kristus*, Engkau memelihara kesucianmu / *dan* tidak meninggalkan dunia selepas kematianmu, hai Bunda Allah: / Engkau memasuki kehidupan sebagai Bunda Kehidupan, / dan melalui doamu Engkau menyelamatkan jiwa kami daripada kematian.

Kontakion, Nada 2

Ibu Tuhan, yang tidak pernah berhenti berdoa, / dan dalam perantaraannya terletak harapan yang teguh, / tidak ditahan oleh kubur atau kematian. / Kerana *Dia* yang berdiam dalam rahimnya yang sentiasa dara / membangkitkannya sebagai Ibu Kehidupan.

**16. Pemindahan dari Edessa ke Constantinople
daripada imej Tuhan, yang tidak dibuat oleh tangan manusia,
Tuhan dan Penyelamat kita
Yesus Kristus (944)**

Troparion, Nada 2

Kami menyembah Ikon-Mu yang paling suci, hai Yang Maha Baik, / memohon keampunan bagi dosa-dosa kami, hai Kristus Tuhan. / Kerana Engkau dengan rela berkenan memikul Salib dalam daging, / supaya Engkau dapat membebaskan mereka yang telah Engkau ciptakan daripada perhambaan musuh. / Oleh itu kami berseru kepada-Mu dengan penuh syukur: / 'Engkau telah memenuhi segala-galanya dengan kegembiraan, hai Juruselamat kami, / yang datang untuk menyelamatkan dunia!'

Kontakion, Nada 2

Mengetahui kehendak-Mu yang tidak terkatakan dan ilahi bagi umat manusia, hai Firman Bapa yang tidak terkatakan, dan *memiliki* gambaran Inkarnasi-Mu yang benar, yang bukan buatan tangan manusia, tetapi dilukis oleh kuasa Tuhan dan membawa kemenangan, kami menghormatinya, menciumnya.

Ikon Bunda Tuhan Feodorovskaya

Troparion, Nada 4

Hari ini kota Kostroma yang terkenal bersukacita / dan seluruh Rusia, / mengajak semua umat Kristian yang mencintai Tuhan untuk merayakan / perayaan mulia Ibu Tuhan / sempena kedatangan Ikon-Nya yang ajaib dan menyembuhkan segala penyakit: / kerana pada hari ini matahari yang paling cemerlang dan agung telah muncul kepada kita; / Marilah, hai semua umat pilihan Tuhan, Israel yang baru, / ke mata air penyembuh, / kerana Yang Maha Suci Ibu Tuhan mencurahkan ke atas kita rahmat yang tidak pernah habis / dan menyelamatkan semua kota dan tanah Kristian / daripada segala fitnah musuh tanpa cela. / Tetapi, wahai Sang Putri Yang Maha Penyayang, Perawan Ibu Allah, Sang Penguasa, / selamatkanlah tanah kami, dan uskup-uskup kami, dan semua umat gembalaan-Mu daripada segala malapetaka / melalui rahmat-Mu yang besar, supaya kami dapat berseru kepada-Mu: / 'Berbahagialah, hai Perawan, pujian orang Kristian!'

Troparion lain, nada 4

Dengan kedatangan ikon suci Engkau, hai Ibu Tuhan, / kota Kostroma, yang dilindungi oleh Tuhan, bersukacita pada hari ini / sama seperti Israel kuno di hadapan Tabut Perjanjian / dan berpaling kepada wajah-Mu / dan kepada Tuhan kami, yang menjelmakan diri-Nya daripada-Mu, / supaya melalui syafaat keibuan-Mu di hadapan-Nya / Engkau sentiasa memperjuangkan *agar* semua orang *dianugerahkan*, / yang berlindung di bawah naungan perlindungan-Mu, / dianugerahkan keamanan dan rahmat yang besar.

Kontakion, Nada 8

Marilah kita semua, hai umat, berlindung di tempat perlindungan yang aman dan penuh rahmat, / di rumah Ibu Tuhan, / di hadapan ikon yang ajaib dari Ratu dan Ibu Tuhan, / yang dinyatakan melalui rahmat-Nya yang tidak terkatakan, / sambil sujud dengan iman dan berseru: / 'Ya Tuhan Yang Maha Pengasih, / demi pemeliharaan-Mu yang menyelamatkan, / dan kedatangan ikon-Mu yang ajaib kepada kami, / ziarahilah kami, orang-orang berdosa, ketika kami merayakan perayaan-Mu dengan sukacita, / kuatkanlah tanah air kami, / karuniakanlah kemenangan yang menakjubkan atas musuh-musuh kami, dan teguhkanlah iman. / Peliharalah Gereja Anak-Mu yang tidak tergoyahkan, / selamatkanlah mereka yang berlindung kepada-Mu, bebaskanlah mereka dari segala kesengsaraan, / memelihara kesatuan Ortodoksi dalam damai, supaya kami dapat berseru kepada-Mu: / Bersukacitalah, Pengantin yang tidak pernah mengetahui perkawinan!'

Kontakion lain, Nada 8

Menyampaikan syukur kepada Engkau, Ibu Tuhan, / atas segala rahmat yang telah Engkau limpahkan kepada kota kami, / kami, hamba-hamba Engkau, berseru kepada Engkau dari lubuk jiwa kami dan memohon kepada Engkau: / 'Janganlah berhenti, hai Sang Tuan Putri, melalui doa-doa keibuanmu kepada Anakmu dan Tuhan kami, / untuk mencurahkan segala kebaikan dan berkat keselamatan kepada semua / yang memohon pertolonganmu dengan iman dan kasih: / Bersukacitalah, hai Perawan, pujian umat Kristiani!'

**26. Peresembahan Ikon Vladimir
Ibu Allah Yang Maha Suci
(perayaan ini ditubuhkan sempena
pembebasan Moscow pada tahun 1395)**

Troparion, nada 4

Pada hari ini kota Moskow yang paling mulia bersukacita, / setelah menerima, hai Bunda, / ikonmu yang ajaib sebagai fajar matahari. / Kini, berpaling kepadanya dan berdoa kepada-Mu, kami berseru: / 'Hai Bunda yang ajaib, Ibu Allah! / Berdoalah kepada Kristus Tuhan kami, yang telah menjelmakan diri-Nya daripada Engkau, / supaya Dia memelihara kota ini dan semua kota serta tanah Kristian / terpelihara daripada segala tipu daya musuh / dan menyelamatkan jiwa kami, sebagai Yang Maha Penyayang!'

Kontakion, Nada 8

Wahai Panglima Tertinggi yang membela *kami*, / kami, yang diselamatkan daripada malapetaka oleh kedatangan Ikon Kudus Engkau, wahai Tuhan Puteri, / merayakan pesta kemenangan pada pesta Pertemuan Engkau, wahai Ibu Tuhan, / dan, *seperti* kebiasaan kami, kami berseru kepada Engkau: / 'Bersukacitalah, Pengantin yang tidak pernah mengetahui perkawinan!'

**29. Pemotongan kepala
Nabi, Pembawa Kabar dan Pembaptis
Yohanes Tuhan**

Troparion, Nada 2

Ingatan orang-orang benar dihormati dengan pujian, / tetapi bagi Engkau, Pembawa Kabar, kesaksian Tuhan sudah cukup, / sebab Engkau benar-benar yang paling mulia di antara para nabi, / yang telah dianggap layak membaptis Dia yang dinyatakan di dalam air. / Oleh itu, setelah menderita dengan sukacita demi kebenaran, / Engkau mengwartakan Kabar Gembira bahkan kepada mereka di Hades tentang Allah, yang tampil dalam daging, / yang menghapuskan dosa dunia / dan menganugerahkan kepada kita rahmat yang besar.

Kontakion, Nada 5

Pemenggalan yang mulia bagi Pembawa Kabar / berlaku menurut suatu rancangan ilahi tertentu, / supaya dia dapat mengumumkan kedatangan Juruselamat / bahkan kepada mereka yang di Hades. / Biarlah Herodias menangis, / dia yang mencari pembunuhan yang tidak berundang ini: / sebab dia tidak mengasihi hukum Tuhan, juga hidup yang kekal, / tetapi yang bersifat menipu *dan* sementara.

**30. Putera Terhormat
Alexander Nevsky
(pemindahan reliq, 1724)**

Troparion, Nada 4

Kenalilah saudara-saudaramu, Yusuf dari Rusia, / yang memerintah bukan di Mesir tetapi di Syurga, / Pangeran yang setia Alexander, / dan terimalah doa-doa mereka, / karuniakanlah kepada umat manusia kelimpahan roti *dan* kesuburan bagi tanahmu, / lindungnilah kota-kota negerimu melalui perantaraan mereka, / dan bantulah umat Kristiani Ortodoks dalam perjuangan mereka melawan musuh-musuh mereka.

Kontakion, Nada 4

Seperti kaum kerabatmu Boris dan Gleb / datang membantu engkau dari Syurga, / ketika engkau berangkat berperang menentang Birger dari Sweden dan tenteranya, / demikianlah sekarang, hai Alexander yang diberkati, / datanglah membantu kami / dan kalahkan mereka yang memerangi kami.

**31. Kedudukan Sabuk
dari Theotokos yang Paling Suci (395–408)**

Troparion, Nada 8

Hai Perawan Sentiasa Dara, Ibu Tuhan, perisai umat manusia, / Engkau telah menganugerahkan kepada kota-Mu, sebagai benteng yang kukuh, / sehelai jubah dan sabuk dari tubuh-Mu yang amat suci, / yang, *oleh kuasa* Dia yang dilahirkan dari Engkau tanpa benih, kekal tidak rosak: / kerana dalam Engkau kedua-dua sifat semula jadi dan masa diperbaharui. / Oleh itu, kami memohon kepada Engkau agar menganugerahkan keamanan kepada umat-Mu / dan rahmat yang besar kepada jiwa-jiwa kami.

Kontakion, Nada 2

Rahim-Mu, hai Ibu Tuhan, yang menerima Tuhan, dan ikat pinggang-Mu yang suci / adalah kekuatan yang tidak dapat dikalahkan bagi kota-Mu / dan perbendaharaan rahmat yang tidak pernah habis, / *kerana Engkau* seorang sahaja yang melahirkan, / sambil tetap menjadi Perawan selamanya.

Kontakion lain, Nada 4

Hari ini, hai Yang Paling Dipuji, gereja-Mu memperingati penempatan ikat pinggang suci-Mu dan dengan sungguh-sungguh berseru kepada-Mu: 'Bersukacitalah, hai Perawan, pujian orang Kristian!'

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

TROPARION DAN KONDAK DARI TRIODION PRAPASKAH

MINGGU PEMUNGUT CUKAI DAN ORANG FARISI

Selepas Mazmur 50

Kemuliaan, Nada 8: Buka bagiku pintu taubat, hai Pemberi Kehidupan, sebab sejak fajar semangatkan merindui bait suci-Mu yang kudus, sambil membawa bait suci daging yang tercemar ini. Tetapi Engkau, yang penyayang, sucikanlah *ia* oleh rahmat-Mu yang berlimpah.

Dan sekarang, kepada Ibu Tuhan: Bimbinglah aku di jalan keselamatan, hai Ibu Tuhan, sebab aku telah mencemarkan jiwaku dengan dosa-dosa memalukan dan telah membazirkan seluruh hidupku dengan sembrono. Tetapi melalui doa-doamu, bebaskanlah aku dari segala kekotoran.

Juga, Nada 6: Berbelas kasihanlah kepadaku, hai Tuhan, menurut rahmat-Mu yang besar, / dan hapuskan kejahatanku melalui kelimpahan rahmat-Mu.

Merenungkan akan banyaknya *dosa-dosa* berat yang telah aku lakukan, / aku, yang malang ini, gemetarlah di hadapan hari penghakiman yang dahsyat. / Namun, dengan mempercayai rahmat kebaikan-Mu, / seperti Daud aku berseru kepada-Mu: / 'Bersikap belas kasihanlah kepadaku, ya Tuhan, / menurut rahmat-Mu yang besar!'

Troparion nada hari Ahad.

Kontakion, Nada 4

Marilah kita menjauhkan ucapan sombong orang Farisi / dan mempelajari keagungan kata-kata rendah hati orang pemungut cukai, / sambil berseru dalam taubat: / 'Ya Juruselamat dunia, / belas kasihanilah hamba-hamba-Mu!'

Kontakion lain, Nada 3

Seperti pemungut cukai, marilah kita membawa ratapan kita kepada Tuhan, / dan marilah kita sujud di hadapan-Nya, kita yang berdosa, seperti di hadapan Tuhan kita: / kerana Dia menghendaki keselamatan semua orang, / dan mengampuni semua yang bertaubat; / kerana demi kita Dia menjadi inkarnasi, / Tuhan, yang sebaya dengan Bapa.

MINGGU ANAK YANG BERFOYA-FOYA N

Troparion nada hari Ahad.

Kontakion, Nada 3

Setelah dengan bodohnya tersesat dari kemuliaan Bapa-Mu, / aku membazirkan kekayaan yang telah Kau berikan kepadaku dalam kemaksiatan. / Oleh itu aku berseru kepada-Mu seperti *anak* yang membazir: / 'Aku telah berdosa kepada-Mu, hai Bapa yang penyayang, / terimalah aku yang bertaubat, / dan perlakukanlah aku / seperti salah seorang hamba upahan-Mu!'

MINGGU AKHIR PUASA DAGING

Troparion, nada 8

Dengan kebijaksanaan yang mendalam, Engkau memerintah segala-galanya dengan kasih kepada umat manusia / dan menganugerahkan yang bermanfaat kepada semua, / Wahai Pencipta Yang

Tunggal; berikanlah ketenangan, wahai Tuhan, kepada jiwa hamba-hamba-Mu, / kerana mereka telah menaruh harapan kepada Engkau, / Pencipta, Pemberi Rezeki, dan Tuhan kami.

Kemuliaan, dan sekarang, kepada Theotokos: Dalam Engkau kami mempunyai benteng dan tempat perlindungan, / dan seorang Perantara yang menyenangkan Tuhan, / Yang Engkau, hai Theotokos, lahirkan tanpa mengenal perkawinan, / keselamatan orang-orang percaya.

Kontakion, Nada 6

Kurniakan ketenangan, ya Kristus, bersama para kudus, / kepada jiwa hamba-hamba-Mu, / di mana tiada kesakitan, tiada kesedihan, tiada keluhan, / tetapi hidup yang kekal.

TH MINGGU DAGING

Troparion Ahad, nada.

Kontakion, Nada 1

Apabila Engkau datang, ya Tuhan, ke atas bumi dalam kemuliaan, / seluruh *dunia* akan bergetar; / sungai api mengalir di hadapan Takhta Penghakiman, / kitab-kitab dibuka dan rahsia-rahsia didedahkan. / Maka lepaskanlah aku daripada api yang tidak dapat dipadamkan / dan kurniakanlah supaya aku dapat berdiri di sebelah kanan-Mu, / ya Hakim yang paling adil.

ST SABTU KESYIR

Troparion, Nada 4

Ya Tuhan nenek moyang kami, / yang sentiasa memperlakukan kami dengan lemah lembut, / janganlah menahan rahmat-Mu daripada kami, / tetapi melalui syafaat mereka / pimpinlah hidup kami dalam damai.

Kontakion, nada 8

Sebagai pengantara kesalehan dan pengekangan kejahatan, / Engkau telah menghiasi barisan para pembawa Tuhan / yang menerangi *semua* yang di bawah matahari. / Melalui syafaat mereka, peliharalah mereka yang, dalam damai sempurna, / memuliakan dan memuji Engkau, / sambil menyanyikan kepada Engkau, ya Tuhan: 'Alleluia'.

TH MINGGU PUASA BESAR

Troparion Ahad, nada.

Kontakion, Nada 6

Penunjuk Kebijakan, Pemberi pemahaman, / Guru orang bodoh dan Pembela orang miskin, / kuatkan dan terangkanlah hatiku, ya Tuhan. / Anugerahkanlah kepadaku Firman, Firman Bapa, / — sebab lihatlah, aku tidak akan menahan bibirku daripada berseru kepada-Mu: / 'Ya Yang Maha Penyayang, belas kasihanilah aku, orang berdosa!'

SABTU MINGGU PERTAMA

PUASA BESAR

MARTIR AGUNG TEODORUS DARI TIRUS PADA PADA

Troparion, Nada 2

Agunglah perbuatan iman! / Dalam pancuran api, seperti dalam perairan ketenangan, / syahid suci Teodorus bersukacita. / Kerana dia, dibakar dalam api, / dipersembahkan kepada Tritunggal sebagai roti manis. / Melalui syafaatnya, ya Kristus Tuhan kami, selamatkanlah jiwa kami.

Kontakion, Nada 8

Setelah mengambil iman Kristus sebagai perisai dalam hatimu, / engkau menjejak pasukan musuh, hai yang penyabar, / dan diadabah mahkota syurga selama-lamanya, hai Teodorus, / sebagai yang tidak terkalahkan.

**MINGGU PERTAMA PRAPASKAH AGUNG
PERAYAAN ORTODOKS**

Troparion Ahad, nada.

Troparion lain, nada 2

Kami menyembah Imej-Mu yang paling suci, hai Yang Baik, / memohon keampunan bagi dosa-dosa kami, Kristus Tuhan kami. / Kerana Engkau dengan rela berkenan naik ke Salib dalam daging, / supaya Engkau dapat membebaskan mereka yang telah Engkau ciptakan daripada perhambaan musuh. / Oleh itu kami berseru kepada-Mu dengan syukur: / 'Engkau telah memenuhi segala-galanya dengan kegembiraan, hai Juruselamat kami, / yang datang untuk menyelamatkan dunia!'

Kontakion, Nada 2

Firman Bapa yang tidak terkatakan / menjadi nyata melalui Engkau, hai Ibu Tuhan, pada Inkarnasi, / dan, setelah memulihkan imej yang tercemar kepada *bentuk* asalnya, / menyatukannya dengan keindahan ilahi. / Dan kami, mengakui keselamatan *kami*, / menggambarkan dalam perbuatan dan perkataan.

**YANG KEDUA, KETIGA DAN KEEMPAT
MINGGU PUASA BESAR**

Troparia, Nada 2

Para Rasul, syahid dan nabi, / hierarki suci, orang-orang terhormat dan orang-orang benar, / yang dengan gagah berani telah menunaikan perbuatanmu dan memelihara iman, / yang mempunyai keberanian di hadapan Juruselamat, / belalah kami kepada-Nya, sebagai Yang Maha Mulia, kami berdoa, / untuk keselamatan jiwa kami!

Kemuliaan: Ingatlah, ya Tuhan, sebagai Yang Baik, hamba-hamba-Mu / dan ampunilah segala dosa mereka yang telah diperbuat semasa hidup: / kerana tiada seorang pun yang tidak berdosa selain Engkau. / Engkau mampu memberi ketenangan bahkan kepada mereka yang telah meninggal.

Dan sekarang, kepada Ibu Tuhan: Ibu Kudus Cahaya yang tiada terkatakan, / dengan nyanyian malaikat kami menghormati Engkau / *dan* dengan penuh penghormatan memuliakan Engkau.

Kontakion, Nada 6

Kurniakan ketenangan, ya Kristus, bersama orang-orang kudus, kepada jiwa hamba-hamba-Mu, di mana tiada kesakitan, tiada kesedihan, tiada keluhan, tetapi hidup yang kekal.

**WEEK OF YANG KEDUA, PUASA BESAR
SAINT GREGORY PALAMAS,
USKUP AGUNG THESSALONIKI (1360)**

Troparion Ahad, nada.

Dan troparion kepada santo itu, nada 8

Pelita Ortodoksi, tiang dan guru Gereja, / kecantikan para rahib, pembela teolog yang tidak terkalahkan, / Gregori yang Mengerjakan Mujizat, kemegahan Tesalonika, / pengumum kasih karunia, / berdoa tanpa henti untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 8

Alat suci dan ilahi kebijaksanaan, / terompet teologi yang bergema, / kami menyanyikan puji-pujianmu dengan harmoni, Gregori Teolog. / Tetapi, sebagai akal yang berdiri dekat dengan Akal Tertinggi, / tunjukkanlah akal kami kepada-Nya, hai Bapa, supaya kami dapat berseru: / 'Berbahagialah, pengumum kasih karunia!'

**MINGGU KETIGA PUASA BESAR,
PENGHORMATAN SALIB**

Troparion Ahad mengikut nada.

Dan troparion kepada Salib Suci, Nada 1

Selamatkanlah, ya Tuhan, umat-Mu / dan berkati warisan-Mu, / karuniakan kemenangan kepada orang Kristian Ortodoks atas bangsa-bangsa asing / dan peliharalah umat-Mu oleh Salib-Mu.

Kontakion, Nada 7

Tiada lagi pedang berapi / menjaga pintu Eden, / kerana ia diikat secara ajaib / oleh kayu Salib. / Taring maut dan kemenangan neraka telah dihapuskan, / dan Engkau, Penyelamatku, telah muncul, / menyeru kepada mereka yang diam di neraka: / 'Masuklah ke syurga sekali lagi!'

**MINGGU KEEMPAT PUASA BESAR
YANG TERPUJI
JOHN CLIMACUS (649)**

Troparion Ahad, nada.

Dan troparion kepada Yang Terpuji, Nada 1

Seorang pertapa, / seorang malaikat dalam daging, / dan seorang yang melakukan mujizat, Engkau telah muncul, Bapa kita yang memikul Tuhan, Yohanes: / setelah memperoleh karunia surgawi melalui puasa, berjaga dan doa, / Engkau menyembuhkan orang sakit dan jiwa-jiwa yang berpaling kepada-Mu dengan iman. / Kemuliaan kepada Dia yang memberi kekuatan kepadamu, / kemuliaan kepada Dia yang memahkotakanmu, / kemuliaan kepada Dia yang, melalui engkau, melakukan kesembuhan bagi semua.

Kontakion, Nada 4

Tuhan telah menempatkanmu di puncak-puncak kesederhanaan diri, / guru dan bapa kami Yohanes, / sebagai bintang sejati yang tak tergoyahkan, / membimbing ujung-ujung *bumi* kepada cahaya.

KHAMIS MINGGU KELIMA PUASA BESAR

Kontakion Kanon Agung, Nada 6

Wahai jiwaku, bangunlah, mengapa engkau tidur? / Akhirnya semakin hampir, dan engkau akan dipermalukan. / Bangunlah, supaya Kristus Tuhan, / Yang Maha Hadir dan Yang Penuh Segalanya, melimpahkan rahmat-Nya kepadamu.

**SABTU MINGGU KELIMA
HIMNE UNTUK MEMUJI SANG IBU ALLAH YANG PALING KUDUS**

Troparion, Nada 8

Setelah memahami perintah yang penuh misteri itu dengan akal nya, / dia segera muncul di bawah atap Yusuf, tidak berjasmani, / memberitahu kepada yang tidak pernah mengetahui perkawinan: / 'Dia yang, dengan turun-Nya, membungkukkan langit, / tetap tidak berubah, namun sepenuhnya terkandung dalam diri-Mu. / Dan melihat-Nya dalam rahimmu telah mengambil rupa hamba, / aku berseru kepada-Mu dengan penuh kekaguman: / Bersukacitalah, Pengantin, yang tidak mengenal perkawinan!'

Kontakion, Nada 8

Kepada Engkau, Pembela dan Panglima kami, / atas pembebasan daripada *malapetaka* yang dahsyat, / kami, hamba-hamba-Mu, hai Ibu Tuhan, / mengadakan perayaan kemenangan dengan penuh syukur! / Tetapi Engkau, yang memiliki kuasa yang tidak terkalahkan, / bebaskan kami daripada segala bahaya, / supaya kami dapat berseru kepada Engkau: / 'Berbahagialah, Pengantin yang tidak pernah mengetahui perkawinan!'

**MINGGU KELIMA PUASA BESAR
YANG TERPUJI
MARIA MESIR (522)**

Troparion Ahad, nada.

Dan troparion bagi Yang Terhormat itu, Nada 8

Dalam diri Engkau, hai Ibu, *apa yang ada dalam diri kami* menurut imej Tuhan telah terpelihara dengan sempurna: / kerana, setelah memikul salibmu, Engkau mengikuti Kristus, / dan dengan teladanmu mengajar kami mengabaikan daging sebagai sesuatu yang sementara, / dan memelihara jiwa, ciptaan yang abadi. / Oleh itu, hai Maria yang Terhormat, rohmu bersukacita bersama para Malaikat.

Kontakion, Nada 3

Dulunya dipenuhi dengan pelbagai perbuatan tidak bermoral, / kini, melalui taubat, engkau telah dinamakan Pengantin Kristus, / kerana mengidamkan cara hidup ke-malaikat-an, / dan telah menewaskan iblis-iblis dengan senjata Salib. / Oleh itu, engkau telah muncul sebagai Pengantin Kerajaan, / Wahai Maria yang paling terhormat!

**SABTU KEENAM PRAPASKAH AGUNG,
LAZARUS VA**

Troparion, Nada 1

Sebagai perisa awal Kebangkitan umum / sebelum Kesengsaraan-Mu, / Engkau membangkitkan Lazarus dari antara orang mati, Kristus Tuhan kami. / Oleh itu, kami juga, sebagai anak-anak, sambil memegang lambang-lambang kemenangan, / akan berseru kepada-Mu, Pembasmi maut: / 'Hosana di tempat yang paling tinggi, / diberkati Dialah yang datang dalam nama Tuhan!'

Kontakion, Nada 2

Kristus, kegembiraan, kebenaran dan cahaya bagi semua, / kehidupan dunia, Kebangkitan, / menampakkan diri kepada mereka yang hidup di bumi melalui kebaikan-Nya / dan menjadi gambaran Kebangkitan, / menganugerahkan keampunan ilahi kepada semua.

MINGGU VA

Troparion, Nada 1

Sebagai cicipan awal Kebangkitan umum / sebelum Kesengsaraan-Mu, / Engkau membangkitkan Lazarus dari antara orang mati, Kristus Tuhan kami. / Oleh itu, kami juga, sebagai anak-anak, sambil mengibarkan lambang-lambang kemenangan, / akan berseru kepada-Mu, Pengalahkan maut: / 'Hosana di tempat yang paling tinggi, / diberkati Dia yang datang dalam nama Tuhan!'

Troparion lain, nada 4

Dipermadikan bersama-sama dengan Engkau, Kristus Tuhan kami, / kami telah dianugerahkan hidup abadi melalui Kebangkitan Engkau / dan kami bersorak dalam nyanyian: / 'Hosana di tempat yang paling tinggi, / diberkahlah Dia yang datang dalam nama Tuhan!'

Kontakion, Nada 6

Duduk di atas takhta di syurga, / namun berjalan di atas bumi menunggang keledai, Kristus Tuhan kami, / Engkau menerima pujian daripada para Malaikat / dan pemuliaan daripada kanak-kanak yang berseru kepada-Mu: / 'Berbahagialah Engkau, yang datang memanggil Adam *kepada-Mu*!'

MONDAY IK AGUNG

Troparion, Nada 8

Bahawasanya, Pengantin Lelaki datang pada tengah malam, / dan berbahagialah hamba yang didapati-Nya berjaga, / tetapi sebaliknya, tidak layak / ialah hamba yang didapati-Nya lalai. / Berjaga-jagalah, hai jiwaku, / jangan biarkan tidur menguasai, / supaya engkau tidak diserahkan kepada maut, / dan dihalang daripada Kerajaan; / tetapi bangunlah, sambil berseru: / 'Mahasuci, Mahasuci, Mahasuci Engkau, hai Tuhan, / *melalui doa-doa* Ibu Allah, belas kasihanilah kami!'

Kontakion, Nada 8

Yakub bersedih atas kehilangan Yusuf, / sedangkan yang gagah berani itu duduk di atas kereta kuda, dihormati bagaikan raja; / kerana, tidak *pernah* menjadi hamba nafsu seorang wanita Mesir, / dia dengan itu memperoleh kemuliaan daripada Dia yang melihat ke dalam hati manusia / dan menganugerahkan mahkota yang tidak dapat binasa.

SELASA AGUNG

Troparion, Nada 8

Tengoklah, Pengantin Lelaki datang pada tengah malam:

Kontakion, Nada 2

Merenungkan saat penghakiman akhir, hai jiwa, / dan gentar akan *nasib* pohon ara yang ditebang, / bekerjalah dengan tekun, hai yang malang, dengan bakat yang diberikan kepadamu, / berjaga-jagalah dan berserulah: / 'Supaya kami tidak ditinggalkan di luar bilik pengantin Kristus!'

RABU AGUNG, YA

Troparion, Nada 8

Bahawasanya, Sang Pengantin Lelaki datang pada tengah malam:

Kontakion, nada 4

Setelah melakukan lebih banyak kejahatan daripada seorang pelacur, / aku sama sekali tidak membawakan-Mu aliran air mata; / tetapi dengan permohonan senyap aku sujud di hadapan-Mu, hai

Yang Baik, / mencium kaki-Mu yang paling suci dengan kasih, / supaya Engkau, sebagai Tuhan, mengampuni dosa-dosaku, / sambil aku berseru *kepada-Mu*, hai Juruselamat: / 'Selamatkanlah aku dari perbuatan-perbuatan najisku!'

KUATRIN AGUNG

Troparion, Nada 8

Apabila para murid yang mulia / sedang diajar pada Perjamuan Terakhir, / maka Yudas si celaka, yang dikuasai oleh cinta wang, menjadi gelap hati / dan mengkhianati Engkau, Hakim yang Adil, kepada para hakim yang tidak bertindak menurut undang-undang. / Lihatlah, hai pencinta kekayaan, / cengkaman yang datang daripada mengejanya! / Larilah daripada jiwa yang tidak pernah puas, / yang berani bertindak demikian terhadap Guru! / Ya Tuhan, yang baik kepada semua, kemuliaan bagi-Mu!

Kontakion, Nada 2

Mengambil roti dalam tangannya, pengkhianat *itu* / secara rahsia menghulurkan *tangannya* / dan mengambil upah Dia yang membentuk manusia dengan tangan-Nya sendiri; / dan Yudas, hamba dan munafik itu, / tetap tidak dapat dibaiki.

FRIDAY TSA AGUNG

Troparion, Nada 4

Engkau telah menebus kami daripada kutukan hukum Taurat / dengan Darah-Mu yang mulia: / dipaku pada Salib dan ditusuk tombak, / Engkau telah menganugerahkan keabadian kepada umat manusia. / Penyelamat kami, kemuliaan bagi-Mu!

Kontakion, nada 8

Marilah, hai kamu semua, kita menyanyi tentang Dia yang disalibkan untuk kita. / Kerana Maria melihat-Nya di atas Salib dan berseru: / 'Walaupun Engkau menderita disalibkan, / Engkaulah Anak-Ku dan Tuhanku'.

SABTU AGUNG

Troparia, Nada 2

Yusuf yang mulia, / setelah menurunkan Tubuh-Mu yang paling suci dari Salib, / membalutnya dengan kain linen yang bersih / dan mengurapnya dengan minyak harum, / meletakkannya dalam kubur baru.

Kemuliaan: Apabila Engkau turun ke dalam maut, hai Kehidupan yang Abadi, / maka Engkau memusnahkan neraka dengan sinar Keilahian-Mu. / Dan apabila Engkau membangkitkan orang-orang mati dari alam maut, / semua Kuasa Syurga berseru: / 'Pemberi kehidupan, Kristus Tuhan kami, kemuliaan bagi-Mu!'

Dan sekarang: Ketika para wanita pembawa mur / berdiri di hadapan kubur, seorang malaikat berseru: / 'Mur itu layak bagi orang mati, / tetapi Kristus telah bangkit, tidak mengalami kebusukan'.

Kontakion, Nada 6

Dia yang mengikat jurang / *terbaring* mati di hadapan kita, / dan, dibalut kain linen dan mur, / diletakkan dalam kubur sebagai seorang fana – yang Abadi. / Para wanita itu, bagaimanapun, datang untuk meminyakki-Nya dengan mur, / sambil menangis dengan sedih dan berseru: / 'Hari Sabat yang amat diberkati ini, / hari *yang sama* di mana Kristus tertidur, / *supaya* Dia bangkit semula *pada* hari ketiga.'

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

TROPARION DAN KONDAK DAN DARI TRIODION BUNGA

JAM IBADAH UNTUK PASKAH KUDUS

Mulai hari ini, hari pertama Minggu Suci dan Agung, hingga hari Sabtu, Jam Doa, Ibadah Tengah Malam dan Vesper dinyanyikan sebagai berikut:

Imam mengumandangkan: Terpujilah Tuhan kita selama-lamanya, sekarang dan selama-lamanya.

Dan kita menjawab: Amin. Kristus telah bangkit dari antara orang mati, / dengan kematian-Nya telah memusnahkan kematian, / dan kepada mereka yang di dalam kubur / telah menganugerahkan hidup. (3)

Himne Kebangkitan

Setelah menyaksikan Kebangkitan Kristus, / marilah kita menyembah Tuhan yang Kudus, Yesus, / satu-satunya yang tidak berdosa. / Kami menyembah Salib-Mu, ya Kristus, / dan kami menyanyi serta memuliakan Kebangkitan-Mu yang Kudus, / sebab Engkaulah Tuhan kami, / kami tidak mengenal yang lain selain Engkau, / kami memanggil nama-Mu. / Marilah, hai kamu semua orang beriman, / marilah kita menyembah Kebangkitan Kudus Kristus, / sebab lihatlah, melalui Salib / kegembiraan telah datang ke seluruh dunia. / Sentiasa memuji Tuhan, / kita menyanyi tentang Kebangkitan-Nya, / sebab Dia, setelah menanggung penyaliban, / telah menghancurkan maut dengan kematian. (3)

Ipakoï, Nada 4

Para wanita yang datang bersama Maria sebelum subuh / dan mendapati batu kubur telah digulingkan, / mendengar daripada Malaikat: 'Dia yang diam dalam cahaya abadi— / mengapa kamu mencari-Nya di antara orang mati seolah-olah Dia seorang manusia? / Lihatlah kain kafan, / berlari dan umumkanlah kepada dunia / bahawa Tuhan telah bangkit, setelah mematikan kematian, / kerana Dia adalah Anak Allah, Juruselamat umat manusia!'

Kontakion, Nada 8

Walaupun Engkau turun ke dalam kubur, hai Yang Abadi, / namun Engkau memusnahkan kuasa neraka / dan bangkit sebagai pemenang, Kristus Tuhan kami, / sambil berseru kepada para wanita pembawa mur: 'Bersukacitalah!' / dan menganugerahkan keamanan kepada Rasul-rasul-Mu, / Engkaulah yang menganugerahkan kebangkitan kepada yang telah jatuh.

Troparion

Di kubur dalam daging, namun di dunia orang mati dengan jiwa-Mu sebagai Tuhan, / dan di Syurga bersama pencuri itu, / dan di atas takhta Engkau ada, Kristus, bersama Bapa dan Roh, / memenuhi segala-galanya, tanpa batas.

Kemuliaan: Pembawa kehidupan, sungguh lebih indah daripada syurga, / dan lebih cemerlang daripada istana diraja mana pun, / ialah kubur-Mu, ya Kristus, / sumber kebangkitan kita.

Dan sekarang, kepada Ibu Tuhan: Wahai Tabernakel Ilahi dan Disucikan Yang Maha Tinggi, bersukacitalah! / Kerana melalui Engkau, wahai Ibu Tuhan, kesukaan dianugerahkan kepada mereka yang berseru: / 'Berbahagialah Engkau di antara wanita, wahai Puan Yang Maha Suci!'

Tuhan, belas kasihlanilah (40), **Kemuliaan, dan sekarang:**

Kami memuliakan Engkau, yang dengan kehormatan tertinggi para Kerubim / dan kemuliaan tiada banding para Serafim, / telah melahirkan Tuhan Firman dalam kesucian dara, / Ibu sejati Tuhan.

Berkatilah kami dalam nama Tuhan, Bapa.

Imam: Melalui doa bapa-bapa suci kami, ya Tuhan Yesus Kristus, Tuhan kami, belas kasihanilah kami.

Dan kami berkata: Amin.

Dan sekali lagi kita nyanyikan: Kristus telah bangkit dari antara orang mati: **(3), Kemuliaan, dan sekarang:** Tuhan, belas kasihanilah kami **(3),** Berkatalah kami.

Dan penutup jam pertama.

MINGGU RASUL PHO , KAMI

Troparion, nada 7

Walaupun kubur disegel, / Engkau, Kehidupan, bersinar keluar dari kubur, hai Kristus Tuhan kami; / dan, walaupun pintu terkunci, / Engkau, Kebangkitan semua, menampakkan diri kepada para murid, / memperbaharui Roh Kudus dalam diri kami melalui mereka / oleh rahmat-Mu yang besar.

Kontakion, Nada 8

Dengan tangan yang ingin tahu / Tomas, Kristus Tuhan kami, meraba sisi-Mu yang memberi hidup; / dan apabila Engkau memasuki pintu yang terkunci, / dia dan Rasul-Rasul yang lain berseru kepada-Mu: / 'Engkaulah Tuhanku dan Allahku!'

MINGGU KUDUS MYRRH-BEARING WOMEN ITS

Troparia, Nada 2

Apabila Engkau turun ke dalam kematian, hai Kehidupan yang abadi, / maka Engkau memusnahkan neraka dengan sinar Keilahian-Mu. / Dan apabila Engkau membangkitkan orang mati dari Hades, / semua kuasa syurga berseru: / 'Pemberi kehidupan, Kristus Tuhan kami, kemuliaan bagi-Mu!'

Kemuliaan: Wahai Yusuf yang mulia, / setelah menurunkan Tubuh-Mu yang paling suci dari kayu salib, / membalutnya dengan kain linen yang bersih dan memurihkannya dengan minyak wangi, / lalu membaringkannya dalam kubur baru. / Tetapi pada hari ketiga Engkau bangkit, wahai Tuhan, / melimpahkan rahmat besar kepada dunia.

Dan sekarang: Ketika para wanita pembawa murri / berdiri di hadapan kubur, Malaikat berseru: / 'Murri memang patut bagi orang mati, / tetapi Kristus telah bangkit, tidak mengalami kebusukan; / sebaliknya, proklamasikan: Tuhan telah bangkit, / melimpahkan rahmat besar kepada dunia!'

Kontakion, Nada 2

Setelah berseru 'Bersukacitalah' kepada para wanita pembawa mur, Engkau menamatkan ratapan nenek moyang kita Hawa melalui Kebangkitan-Mu, Kristus Tuhan kami; dan Engkau memerintahkan Rasul-rasul-Mu untuk mengumumkannya: 'Juruselamat telah bangkit dari kubur!'

MINGGU PARALYTIC

Troparion Hari Ahad, Nada 3

Biarlah *segala-galanya* di syurga bersukacita, / biarlah *segala-galanya* di bumi bergembira, / kerana Tuhan telah menyatakan kuasa tangan-Nya: / Dia telah menjejakkan maut di bawah kaki-Nya, / Dia telah menjadi sulung dari antara orang mati, / Dia telah melepaskan kita dari rahim Hades / dan telah menganugerahkan rahmat besar kepada dunia.

Kontakion, Nada 3

Ya Tuhan, bangkitkanlah jiwaku, / yang amat lemah oleh segala macam dosa / dan oleh perbuatan tidak benar, / melalui pemeliharaan Ilahi-Mu, / sama seperti Engkau pernah membangkitkan orang

lumpuh itu, / supaya aku, yang telah diselamatkan, dapat berseru kepada-Mu: / 'Kemuliaan, hai Kristus yang Penyayang, / kepada keagungan-Mu!'

TENGAH PENTAKOSTA

Troparion, Nada 8

Di tengah-tengah perayaan ini, / padamkanlah dahaga jiwa saya untuk kesalehan dengan air kehidupan, / kerana kepada semua, wahai Juruselamat, Engkau telah berseru: / 'Barangsiapa yang dahaga, datanglah kepada-Ku dan minum.' / Wahai Kristus Tuhan kami, Sumber kehidupan kami, kemuliaan bagi-Mu!"

Kontakion, Nada 4

Di tengah-tengah perayaan yang sah ini / Engkau, Pencipta seluruh *alam* dan Tuhan, / memberitahu kepada mereka yang hadir, Kristus Tuhan kami: / 'Datanglah dan tariklah air keabadian!' / Oleh itu kami sujud di hadapan-Mu dan berseru dengan iman: / 'Kurniakanlah rahmat-Mu kepada kami, / kerana Engkau adalah mata air hidup kami!'

MINGGU KELIMA, MENGENAI PEREMPUAN SAMARIA KE

Troparion Minggu, Nada 4

Setelah mengetahui khabar gembira tentang Kebangkitan daripada Malaikat, / dan setelah dibebaskan daripada kutukan datuk nenek kita yang pertama, / murid-murid Tuhan memberitahu para Rasul dengan penuh kegembiraan: / 'Kematian telah dibuang, Kristus Tuhan telah bangkit, / memberi rahmat besar kepada dunia!'

Kontakion, Nada 8

Wanita Samaria, yang datang ke sumur **dengan** iman, / memandang Engkau, air hikmat. / Setelah dibasahkan sepenuhnya oleh-Nya, / dia mewarisi Kerajaan di Syurga selama-lamanya, hai Yang Mulia.

MINGGU KEENAM, MENGENAI ORANG BUTA MAN OM

Troparion Minggu, Nada 5

Firman, yang tiada permulaan, *sama seperti* Bapa dan Roh, / dilahirkan daripada Perawan demi keselamatan kita, / marilah kita menyanyi, hai orang-orang beriman, dan *menyembah-Nya*, / kerana-Nya berkenan mengambil rupa manusia dan naik ke atas Salib, / dan menanggung kematian, dan membangkitkan orang mati / melalui Kebangkitan-Nya yang mulia.

Kontakion, Nada 4

Dengan mata jiwaku yang pudar, / aku datang kepada-Mu, Kristus, / bagaikan orang buta sejak lahir, / berseru kepada-Mu dalam pertobatan: / 'Engkaulah cahaya paling gemilang bagi mereka yang diam dalam kegelapan!'

PENDAKIAN TUHAN BUKAN

Troparion, Nada 4

Engkau naik dalam kemuliaan, hai Kristus Tuhan kami, / memenuhi murid-murid-Mu dengan kegembiraan / melalui janji Roh Kudus, / setelah mengukuhkan mereka dengan berkat-Mu / bahwa Engkau adalah Anak Allah, Penebus dunia.

Kontakion, Nada 6

Setelah Engkau menunaikan seluruh rancangan bagi keselamatan kita, / dan setelah Engkau menyatukan yang di bumi dengan yang di syurga, / Engkau naik dalam kemuliaan, Kristus, Tuhan kami, / tanpa meninggalkan kami sama sekali, tetapi tetap bersatu tak terpisahkan dengan kami / dan menyeru kepada mereka yang mengasihi Engkau: / 'Aku bersama kamu, dan tiada seorang pun menentang kamu!'

**MINGGU KETUJUH SELEPAS PASKAH,
BAPA-BAPA KUDUS
DARIPADA MAJLIS EKUMENIKAL PERTAMA RA**

Troparion Minggu, Nada 6

Pasukan malaikat berdiri di kubur-Mu, / dan mereka yang menjaga *kubur itu* rebah seolah-olah mati, / sementara Maria berdiri di dalam kubur / mencari tubuh-Mu yang paling suci. / Engkau mengosongkan neraka tanpa mengalami sebarang kecederaan daripadanya, / Engkau menemui Perawan, Pemberi Kehidupan. / Engkau bangkit dari antara orang mati, ya Tuhan, kemuliaan bagi-Mu!

Dan sebuah troparion kepada bapa-bapa suci, nada 8

Paling mulia Engkau, Kristus Tuhan kami, / yang telah meneguhkan bapa-bapa kami *sebagai* mercu tanda di bumi / dan melalui mereka telah membimbing kami semua ke jalan iman sejati, / Wahai Yang Maha Penyayang, kemuliaan bagi Engkau!

Kontakion, nada 8

Khotbah para Rasul dan dogma para Bapa / telah meneguhkan satu iman bagi Gereja; / dan Dia, yang berselubung dengan jubah kebenaran, / yang ditunai dari teologi surgawi, / dengan tepat mengajar dan memuliakan rahsia besar kesalehan.

EKUMENIKAL TRITUNGKAL

Troparion, Nada 8

Dengan kebijaksanaan yang paling mendalam, memerintah segala-galanya dengan kasih kepada umat manusia / dan menganugerahkan yang bermanfaat kepada semua, / Wahai Pencipta Yang Esa, berikanlah ketenangan, wahai Tuhan, kepada jiwa hamba-hamba-Mu, / kerana mereka telah menaruh harapan kepada-Mu, / Pencipta, Pemberi, dan Tuhan kami.

Kemuliaan, dan sekarang, kepada Theotokos: Dalam Engkau kami mempunyai tembok dan tempat perlindungan, / dan seorang Perantara yang menyenangkan Tuhan, / Yang Engkau, hai Theotokos, lahirkan tanpa mengetahui perkawinan, / keselamatan orang-orang percaya.

Kontakion, Nada 6

Berikanlah ketenangan, ya Kristus, bersama orang-orang kudus, / kepada jiwa hamba-hamba-Mu, / di mana tiada kesakitan, tiada kesedihan, tiada keluhan, / tetapi hidup yang kekal.

**PERAYAAN TRITUNGGAH MAHAKUDUS.
PENTEKOSTA A**

Troparion, Nada 8

Berbahagiaulah Engkau, Kristus Tuhan kami, / yang memperlihatkan para nelayan itu sebagai orang bijaksana, / menurunkan Roh Kudus ke atas mereka / dan melalui mereka menangkap seluruh dunia. / Pencinta umat manusia, kemuliaan bagi Engkau!

Kontakion, nada 8

Apabila Yang Maha Tinggi turun *dan* membingungkan bahasa-bahasa, / Dia *dengan itu* membahagikan bangsa-bangsa; / tetapi apabila Dia mengagihkan lidah-lidah api, / Dia memanggil semua ke dalam kesatuan, / dan kami dalam keserasian memuliakan Roh Kudus Yang Maha Suci.

**MINGGU PERTAMA
SELEPAS PENTAKOSTA,
DARIPADA SEMUA ORANG KUDUS**

Troparion Hari Ahad, Nada 8

Engkau turun *dari* surga, hai Yang Maha Penyayang, / dan sudi berdiam tiga hari dalam kubur, / supaya Engkau dapat membebaskan kami dari hawa nafsu kami, / – hidup dan kebangkitan kami, hai Tuhan, kemuliaan bagimu!

Dan troparion bagi semua orang kudus, nada 4

Berselimut darah para martir-Mu *yang menderita* di seluruh dunia, seolah-olah dengan ungu dan kain halus, *melalui bibir* mereka Gereja-Mu berseru kepada-Mu, Kristus Allah: 'Curahkan rahmat-Mu atas umat-Mu, karuniakan damai kepada umat-Mu, dan limpahkan rahmat yang besar atas jiwa-jiwa kami!'

Kontakion, Nada 8

Sebagai buah sulung alam semula jadi kepada Penabur *segala* ciptaan, / alam semesta mempersembahkan kepada-Mu, ya Tuhan, para martir yang memikul Tuhan. / Melalui doa *dan syafaat* Ibu Allah, / peliharalah Gereja-Mu—umat-Mu— / dalam kedamaian yang mendalam, ya Yang Maha Penyayang.

**MINGGU KEDUA
SELEPAS PENTAKOSTA CE,
DARIPADA SEMUA ORANG KUDUS,
YANG BERSINAR DI TANAH RUSIA**

Troparion Minggu, Nada 1

Walaupun batu itu disegel oleh orang Yahudi, dan askar menjaga Tubuh-Mu yang paling suci, Engkau bangkit pada hari ketiga, hai Juruselamat, memberi hidup kepada dunia. / Oleh itu, Kuasa Syurga berseru kepada-Mu, Pemberi kehidupan: / 'Kemuliaan kepada Kebangkitan-Mu, ya Kristus; / kemuliaan kepada Kerajaan-Mu; / kemuliaan kepada Perintah-Mu, ya Satu-satunya Pencinta Umat Manusia!'

Kontakion Paskah, Nada 1

Engkau bangkit, sebagai Tuhan, dari kubur dalam kemuliaan / dan Engkau telah membangkitkan dunia bersama Engkau. / Dan manusia, sebagai Tuhan, telah memuji Engkau, / dan maut lenyap. / Adam bersukacita, ya Tuhan, / dan Hawa kini, dibebaskan dari ikatannya, bersukacita, berseru: / 'Engkau, ya Kristus, memberi kebangkitan kepada semua!'

Dan troparion para orang kudus, nada 8

Sebagai buah indah daripada penaburan-Mu yang menyelamatkan, / tanah Rusia mempersembahkan kepada-Mu, ya Tuhan, / semua orang kudus yang telah bersinar di dalamnya. / Melalui doa-doa mereka dan *syafaat* Ibu Allah, / peliharalah Gereja dan negara kami / dalam damai yang mendalam, ya Yang Maha Penyayang.

Kontakion, nada 3

Pada hari ini, barisan orang-orang kudus yang menyenangkan Tuhan di tanah kita berdiri di hadapan-Nya di bait suci / dan berdoa secara tidak kelihatan kepada Tuhan untuk kita. / Para malaikat memuliakan Dia bersama mereka / dan semua orang kudus Gereja Kristus bersukacita – / kerana mereka semua bersama-sama berdoa kepada Tuhan yang Kekal bagi pihak kita.

[Kembali ke jadual kandungan](#)

TROPARION DAN KONDAKIU AM

KEPADA JURUSELAMAT YANG MAHA PENYAYANG

Troparion, Nada 8

Memandang **dari** syurga *dengan belas kasihan*, menerima orang miskin, / kunjungi kami yang letih kerana dosa-dosa kami, hai Tuhan Yang Maha Pengasih: / melalui doa-doa Ibu Tuhan / karuniakanlah belas kasihan besar kepada jiwa kami.

Kontakion, nada 6

Aku adalah pelaku segala kejahatan, / hai Juruselamat Yang Maha Penyayang, / dan telah jatuh ke dalam jurang keputusan; / tetapi aku merintih dari dasar hatiku dan berseru kepada Engkau, hai Firman: / 'Segeralah, hai Yang Pengasih, / dan tulunglah kami, sebagai Yang Maha Pengasih!'

IBU ALLAH YANG PALING SUCI INI

Troparion, Nada 4

Marilah kita kini dengan sungguh-sungguh berlingung **kepada** Ibu Tuhan, kita yang berdosa dan rendah hati, dan sujud *di hadapan-Nya*, sambil berseru dengan penyesalan dari lubuk jiwa kita: "Ya Tuhan Putri, tolonglah kami, belas kasihanilah kami, segeralah menolong kami, kerana kami binasa oleh dosa-dosa kami yang banyak!" / Janganlah kirim hamba-hamba-Mu pergi dengan tangan kosong: / kerana pada-Mu sahaja kami meletakkan harapan!"

Kemuliaan, dan sekarang: Semoga kami, yang tidak layak ini, tidak pernah berhenti / mengisytiharkan keagungan-Mu, hai Ibu Tuhan, / kerana jika Engkau tidak mempertahankan kami dengan doa-doa-Mu, / siapakah yang akan melepaskan kami daripada begitu banyak malapetaka, / siapakah yang akan memelihara *kami* sehingga hari ini? / Kami tidak akan berpaling daripada Engkau, hai Sang Putri, / kerana Engkau sentiasa menyelamatkan hamba-hamba-Mu daripada segala bala.

Kontakion, Nada 6

Pertahanan yang pasti bagi orang Kristian, / Syafaat yang tidak berubah di hadapan Pencipta! / Janganlah Engkau memandang hina suara berdosa yang berdoa, / tetapi datanglah segera, hai Yang Mulia, menolong kami, / ketika kami memohon kepada Engkau dengan iman: / 'Segeralah dengan syafaat-Mu dan segeralah doa-Mu, hai Ibu Tuhan, / yang sentiasa melindungi mereka yang menghormati Engkau!'

Kontakion lain, nada , sama

Kami tiada penolong lain, / kami tiada harapan lain, / selain Engkau, hai Sang Tuanku. / Bantu kami: / pada Engkau kami letakkan harapan kami / dan dalam Engkau kami bermegah, / kerana kami adalah hamba-hamba-Mu; / semoga kami tidak dipermalukan!

PROKEIMENON, NADA

Troparion, Nada 2

Sambil kami meraikan peringatan Nabi-Mu (**nama**), ya Tuhan, / *dan memohon* pertolongan-Nya, kami merayu kepada-Mu: / 'Selamatkanlah jiwa kami!'

Kontakion, nada 4

Hati-Mu yang suci, yang diterangi oleh Roh, / telah menjadi tempat simpanan nubuat yang paling jelas: / kerana Engkau melihat masa depan yang jauh seolah-olah ia adalah masa kini. / Oleh itu kami menghormati Engkau, / Nabi yang diberkati dan mulia, **(nama)**.

APOSTLE

Troparion, Nada 3

Para Rasul Kudus **(nama)**, / berdoalah kepada Tuhan yang penyayang, / supaya Dia menganugerahkan / pengampunan dosa / kepada jiwa kami.

Kontakion, nada 4

Seperti bintang yang paling cemerlang, / Gereja sentiasa memuliakanmu, Rasul, **(nama)**, / disinari oleh pameran melimpah mu'jizatmu. / Oleh itu kami berseru kepada Kristus: / 'Selamatkanlah mereka yang memuliakan dengan iman / peringatan Rasulmu, hai Yang Maha Penyayang.'

RASUL

Troparion, Nada 3

Para Rasul Kudus, / berdoalah kepada Tuhan yang penyayang, / supaya Dia menganugerahkan / pengampunan dosa / kepada jiwa kami.

Kontakion, nada 4

Anda, wahai para bijaksana, telah menjadi pokok anggur ladang anggur Kristus, / membuahkan gugus kebajikan, / dan mencurahkan bagi kami anggur keselamatan. / Kami menerimanya dengan penuh kegembiraan, / *dan* meraikan peringatan suci anda; / berdoalah pada *hari* ini supaya kami dianugerahkan / rahmat yang besar dan pengampunan dosa, wahai Rasul-rasul Tuhan.

MEMPER

Troparion, Nada 4

Sebagai teladan iman dan contoh kerendahan hati, / seorang pengajar penguasaan diri, / Kebenaran yang tidak tergoyahkan telah memperlihatkan Engkau / kepada kawananku. / Oleh itu, melalui kerendahan hati Engkau mencapai kemuliaan, / dan melalui kemiskinan, kekayaan. / Bapa, Santo **(nama)**, / doakanlah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 2

Guntur Ilahi, trompet rohani, / penanam iman dan pemusnah bid'ah, / pelayan Tritunggal, Santo **(nama)** yang agung, / yang sentiasa berdiri di hadapan Tuhan bersama Malaikat, / doakanlah kami semua tanpa henti.

Troparion, Nada 4

Ya Tuhan nenek moyang kami, / yang sentiasa memperlakukan kami dengan lemah lembut, / jangan menarik rahmat-Mu daripada kami, / tetapi melalui syafaat mereka / pimpinlah hidup kami dalam damai.

Kontakion, Nada 8

Sebagai hiasan kebajikan para guru dan hierarki, / Gereja memuliakan Engkau dengan kidung; / melalui doa-doa Engkau, berikanlah kepada mereka yang menghormati Engkau dengan kasih / kesempurnaan kebajikan dan pembebasan daripada godaan, / kerana Engkau tidak dapat dialahkan.

SEPERTI OF

Troparion, Nada 1

Seorang pertapa, / seorang malaikat dalam daging, / dan seorang yang melakukan mujizat, Engkau telah muncul, hai Bapa kita yang memikul Tuhan **(nama)**, / setelah memperoleh karunia surgawi melalui puasa, berjaga dan doa, / Engkau menyembuhkan orang sakit dan jiwa-jiwa yang berpaling kepada-Mu dengan iman. / Kemuliaan kepada Dia yang memberi kekuatan kepadamu, / kemuliaan kepada Dia yang memahkotaimu, / kemuliaan kepada Dia yang melakukan segala penyembuhan melalui dirimu.

Troparion, Nada 1 (kepada orang suci yang berpuasa di tiang)

Engkau telah menjadi tiang ketabahan, / meneladani para leluhur, hai Yang Terpuji: / Ayub dalam kesengsaraannya, Yusuf dalam pencobaannya, / dan kehidupan para makhluk rohani semasa mereka berdiam dalam daging, / **(nama)**, Bapa kami, berdoalah kepada Kristus Tuhan / untuk keselamatan jiwa kami.

Troparion lain, nada 8

Dalam diri Bapa, apa yang *ada dalam kita* menurut imej *Tuhan* / telah terpelihara dengan setia: / kerana, memikul salib *Bapa*, Bapa mengikuti Kristus, / dan dengan perbuatan Bapa mengajar kami untuk mengabaikan daging sebagai sesuatu yang sementara, / dan memelihara jiwa, ciptaan yang abadi. / Oleh itu, hai Yang Terpuji **(nama)**, rohmu bersukacita bersama para Malaikat.

Troparion lain, nada 8

Dengan aliran air matamu, engkau membajak padang gurun tandus / dan dengan raungan dari lubuk hati, engkau menggandakan buah jerih *payahmu* seratus kali ganda, / dan engkau menjadi terang bagi alam semesta, / bersinar dengan mukjizat, **(name)**, bapa kami, / berdoalah kepada Kristus Tuhan untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 2

Bersenjatakan kesucian jiwa dengan *pertolongan* Tuhan, / dan mengangkat doa tanpa henti sebagai tombak yang kukuh, / Engkau telah menewaskan pasukan syaitan, **(nama)**, Bapa kami; / berdoalah tanpa henti untuk kita semua.

VENERABLE

Troparion, Nada 4

Ya Tuhan nenek moyang kami, / yang sentiasa memperlakukan kami dengan kelembutan-Mu, / janganlah Engkau menahan rahmat-Mu daripada kami, / tetapi melalui syafaat mereka / pimpinlah hidup kami dalam damai.

Kontakion, Nada 2

Setelah melalui pelbagai badai tanpa cela, / dengan aliran air mata kamu kamu menewaskan / musuh-musuh yang tidak berjasad, hai orang-orang yang saleh dan terhormat, / dan setelah menerima karunia mukjizat, / doakanlah kami semua tanpa henti.

MARTYR KU

Troparion, Nada 4

Syahid-Mu, ya Tuhan, **(nama)** / melalui perjuangannya menerima mahkota yang tidak binasa daripada-Mu, Tuhan kami; / kerana, memiliki kuasa-Mu, / dia menewaskan penyiksanya, / dan menghancurkan keangkuhan lemah iblis-iblis. / Melalui doanya, ya Kristus Tuhan kami, / selamatkanlah jiwa-jiwa kami.

Kontakion, Nada 2

Engkau muncul di dunia sebagai bintang cerah yang tidak menipu, / mengisytiharkan Kristus sebagai Mata Hari melalui cahayamu, hai sang penyangung **(name)**, / dan engkau memadamkan segala penipuan, / sambil menganugerahkan cahaya kepada kami, / berdoa tanpa henti untuk kami semua.

MARTIR

Troparion, Nada 4

Para syahid-Mu, ya Tuhan, / telah menerima daripada-Mu, Tuhan kami, mahkota yang tidak fana kerana amal mereka; / kerana, dengan kekuatan-Mu, / mereka menewaskan penyiksa mereka, / dan menghancurkan keangkuhan lemah para iblis. / Melalui doa mereka, ya Kristus Tuhan kami, / selamatkanlah jiwa kami.

Troparion lain, nada 1

Kerana penderitaan para kudus, / yang mereka alami demi Engkau, / lembutlah hati, ya Tuhan, / dan ubati segala kelemahan kami; / kami memohon kepada *Engkau*, ya Pencinta umat manusia.

Troparion lain, nada 2

Wahai para Martir Tuhan! / Bahagialah tanah yang disuburkan oleh darahmu, / dan suci tempat-tempat yang menerima tubuhmu: / kerana *dalam* perjuanganmu kamu mengalahkan musuh / dan dengan berani memberitakan Kristus; / *kami* memohon *kepadamu* untuk memohon kepada-Nya yang Maha Baik, / bagi keselamatan jiwa kami.

Troparion lain, nada 5

Mukjizat para martir-Mu yang suci / Engkau telah karuniakan kepada kami, hai Kristus Tuhan kami, sebagai tembok yang tak tergoyahkan; / melalui doa-doa mereka, hancurkan rancangan orang-orang kafir, / dan kuatkan kekuatan orang-orang Kristian, / sebagai Yang Maha Baik dan Pencinta umat manusia.

Kontakion, Nada 2

Menjelma sebagai pelita yang terang, hai para syahid yang ilahi, / kamu menerangi seluruh ciptaan dengan sinar keajaibanmu, / menyembuhkan kelemahan dan sentiasa menyingkirkan kegelapan yang mendalam, / berdoa tanpa henti kepada Kristus Tuhan kami untuk kita semua.

KEPADA KUDUSMARTYR

Troparion, Nada 4

Setelah menjadi peserta dalam cara hidup Rasul-rasul / dan ahli waris takhta *mereka*, / melalui perbuatanmu, hai yang diilhamkan oleh Tuhan, / engkau mencapai puncak untuk merenung; / dan dengan demikian, mengwartakan firman kebenaran dengan tepat, / Engkau menderita bagi iman hingga ke pertumpahan darah, / Wahai Martir Kudus **(nama)**, / doakanlah di hadapan Kristus Tuhan kami / untuk keselamatan jiwa kami.

Troparion lain, nada 4

Dibina dalam kebajikan dan bersederhana dalam segala hal, / dianugerahkan keimaman dengan wajar oleh hati nurani yang baik, / Engkau mengambil daripada Paulus—wadah pilihan—yang tidak dikatakan, / dan, setelah memelihara iman, Engkau menempuh jalan yang setara *dengannya*, / hai martir suci **(nama)**, / berdoalah di hadapan Kristus Tuhan kami / untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 4

Setelah berkhidmat dengan penuh penghormatan *dalam tugas* suci / dan menempuh jalan kesyahidan, / Engkau menghapuskan korban berhala / dan menjadi pelindung kawanmu, hai yang bijaksana dalam hal Tuhan. / Oleh itu, sambil menghormatimu, kami secara mistik berseru kepada Engkau: / 'Selamatkanlah kami sentiasa daripada kesusahan melalui syafaatmu, Bapa kami **(nama)**!'

, MARTIR KUDUS**Troparion, Nada 4**

Ya Tuhan nenek moyang kami, / yang sentiasa memperlakukan kami dengan lemah lembut, / janganlah menahan rahmat-Mu daripada kami, / tetapi melalui syafaat mereka / pimpinlah hidup kami dalam damai.

Kontakion, Nada 3

Kami, yang berkumpul pada hari ini, memuji Engkau dengan kidung, / kerana Engkau bagaikan pelita yang tak kunjung padam dari Mata Hari Rohani, / yang telah menyinari mereka yang menghuni kegelapan kejahilan, / memanggil semua ke puncak kesalehan, hai para syahid suci. / Oleh itu kami berseru kepada Engkau: / 'Bersukacitalah, wahai landasan bagi semua yang berpuasa!'

KEPADA KUDUSMARTYR**Troparion, Nada 8**

Dalam diri Bapa, terpelihara dengan setia / apa yang *ada dalam diri kita* menurut imej Tuhan: / kerana, memikul salibmu, Engkau mengikuti Kristus, / dan dengan perbuatanmu mengajar kami mengabaikan daging sebagai sesuatu yang fana, / dan memelihara jiwa, ciptaan yang abadi. / Oleh itu, hai Yang Terpuji **(nama)**, rohmu bersukacita bersama para Malaikat.

Troparion lain, nada 4

Pertama, semasa berpuasa di atas gunung, / Engkau memusnahkan gerombolan musuh yang tidak kelihatan / dengan senjata Salib, hai yang amat diberkati; / dan kemudian Engkau dengan gagah berani membekalkan diri untuk menderita, / menewaskan si penganiaya dengan pedang iman, / dan untuk kedua-dua *kepahlawanan ini* Engkau dimahkotai oleh Tuhan, / hai syahid yang mulia **(nama)**, yang sentiasa dikenang.

Kontakion, Nada 2

Sebagai seorang asketis yang taat dan mahir, / dan seorang deritawan sukarela yang terhormat, / dan yang layak bagi padang gurun, / marilah kita memuliakan **(name)**, yang sentiasa dipuji, dalam kidung yang layak, / kerana dia telah menjejakkan ular di bawah kaki.

MARTYR CE**Troparion, Nada 4**

Anak Domba-Mu, ya Yesus, **(nama)** / berseru dengan suara nyaring: / 'Aku mencintai-Mu, Pengantin Lelaki-ku, / dan, mencari-Mu, aku menderita, / dan disalibkan serta dikuburkan *bersama-Mu* dalam baptisan-Mu, / dan menanggung seksa demi-Mu, supaya aku memerintah dalam-Mu, / dan

mati demi-Mu, supaya aku hidup dengan-Mu; / tetapi terimalah aku sebagai korban yang tiada cela, / yang dipersembahkan kepada-Mu dengan kasih!" / Melalui perantaraan-Nya, hai Yang Maha Penyayang, selamatkanlah jiwa kami.

Kontakion, Nada 2

Setelah mendapat dalam bait suci-Mu yang amat kudus / kesembuhan bagi jiwa kami, / kami, orang-orang beriman, berseru kepada-Mu dengan satu suara: / 'Perawan Martir (**nama**), yang nama-Nya mulia, / doakanlah kami semua kepada Kristus Tuhan kami tanpa henti!"

MARTYRS AM

Troparion, Nada 1

Wahai anak domba yang bijaksana, kamu telah dibawa oleh penderitaanmu / kepada Kristus, Anak Domba dan Gembala, / setelah menyelesaikan *perjalananmu* dan memelihara imanmu. / Oleh itu, pada hari ini, dengan hati yang gembira, / kami meraikan, wahai yang ajaib, / peringatan suci kamu, sambil memuliakan Kristus.

Kontakion, Nada 4

Marilah kita meraikan ingatan para pembawa penderitaan Kristus, / dan dengan iman memohon pertolongan / dan pembebasan bagi semua daripada setiap kesedihan, sambil berseru: / 'Tuhan kita bersama kita, yang memuliakan mereka, / seperti yang Dia *sendiri* kehendaki!"

MENGENAI YANG TERHORMAT E , BUKAN

Troparion, Nada 8

Pada Engkau, hai Ibu, telah terpelihara dengan setia / apa yang *ada dalam diri kita* menurut imej Tuhan: / kerana, memikul salibmu, Engkau mengikuti Kristus, / dan dengan perbuatanmu mengajar kami mengabaikan daging sebagai sesuatu yang fana, / dan memelihara jiwa, ciptaan yang abadi. / Oleh itu, hai Yang Terpuji (**nama**), rohmu bersukacita bersama para Malaikat.

Kontakion, Nada 2

Kerana kecintaan kepada Tuhan, hai Yang Terpuji, / Engkau jijikkan keinginan untuk berehat, / menerangkan rohmu melalui puasa, / kerana Engkau gagah berani menewaskan binatang buas; / tetapi *melalui* doamu / singkirkan serangan musuh-musuh *kita terhadap kami*.

KEPADA WANITA-WANITA SUCI

Troparion, Nada 2

Setelah menjadi dara sejati Sang Kekasih, dimuliakan oleh Kristus, / dan telah menolak perkahwinan dengan tunangan duniawi, / dan telah berkembang dalam perbuatan kebajikan, / kamu telah naik ke puncak ketidakbusukan, / indah dalam jiwa dan amat diberkati, / tiang dan teladan bagi para biarawati! / Oleh itu, doakanlah kami tanpa henti, / yang memperingati kenangan anda dengan kasih.

Kontakion, Nada 2

Setelah melelahkan tubuhmu melalui puasa / dan memohon kepada Pencipta dengan doa yang tiada henti untuk dosa-dosamu, / supaya kamu menerima pengampunan sepenuhnya, / kamu telah memperoleh pengampunan ilahi dan Kerajaan Syurga; / doakanlah kepada Kristus Tuhan kita untuk kita semua.

KEPADA KUDUSMARTYR CE

Troparion, Nada 4

Kambingmu, hai Yesus, **(nama)** / menjerit dengan suara nyaring: / 'Aku mengasihi Engkau, Pengantin Lelakiku, / dan, mencari Engkau, aku menderita, / dan disalibkan serta dikuburkan bersama *Engkau* dalam baptisan-Mu, / dan menanggung seksa demi Engkau, / supaya aku memerintah dalam Engkau, / dan mati bagi Engkau, supaya aku hidup dengan Engkau; / tetapi terimalah aku sebagai korban yang tak bernoda, / yang dipersembahkan kepada-Mu dengan kasih!' / Melalui perantaraannya, hai Yang Maha Penyayang, selamatkanlah jiwa kami.

Kontakion, Nada 4

Ingatan ilahi Engkau, **(nama)**, / pada hari ini, bersinar laksana matahari, dinyatakan kepada dunia, / menceritakan hidupmu: / karena dengan menahan gerak daging / dan melalui darah penderitaanmu, Engkau menjadi mempelai Kristus. / Oleh itu, selamatkanlah mereka yang memuji Engkau daripada segala kejahatan, / supaya kami dapat berseru kepada Engkau: / 'Bersukacitalah, ibu yang terhormat!'

CONFESSOR, NADA

Troparion, Nada 8

Pemandu Ortodoksi, guru kesalehan dan kesucian, / cahaya alam semesta, hiasan kehidupan biara yang diilhamkan oleh Tuhan, **(name)** yang paling bijaksana, / dengan ajaranmu engkau telah menerangi semua, lyra rohani; / doakanlah kepada Kristus Tuhan kami untuk keselamatan jiwa kami.

Kontakion, Nada 2

Setelah bersuka cita dalam penguasaan diri, hai yang bijaksana dalam hal Tuhan, / Engkau menundukkan keinginan daging, / menzahirkan pertumbuhan dalam iman, / dan mekar bak pohon kehidupan syurga, / **(nama)**, bapa yang kudus.

KEPADA PARA SUCI YANG TIDAK MENGAMBIL UPAH DAN MIRACLE-WORKERS AM

Troparion, Nada 8

Para Hamba Kudus yang tidak mengambil upah dan Para Pembawa Mujizat **(nama-nama)**, / kunjungi kami dalam kelemahan kami; / kamu menerima *rahmat* dengan percuma, / berikanlah *juga* kepada kami dengan percuma.

Kontakion, Nada 2

Setelah menerima anugerah penyembuhan, / anda menganugerahkan kesihatan kepada mereka yang menderita, / hai doktor-doktor, pekerja keajaiban yang mulia; / tetapi dengan kunjungan anda, anda *juga* menundukkan keangkuhan musuh-musuh kami, / menyembuhkan dunia dengan keajaiban anda.

KERANA KRISTUS, PARA KUDUS FOOL

Troparion, Nada 1

Setelah mendengar suara Rasul-Mu Paulus yang menyerukan: / 'Kami adalah orang bodoh demi Kristus', / hamba-Mu, ya Kristus Tuhan, **(nama)** / menjadi orang bodoh di bumi demi Engkau. / Oleh itu, sambil kami menghormati kenangannya, / kami berdoa kepada-Mu, ya Tuhan: / 'Selamatkanlah jiwa kami!'

Kontakion, Nada 8

Mencintai keindahan syurga, / Engkau menolak keseronokan jasmani duniawi hingga ke akhirnya, / seorang miskin *di tengah* dunia yang sia-sia ini, / *dan*, setelah menjalani kehidupan seperti malaikat, Engkau berangkat, yang diberkati **(name)**, / doakanlah tanpa henti bersama mereka kepada Kristus Tuhan untuk kita semua.

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

KATAVASIA UNTUK SEMUA HARI DALAM SETAHUN

TONE 4

Nyanyian 1

Aku akan membuka bibirku, / dan ia akan dipenuhi Roh, / dan aku akan bercakap kepada Ratu dan Ibu, / dan aku akan muncul berseri dengan kegembiraan, / dan aku akan menyanyi dengan gembira tentang keajaiban-Nya.

Himne 3

Wahai Ibu Tuhan, mata air yang hidup dan melimpah, / kuatkan penyanyi-penyanyi-Mu / yang telah menyediakan jamuan rohani ini, / dan dalam kemuliaan-Mu yang ilahi / berikanlah mereka mahkota kemuliaan.

Nyanyian 4

Duduk dalam kemuliaan / di atas takhta Keilahian, / di atas awan yang bercahaya, / Yesus yang paling ilahi datang, / *dipegang oleh* tangan yang suci, / dan menyelamatkan mereka yang berseru: / 'Kemuliaan, hai Kristus, kepada kuasa-Mu!'

Himne 5

Seluruh *dunia* takjub / akan kemuliaan-Mu yang ilahi: / sebab Engkau, hai Perawan yang tidak mengenal perkawinan, / mengandung dalam *rahim-Mu* Tuhan Yang Maha Tinggi / dan melahirkan Anak yang kekal, / yang menganugerahkan damai kepada semua yang memuji-muji-Mu.

Nyanyian 6

Pada perayaan ilahi dan dihormati oleh semua ini / bagi Ibu Tuhan, / marilah, hai orang-orang bijaksana, kita bertepuk tangan, / memuliakan Tuhan yang dilahirkannya.

Nyanyian 7

Orang-orang saleh tidak menghormati / makhluk lebih daripada Pencipta, / tetapi, dengan gagah berani mengatasi api yang mengancam *mereka*, / mereka menyanyi dengan gembira: / 'Ya Tuhan dan Allah bapa-bapa kami yang amat terpuji, / Terpujilah Engkau!'

Nyanyian 8

Anak Ibu Tuhan menyelamatkan / para pemuda saleh dalam dapur api: / ketika itu satu pertanda, kini kebenarannya; / Dia menyeru seluruh alam semesta untuk menyanyi kepada-Mu. / Nyanyikanlah kepada Tuhan, hai makhluk-makhluk, / dan muliakanlah Dia selama-lamanya!

Himne 9

Biar setiap yang lahir di bumi / bersukacita, diterangi oleh Roh, / biarkan juga hakikat Akal yang tidak berjasmani bersukacita, / menghormati perayaan suci Ibu Tuhan, / dan biarkan mereka berseru: / 'Bersukacitalah, Yang Maha-Berbahagia, / Ibu Tuhan yang suci, Perawan Kekal!'

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

MINGGU-MINGGU IBU TUHAN

TONE ELEFEN DALAM

TONE 1

Dogmatik

Marilah kita nyanyikan tentang Dia yang tersohor di seluruh dunia, / yang dilahirkan daripada manusia dan yang melahirkan Tuhan – Perawan Maria, / pintu syurga, nyanyian makhluk ghaib dan hiasan orang-orang beriman. / Kerana Dia muncul sebagai syurga dan bait suci Keilahian. Dia, setelah meruntuhkan tembok permusuhan, meneguhkan keamanan dan membuka Kerajaan. Oleh itu, dengan berpegang kepada-Nya, tiang iman *kita*, kita mempunyai sebagai Pelindung kita Tuhan yang dilahirkan daripadanya. Bersemangatlah, hai umat Tuhan, bersemangatlah, kerana Dia akan mengalahkan musuh-musuh sebagai Yang Maha Kuasa.

Pada Stichera, kepada Theotokos

Ketahuilah, nubuat Yesaya telah digenapi, / sebab Engkau, hai Perawan, telah melahirkan dan tetap seperti sebelum melahirkan: / sebab Dia dilahirkan dari Allah, / dan dengan demikian Dia mengubah hukum alam. / Tetapi, hai Ibu Tuhan, / janganlah Engkau memandang hina doa hamba-hamba-Mu yang dipanjatkan kepada-Mu di dalam tempat suci-Mu, / tetapi, sebagai Engkau yang menatang Yang Maha Pengasih dalam pangkuan-Mu, / belas kasihanilah hamba-hamba-Mu / dan doakanlah keselamatan jiwa-jiwa kami.

Nyanyian Pengampunan Theotokos

Jibril memberitahu Engkau, hai Perawan, 'Bersukacitalah', / *dan* dengan seruan *itu* Tuhan segala-galanya telah menjelmakan diri / dalam diri Engkau, Peti Suci, / seperti yang dikatakan oleh Daud yang benar. / Engkau nampak lebih luas daripada langit, / menampung Pencipta Engkau. / Kemuliaan kepada-Nya yang berdiam dalam diri-Mu; / kemuliaan kepada-Nya yang keluar dari diri-Mu; / kemuliaan kepada-Nya yang, dengan kelahiran-Nya dari diri-Mu, telah membebaskan kita.

TONE 2

Dogmatik

Bayangan Taurat telah berlalu, / apabila rahmat muncul; / kerana seperti semak yang terbakar tidak hangus oleh nyalaan api, / begitu juga Engkau, hai Perawan, melahirkan dan tetap perawan. / Sebagai ganti tiang api / Terbitlah Mata Hari Keadilan, / sebagai ganti Musa – Kristus, / keselamatan jiwa kita.

Pada psalmodi, kepada Theotokos

Oh, suatu keajaiban baru *yang melebihi* segala keajaiban kuno! / Kerana siapakah yang pernah mengetahui tentang seorang ibu yang melahirkan tanpa suami, / dan yang menatang dalam dakapannya Dia yang memeluk seluruh ciptaan? / Rancangan Tuhan adalah kehamilan *ini*. / Engkau, *wahai* Yang Paling Suci, yang menatang-Nya sebagai bayi dalam pelukanmu, / dan memperoleh keberanian seorang ibu di hadapan-Nya, / janganlah berhenti berdoa syafaat bagi mereka yang menghormatimu, / supaya *Dia* berbelas kasihan dan menyelamatkan jiwa kami.

Himne Pengampunan Theotokos

Segala perkara di luar pemahaman, segala perkara amat mulia / adalah misteri-misteri-Mu, hai Ibu Tuhan: / disegel dengan kesucian dan telah memelihara kevirginan-Mu, / Engkau telah muncul sebagai Ibu sejati, yang melahirkan Tuhan sejati. / Berdoalah kepada-Nya untuk keselamatan jiwa-jiwa kami.

TONE 3

Dogmatik

Bagaimana kami tidak akan kagum / kepada kelahiran daripada Engkau Sang Tuhan-Manusia, Yang Paling Suci! / Kerana, tidak pernah mengenal hubungan dengan suami, hai Yang Suci Teliti, / Engkau melahirkan tanpa bapa Anak dalam daging, / yang diperanakan oleh Bapa sebelum segala zaman tanpa ibu, / dan *yang dalam hal itu* tidak mengalami sebarang perubahan, / tidak bercampur, tidak pula berpecah, / tetapi memelihara sifat-sifat setiap zat / sepenuhnya. / Oleh itu, Perawan Ibu, Penguasa Yang Mulia, / berdoalah kepada-Nya untuk keselamatan jiwa / mereka yang mengaku Engkau sebagai Ibu Tuhan dalam iman Ortodoks.

Pada stikera, kepada Theotokos

Tanpa benih, oleh Roh Kudus / dan menurut kehendak Bapa, Engkau mengandung Anak Allah. / Dia yang bermula daripada Bapa sebelum segala zaman tanpa seorang ibu, / tetapi yang demi kita keluar daripada Engkau tanpa seorang bapa, / Engkau kandungkan dalam rahim Engkau menurut daging / dan menyusui-Nya sebagai bayi dengan susu. / Oleh itu, jangan berhenti memohon syafaat / untuk pembebasan jiwa kami daripada kesengsaraan.

Doa Pengampunan Theotokos

Kami memuji Engkau, hai Perawan Ibu Allah, *sebagai* Perantara keselamatan kami, / kerana melalui daging yang diterima daripada Engkau, Anak-Mu dan Tuhan kami, / setelah menanggung penderitaan di atas Salib, / telah menyelamatkan kami daripada kebinasaan, sebagai Pencinta umat manusia.

TONE 4

Himne Dogmatik

Melalui Engkau, hai Ibu Tuhan, / nabi Daud, *yang menjadi* datuk nenek Tuhan, / mengisytiharkan tentang Engkau dengan nada merdu / keagungan *Dia* yang menciptakan Engkau: / 'Ratu berdiri di sebelah kanan-Mu'. / Kerana Tuhan menjadikan Engkau Ibu, pembawa kehidupan, / setelah berkenan menjelmakan diri daripada Engkau tanpa bapa, / untuk memperbaharui *dalam diri kita* citra-Nya yang telah rosak oleh nafsu, / dan, setelah menemui domba yang sesat di gunung-gunung, / membawanya di bahu-Nya kepada Bapa, / dan, menurut kehendak-Nya, menyatukannya dengan Kuasa-Kuasa syurga dan menyelamatkan dunia – / Kristus, yang memiliki rahmat yang besar dan melimpah.

Pada Stichera, kepada Theotokos

Dengarlah permohonan hamba-hamba-Mu, hai Yang Maha Suci, / mengakhiri malapetaka yang bangkit menentang kami, / melepaskan kami dari segala kesedihan: / kerana hanya Engkaulah sandaran kami yang kukuh dan pasti, / dan dalam Engkaulah kami mendapati pertahanan kami. / Janganlah kami dipermalukan, hai Sang Putri, apabila kami memohon kepada-Mu! / Segeralah *mengabulkan* permohonan mereka yang memohon kepada-Mu dengan iman: / 'Berbahagialah, hai Sang Tuan Putri, penolong segala orang, / kegembiraan, perlindungan dan keselamatan jiwa kami!'

Doa Pengampunan Theotokos

Misteri yang tersembunyi sejak zaman dahulu / dan tidak diketahui malahan oleh Para Malaikat, / telah dinyatakan melalui Engkau, hai Ibu Allah, *kepada mereka yang hidup* di bumi, / – Allah, yang menjadi manusia dalam perpaduan *dua sifat* yang tidak bercampur, / dan yang dengan rela menerima Salib demi kita, – / melalui-Nya Dia membangkitkan *Adam*, yang pertama diciptakan, / dan menyelamatkan jiwa kita daripada kematian.

IRAMA 5

Himne Dogmatik

Di Laut Merah / pernah terukir bayangan Pengantin Perempuan, yang tidak mengenal perkawinan, / di sana – Musa, pembelah air, / *di sini* – Jibril, pelayan mukjizat. / Kemudian Israel menyeberangi kedalaman *laut* tanpa membasahi *kaki mereka*, / kini Perawan telah melahirkan Kristus tanpa benih. / Laut tetap tidak dapat dilalui selepas laluan Israel, / Yang Tak Bernoda, Ibu Emmanuél, kekal tidak tercalar. / *Wahai Tuhan* Yang Ada, – / yang wujud sebelum wujud dan nyata sebagai manusia, / belas kasihanilah kami!

Pada stikera, kepada Ibu Tuhan

Bait suci dan pintu gerbang, istana dan takhta Raja, – / Wahai Perawan yang paling terhormat; / melalui Engkau, Penebusku, Kristus Tuhan, / menampakkan diri kepada mereka yang tertidur dalam kegelapan, *seperti* Mata Hari kebenaran, / menginginkan menerangi mereka yang diciptakannya / dengan tangan-Nya sendiri menurut rupa-Nya sendiri. / Oleh itu, Engkau yang Maha Mulia, / setelah memperoleh keberanian seorang ibu di hadapan-Nya, / berdoalah tanpa henti / untuk keselamatan jiwa kami.

Nyanyian Pengampunan Theotokos

Bersukacitalah, pintu Tuhan yang tidak dapat ditembusi! / Bersukacitalah, tembok dan perlindungan bagi mereka yang berlindung kepada-Mu! / Bersukacitalah, pelabuhan yang aman dan *Perawan* yang tidak mengenal perkawinan, / yang melahirkan Pencipta dan Tuhan-Mu dalam daging! / Jangan berhenti berantara bagi mereka yang menyanyi / dan menghormati Dia yang lahir daripada-Mu.

TONE 6

Himne Dogmatik kepada Ibu Tuhan

Siapalah yang tidak memuliakan Engkau, Perawan Yang Maha Suci? / Siapalah yang tidak menyanyikan kelahiran dara dari Engkau? / Kerana Anak Tunggal, yang bersinar dari Bapa sebelum segala zaman, / Dia sendiri lahir dari Engkau, hai Engkau yang Suci, dengan cara yang tidak dikatakan. / Dia adalah Tuhan menurut hakikat, / dan demi kita menjadi manusia menurut hakikat, / tidak dibahagikan kepada dua pribadi, / tetapi dikenal dalam dua hakikat yang tidak bercampur. / Berdoalah kepada-Nya, hai Yang Kudus, hai Yang Paling Berbahagia, / untuk rahmat jiwa-jiwa kami.

Pada stikera, kepada Theotokos

Pencipta dan Penebusku, Yang Maha Suci, / Kristus Tuhan, / keluar dari rahim-Mu, / setelah mengenakan diri-Nya dalam diri saya, *seorang manusia*, / dan melepaskan Adam dari kutukan kuno. / Oleh itu, wahai Yang Maha Suci, / sebagai Ibu Allah dan Perawan sejati, / kami mengumandangkan 'Berbahagialah' bersama Malaikat tanpa henti: / 'Berbahagialah, Yang Mulia, pelindung kami, tempat perlindungan kami, / dan keselamatan jiwa kami!'

Doa Pengampunan Theotokos

Setelah menamakan Perawan Terberkati sebagai Ibu-Mu, / Engkau datang menderita atas kehendak-Mu sendiri, / bersinar di atas Salib, berhasrat mencari Adam, / *dan* memberitahu para Malaikat: 'Bersukacitalah bersama Aku, / kerana drachma yang hilang telah ditemui!' / Engkaulah yang mengatur segala-galanya dengan bijaksana, (Tuhan kami,) kemuliaan bagi-Mu!

TONE 7

Himne Dogmatik kepada Ibu Tuhan

Engkau, hai Ibu Tuhan, secara luar biasa dijadikan seorang ibu, / namun tetap perawan—*suatu misteri* yang melampaui pemikiran dan akal, / dan keajaiban kelahiran-Mu / tidak dapat diungkapkan dengan kata-kata. / Kerana sama seperti kehamilan-Mu yang ajaib, hai Yang Suci, / begitu juga cara kelahiran-Mu tidak dapat difahami— / kerana di mana Tuhan berkehendak, / undang-undang alam tunduk. / Oleh itu, kami semua, menghormati Engkau sebagai Ibu Tuhan, / merayu kepada Engkau dengan sungguh-sungguh: / 'Doakanlah keselamatan jiwa kami!'

Pada Stichera, kepada Theotokos

Berteduh di bawah perlindungan-Mu, hai Sang Putri Penguasa, / kami semua, yang dilahirkan di dunia, berseru kepada-Mu: / 'Ibu Tuhan, harapan kami, / bebaskan kami dari dosa-dosa kami yang tak terbilang / dan selamatkan jiwa kami!'

Theotokos Pembebasan

Sebagai perbendaharaan kebangkitan kita, / angkatlah kami dari jurang dan kedalaman dosa, hai Yang Maha Mulia, / kami yang meletakkan harapan kami kepada-Mu. / Kerana Engkau telah menyelamatkan mereka yang bersalah atas dosa dengan melahirkan Juruselamat: / seorang Perawan sebelum *kelahiran-Nya*, seorang Perawan pada kelahiran-Nya, / dan selepas kelahiran-Nya / Engkau tetap seorang Perawan.

TONE 8

Himne Dogmatik kepada Ibu Tuhan

Raja Syurga / muncul di bumi kerana kasih kepada umat manusia / dan berdiam di antara manusia; / kerana, setelah mengambil daging daripada Perawan yang suci / dan dilahirkan daripadanya dalam daging ini, / Dia kekal sebagai Anak tunggal, / dua dalam sifat tetapi tidak dalam Hypostasis. / Oleh itu, mengisytiharkan Dia benar-benar / sepenuhnya Tuhan dan sepenuhnya manusia, / kami mengaku Kristus sebagai Tuhan kami. / Berdoalah kepada-Nya, hai Ibu yang tidak pernah berkahwin, / untuk rahmat jiwa-jiwa kami.

Pada stikera Theotokos

Hai Perawan yang tidak pernah berkahwin, / yang mengandung Tuhan dalam daging dengan cara yang tidak dikatakan, / – Ibu Tuhan Yang Maha Tinggi! / Dengarlah permohonan hamba-hamba-Mu, hai Yang Maha Suci, / yang menganugerahkan segala pembersihan daripada dosa; / kini, setelah menerima doa-doa kami, / doakanlah keselamatan kami semua.

Theotokos Pengampunan

Dilahirkan daripada Perawan demi kita / dan telah menanggung salib, / telah menewaskan maut dengan maut / dan menyatakan Kebangkitan sebagai Tuhan, / janganlah hina, wahai Yang Baik, makhluk yang diciptakan oleh tangan-Mu; / tunjukkanlah kasih-Mu kepada umat manusia, wahai

PERAYAAN IBU TUHAN PADA HARI AHAD

Yang Maha Pengasih, / terimalah Ibu Tuhan yang telah melahirkan-Mu, ketika Dia memohon syafaat untuk kami, / dan selamatkanlah, wahai Juruselamat kami, mereka yang telah hilang segala harapan.

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

**HIMNE TIGA SUARA KEPADA IBU TUHAN,
NYANG DIALUNKAN APABILA ADA
SEKEPING STICHERA UNTUK SEORANG SUCI DALAM MINEY
DIPLACAKAN SELEPAS 'KEAGUNGAN',
KEMUDIAN, SELEPAS 'DAN KINI', SEU
SEUBIRA UNTUK IBU TUHAN DALAM TONA YANG SAMA
DARI FOLLOWING , TONA KE-10**

TONE 1

Pada malam Ahad

Kegembiraan bala tentera syurga, / pertahanan kukuh bagi manusia di bumi, / Perawan yang Paling Suci, / selamatkan kami yang berlindung kepada-Mu: / kerana kami telah meletakkan harapan kami, hai Ibu Tuhan, / kepada-Mu selepas Tuhan.

Pada pagi Isnin

Yang Maha Suci di antara segala Kuasa yang suci, / dihormati melebihi segala ciptaan, / Ibu Tuhan, Penguasa dunia, / selamatkan kami, Engkaulah yang melahirkan Juruselamat, / daripada dosa dan malapetaka yang tiada terhitung, / melalui doa-doa-Mu, hai Engkau yang Maha Pengasih.

Pada petang Isnin

O Perawan Yang Maha Mulia, / misteri yang *terlaksana* dalam diri-Mu / disaksikan oleh Musa dengan mata nubuat, / – belukar duri yang terbakar tetapi tidak hangus: / kerana api Keilahian dalam rahim-Mu, hai Yang Suci, tidak membinasakannya. / Oleh itu kami memohon kepada Engkau, sebagai Ibu Tuhan kami, / agar memohonkan keamanan dunia dan rahmat yang besar.

Pada pagi hari Selasa

Aku telah melampaui si pelacur, *anak* yang membazir, dan si pencuri / dalam kefasikanku, / dan aku telah melebihi si pemungut cukai dan orang-orang Nineveh dalam dosaku. / Celakalah aku, apa yang akan terjadi padaku? / Bagaimanakah aku, yang malang ini, dapat terlepas daripada azab? / Aku berpaut kepada-Mu, hai Yang Suci, / belas kasihanilah aku melalui rahmat-Mu, / seperti Anak-Mu menyelamatkan mereka *semua*.

Pada petang Rabu

Bersukacitalah, hai Perawan, kegembiraan para leluhur, / kesukaan para Rasul dan para martir, / dan perlindungan bagi kami, hamba-hamba-Mu.

Pada pagi Khamis

Bersukacitalah, Perawan Ibu Tuhan, / Bersukacitalah, Pujian seluruh alam semesta, / Bersukacitalah, Ibu Tuhan yang Paling Suci, yang Berbahagia.

Pada malam Jumaat

Sungguh, keajaiban kemuliaan-Mu / melampaui pemahaman, / yang *dinyatakan* melalui Dia yang telah Kau lahirkan, hai Pengantin Tuhan yang amat dimuliakan, / yang diwartakan oleh semua nabi: / *baik* Peranakan Rohani mahupun Kelahiran—semuanya mulia, tidak terhingga dan tidak terucap; / melalui keduanya Dia menyelamatkan dunia, sebagai Yang Maha Penyayang.

Pada pagi Sabtu

'Bersukacitalah'—terimalah ini daripada kami, / Perawan Suci Ibu Tuhan, / Periuk paling suci di seluruh alam semesta, / Lampu yang tidak terpadamkan, Kediaman Yang Tidak Terbayangkan, Bait Suci yang tidak dapat dicapai; / bersukacitalah, Engkau yang melahirkan Anak Domba Allah, / yang menghapuskan dosa seluruh dunia.

TONE 2

Pada malam Ahad

Gembiralah, Maria, Ibu Tuhan, / Kuil yang tak tergoyahkan, dan di atas segala-galanya, suci, / seperti nabi berseru: / 'Sucilah Kuil-Mu, sungguh menakjubkan dalam kebenaran'.

Pada pagi Isnin

Kami telah meletakkan harapan kami kepada Engkau, Ibu Tuhan: / semoga harapan *kami* tidak sia-sia! / Penolong mereka yang dalam kesusahan, selamatkan kami daripada malapetaka, / dan halang rancangan musuh kami: / kerana Engkau adalah keselamatan kami, hai Yang Terberkat.

Pada petang Isnin

Pintu Gerbang yang tidak dapat ditembusi, yang disegel secara misteri, / Perawan Maria yang Terberkati, Ibu Allah! / Terima doa kami dan sampaikanlah *kepada* Anakmu dan Tuhan kami, / supaya *melalui* perantaraanmu Dia menyelamatkan jiwa kami.

Pada pagi Selasa

Bersukacitalah, Maria, Ibu Tuhan, / Kuil yang tak tergoyahkan, dan yang paling suci, / seperti nabi berseru: / 'Sucilah Kuil-Mu, sungguh menakjubkan'.

Pada petang Rabu

Seperti pokok zaitun yang berbuah, / Perawan melahirkan Engkau, Buah Kehidupan, / untuk membawa kepada dunia / rahmat yang besar dan melimpah.

Pada pagi Khamis

Aku letakkan segala harapkanku / pada Engkau, Ibu Tuhan, / peliharalah aku di bawah lindungan-Mu.

Pada malam Jumaat

Selamatkan hamba-hamba-Mu daripada kesusahan mereka, hai Perawan Ibu Allah, / kerana kami semua berpaling kepada-Mu selepas Allah, / sebagai kepada Tembok dan Pengantara yang tidak dapat dipecahkan.

Pada pagi Sabtu

Marilah kita semua memuliakan Ibu Cahaya, / dengan nyanyian pujian yang tiada henti, / kerana Dia telah melahirkan Juruselamat kita, / dan kita akan mengucapkan 'Berbahagialah' kepada-Nya, sebagai satu-satunya yang melahirkan Permulaan segala-galanya – / Tuhan, *Yang wujud* sebelum segala zaman. / 'Berbahagialah, Engkau yang telah memulihkan Hawa yang telah jatuh. / Bersukacitalah, Perawan Paling Suci, yang tidak pernah mengetahui perkawinan!

TONE 3

Pada malam Ahad

Wahai Ibu Tuhan, Pelindung semua yang berdoa kepada-Mu, / melalui-Mu kami mendapat keberanian, dan dalam-Mu kami berbangga, / *dan* dalam-Mu terletak segala harapan kami; / doakanlah kepada-Nya yang dilahirkan daripada-Mu / untuk hamba-hamba-Mu yang tidak layak.

Pada pagi Isnin

Engkau, hai Yang Kudus, suci sejak permulaan / – benar-benar pujian pasukan syurga, / nyanyian para Rasul dan kesempurnaan para nabi; / hai Yang Mulia Ratu, terimalah doa kami.

Pada petang hari Isnin

Yang Kudus di antara para wanita, Ibu Allah, Ibu yang tidak mengenal perkawinan! Berdoalah kepada Raja dan Allah yang lahir dari Engkau, supaya Dia menyelamatkan kita, sebagai Pencinta umat manusia.

Pada pagi Selasa

Tanpa benih Engkau mengandung oleh Roh Kudus, / dan kami, sambil memuliakan Engkau, bernyanyi kepada Engkau: / 'Bersukacitalah, Perawan Paling Kudus!'

Pada petang Rabu

Hai Perawan, selamatkanlah aku, pendosa besar, / daripada nyalaan api yang tidak terelakkan dengan syafaat-Mu yang maha kuasa, / dan kuatkanlah aku, hai Yang Suci, melalui permohonan-Mu, / membimbingku di jalan-jalan keselamatan / dengan doa-doa keibuan-Mu.

Pada pagi Khamis

Engkau dikandung tanpa benih oleh Roh Kudus, / dan kami, sambil memuliakan-Mu, bernyanyi kepada-Mu: / 'Bersukacitalah, Perawan Paling Kudus!'

Pada petang Jumaat

Yang suci di antara wanita, Ibu Tuhan, / Ibu yang tidak mengenal perkahwinan! / Berdoalah kepada Raja dan Tuhan yang Engkau lahirkan, / supaya Dia menyelamatkan kita, sebagai Pencinta umat manusia.

Pada pagi Sabtu

Engkau dikandung tanpa benih oleh Roh Kudus, / dan kami, sambil memuliakan-Mu, bernyanyi kepada-Mu: / 'Bersukacitalah, Perawan Paling Kudus!'

TONE 4

Pada petang Ahad

Bersukacitalah, Awan Cahaya; / bersukacitalah, Lentera yang bersinar; / bersukacitalah, Wadah manna; / bersukacitalah, Tongkat Harun; / bersukacitalah, Semak Durimata yang tidak terbakar; / bersukacitalah, Istana; Bersukacitalah, Takhta; / Bersukacitalah, Gunung Kudus; Bersukacitalah, Tempat Perlindungan; / Bersukacitalah, Jamuan Ilahi; / Bersukacitalah, Pintu Misteri; / Bersukacitalah, Kebahagiaan Semua!

Pada pagi Isnin

Ibu Tuhan, Ratu segala-galanya, / pujian orang Ortodoks! / **Akhiri** keberanian orang sesat / dan tutupi wajah mereka dengan malu, / mereka yang tidak menghormati gambar suci Engkau, Yang Paling Suci, / dan tidak *menyembahnya*.

Pada petang Isnin

Selamatkan kami daripada kesengsaraan kami, / Ibu Kristus Tuhan kami, / yang melahirkan Pencipta segala-galanya, / supaya kami semua dapat berseru kepada Engkau: / 'Berbahagialah, satu-satunya Pelindung jiwa kami!'

Pada pagi Selasa

Peliharalah hamba-hamba-Mu daripada segala malapetaka, / Wahai Ibu Allah yang Berkah, / supaya kami semua memuliakan Engkau, / harapan jiwa kami.

Pada malam Rabu

Dengan memiliki Engkau, hai Ibu Tuhan, sebagai harapan dan pertahanan kami, kami tidak akan gentar akan fitnah musuh, kerana Engkau menyelamatkan jiwa kami.

Pada pagi Khamis

Pada Engkau kami telah mendapati benteng pertahanan, Ibu Allah Yang Paling Suci, / dan pelabuhan yang aman, dan kubu pertahanan. / Oleh itu aku berdoa, diombang-ambingkan oleh badai kehidupan: / 'Tunjukkanlah aku, sebagai jurumudi, dan selamatkanlah aku!'

Pada malam Jumaat

Lilin yang tak kunjung padam, Takhta kebenaran, / Yang Paling Suci, / doakanlah keselamatan jiwa kami.

Pada pagi Sabtu

Ya Perawan yang Satu dan Hanya, Suci dan Tak Bernoda, / yang melahirkan Tuhan tanpa benih, / doakanlah keselamatan jiwa kami.

TONE 5

Pada malam Ahad

Misteri yang menakjubkan, mulia dan agung: / Dia yang tidak dapat dikandungi dikandungi dalam rahim, / dan Sang Ibu tetap Perawan selepas Kelahiran, / kerana Dia melahirkan Tuhan, yang menjelmakan diri daripada-Nya. / Marilah kita menyeru-Nya, marilah kita mengangkat nyanyian kepada-Nya, / menyanyi bersama para Malaikat: / 'Maha Kudus Engkau, Kristus Tuhan, / yang menjadi manusia demi kita, kemuliaan bagi-Mu!'

Pada pagi Isnin

Wahai Yang Penuh Kasih Karunia, berdoalah syafaat bagi kami, dan perolehkanlah bagi jiwa kami banyak berkat serta pembersihan daripada dosa-dosa kami yang banyak; kami memohon.

Pada petang Isnin

Peringanlah penderitaan jiwa yang merintih begitu dalam, Engkaulah yang telah menghapus setiap titisan air mata dari muka bumi: kerana Engkau menghalau penderitaan dari umat manusia, dan mengakhiri keputusan para berdosa. Sebab dalam Engkau kami semua telah menemui harapan dan penghiburan, Ya Bunda Perawan yang Maha Suci.

Pada pagi hari Selasa

Wahai Yang Penuh dengan Kasih Karunia, berdoalah untuk kami / dan mohonkan bagi jiwa kami limpahan berkat / dan pembersihan daripada dosa-dosa kami yang banyak, kami memohon.

Pada petang Rabu

Kami memanggil Engkau yang diberkati, hai Perawan Ibu Allah, / dan kami, orang-orang beriman, memuliakan Engkau seperti yang sepatutnya – / sebuah kubu yang tak tergoyahkan, sebuah tembok yang tak dapat ditembusi, / seorang Pelindung yang teguh, / dan tempat perlindungan bagi jiwa kami.

Pada pagi Khamis

Kami memanggil Engkau yang diberkati, hai Perawan Ibu Allah, / kerana daripada Engkau bersinarlah Mata Hari Kebenaran – Kristus, / yang penuh dengan rahmat yang besar.

Pada malam Jumaat

Kami berdoa kepada Engkau sebagai Ibu Tuhan: / 'Engkau yang Terberkati, doakanlah / keselamatan jiwa kami!'

Pada pagi Sabtu

Wahai jiwa yang malang! Jawapan apakah yang akan dapat kau berikan kepada Hakim pada saat itu, apabila singgahsana-singgahsana diatur untuk penghakiman, dan Hakim turun dari syurga, diiringi oleh puluhan ribu malaikat? / Apabila Dia mengambil tempat di singgahsana penghakiman, / untuk menuntut kira-kira dengan hamba yang tidak layak seperti diri ini, / apakah yang akan dapat kamu katakan sebagai jawapan? / Dan *alasan apa yang dapat kamu* kemukakan? / Sesungguhnya, tiada apa-apa, *kerana* kamu telah mencemarkan kedua-dua akal dan tubuhmu. / Oleh itu, tundukkan dirimu di hadapan Perawan dan serulah dia tanpa henti, / supaya dia dengan murah hati mengampuni dosa-dosamu.

TONE 6

Pada malam Ahad

Marilah kita nyanyikan, hai orang-orang yang beriman, seperti Jibril, / tentang Istana Syurga dan Pintu yang benar-benar disegel: / 'Bersukacitalah, *sebab* melalui Engkau Kristus, Juruselamat semua orang, / Pemberi hidup dan Tuhan, telah lahir untuk kita. / Tumbangkan dengan tangan-Mu para penyiksa kami, / musuh kami yang tidak mengenal Tuhan, / Ya Wanita Paling Suci, / harapan orang Kristian.

Pada pagi Isnin

Engkau menerima berita Malaikat Agung, / dan muncul sebagai takhta Kerubim, hai Ibu Tuhan, / dan membawanya dalam pelukanmu / Harapan jiwa kami.

Pada malam Isnin

Tiada sesiapa yang berlindung kepada-Mu / yang beredar dengan malu, / Wahai Perawan Suci Ibu Tuhan: / tetapi mereka memohon rahmat dan menerima anugerah untuk kebaikan *mereka* / menurut permohonan *mereka*.

Pada pagi hari Selasa

Engkaulah yang dianggap layak menerima anugerah besar, / hai Perawan Suci Ibu Tuhan, / kerana Engkau telah melahirkan secara jasmani Yang Satu daripada Tritunggal, / Kristus Pemberi Kehidupan, / bagi keselamatan jiwa-jiwa kami.

Pada petang hari Rabu

Aku angkat mata hatiku / kepada Engkau, hai Sang Putri: / janganlah Engkau hina nafasku yang rendah hati; / pada saat Anak-Mu menghakimi dunia, / jadilah Perlindunganku dan Penolongku.

Pada pagi Khamis

Engkaulah penghibur orang yang menderita, penyembuh orang yang sakit, / hai Ibu Allah yang amat mulia; / selamatkanlah kota dan penduduknya, / keamanan bagi mereka yang diserang, / ketenangan bagi mereka yang diombang-ambingkan oleh badai, / satu-satunya Pendoa Syafaat bagi orang-orang beriman.

Pada petang Jumaat

Melalui doa-doa Dia yang melahirkan Engkau, hai Kristus, para syahid-Mu, para Rasul dan nabi-nabi, para hierarki suci, yang terhormat dan yang benar, serta semua orang kudus, berikanlah ketenangan kepada hamba-hamba-Mu yang telah meninggal dunia.

Pada pagi Sabtu

Kami telah mengenal Tuhan, yang menjadi manusia daripada Engkau, / hai Perawan Ibu Tuhan: / doakanlah kepada-Nya untuk keselamatan jiwa-jiwa kami.

TONE 7

Pada waktu petang hari Ahad

'Bersukacitalah,' kami berseru kepada Engkau bersama Malaikat, Pengantin Tuhan, / memanggil Engkau Istana, Pintu Gerbang, dan Arasy yang berapi, / dan Gunung yang tidak terbelah, / dan Semak Dururi yang tidak terbakar.

Pada pagi Isnin

Karuniakan keamanan dalam hidup kami / melalui syafaat Ibu Tuhan, / *ketika kami* berseru kepada-Mu: / 'Ya Tuhan Yang Maha Pengasih, kemuliaan bagi-Mu!'

Pada malam Isnin

Bersukacitalah, hai Wanita Penguasa, / Awan bagi Matahari yang tiada jasad dan tiada terkatakan; / Bersukacitalah, hai Lilin yang paling terang; / Bersukacitalah, hai Lampu, yang sepenuhnya emas! Melalui Engkau, Yang Paling Suci, Hawa telah dibebaskan daripada kutukan. Tetapi, sebagai seorang yang mempunyai keberanian di hadapan Anak-Mu yang pengampun dan Tuhan, janganlah berhenti berdoa *kepada-Nya* dengan doa keibuan-Mu, Yang Paling Suci.

Pada pagi Selasa

Engkau, hai Kristus, **muncul** dari Perawan *sebagai Cahaya* / dan menerangi umat manusia; / hai Tuhan, kemuliaan bagi-Mu.

Pada petang Rabu

Marilah kita memuji Perawan, satu-satunya yang tiada cela selepas bersalin, / sebagai Ibu Allah Sabda, / sambil berseru: 'Kemuliaan bagi Engkau!'

Pada pagi Khamis

Engkau dilahirkan daripada Perawan dengan cara yang tidak terkatakan, hai Kristus, / dan menerangi mereka yang dalam kegelapan berseru: / 'Hai Tuhan, kemuliaan bagi-Mu!'

Pada malam Jumaat

Dia yang seorang sahaja mengandung Yang Tak Terbayangkan, / dan melahirkan Tuhan—
Firman yang menjadi daging, / doakanlah keselamatan jiwa kami.

Pada pagi Sabtu

Berdoalah, hai Perawan, bersama para Rasul dan para martir, / supaya mereka yang telah
meninggalkan dunia ini / memperoleh rahmat yang besar pada hari penghakiman.

TONE 8

Pada petang Ahad

Mengambil seruan Malaikat Jibril, / marilah kita berseru: 'Bersukacitalah, Ibu Tuhan, / yang
melahirkan Kristus, Pemberi kehidupan kepada dunia!'

Pada pagi Isnin

Pasukan malaikat di syurga menyanyikan pujian-Mu, hai Yang Penuh Rahmat, hai Ibu yang tidak
pernah berkahwin, dan kami memuliakan kelahiran *Kristus* yang tidak dikatakan melalui Engkau, hai
Ibu Allah; doakanlah keselamatan jiwa kami.

Pada petang Isnin

Bersukacitalah, Pujian Alam Semesta; / Bersukacitalah, Bait Suci Tuhan; / Bersukacitalah,
Gunung yang teduh; / Bersukacitalah, Tempat Perlindungan Segala Orang; / Bersukacitalah, Lampu
Emas; / Bersukacitalah, Kemuliaan Suci Umat Ortodoks; / Bersukacitalah, Maria, Ibu Kristus Tuhan;
/ Bersukacitalah, Syurga; Bersukacitalah, Jamuan Ilahi; / Bersukacitalah, Tabernakel; Bersukacitalah,
Wadah emas tulen; / Bersukacitalah, Harapan semua!

Pada pagi hari Selasa

Perlindungan-Mu, hai Perawan Ibu Tuhan, / adalah sumber kesembuhan rohani: / kerana apabila
kami berlindung di dalamnya, / kami diselamatkan daripada kelemahan jiwa.

Pada waktu petang hari Rabu

Kepada Perlindungan-Mu, / Hai Bunda Maria yang Kudus, aku berlindung: / Aku tahu bahawa
melalui doa-doa-Mu aku akan mendapat keselamatan, / kerana Engkau, hai Yang Suci, dapat
menolongku.

Pada pagi Khamis

Selamatkanlah aku, hai Tuan Puteri, / daripada tangan ular pembunuh, / yang cuba menelanku
sepenuhnya dengan tipu dayanya; / patahkan rahangnya, aku memohon kepada-Mu, dan binasakan
rancangan-rancangan-nya, / supaya, setelah diselamatkan daripada cengkeramannya, / aku dapat
memuji syafaat-Mu.

Pada petang Jumaat

Hai Perawan Suci, Pintu Firman, / Ibu Tuhan kami, / doakanlah keselamatan kami.

Pada pagi Sabtu

Ya Tuhan, terimalah doa hamba-hamba-Mu, / dan bebaskan kami daripada segala malapetaka dan
kesedihan.

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

**HIMNE-HIMNE PENGHANTARAN DARA MARIA,
NYANG DIALUNKAN SELEPAS TROPARIA
DARI PARA SAINT SEPANJANG TAHUN PADA IBADAH PETANG
DAN SELEPAS 'ALLAH ITU TUHAN' DALAM MATIN,
SEPERLUKAN JUGA DI AKHIR MATINS DAN**

TONE 1

**Pada malam Ahad dan pada hari Isnin
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Memandang Engkau sebagai keajaiban segala keajaiban, hai Yang Penuh Kasih Karunia, / alam semesta bersukacita. / Kerana Dia yang tidak dapat dipandang oleh gerombolan malaikat, / Engkau mengandung tanpa benih, / dan Engkau melahirkan dengan cara yang tidak terkatakan; / berdoalah kepada-Nya untuk jiwa-jiwa kami.

Pada penghujung Matins

Ibu Allah yang Paling Suci, / diberkati di syurga dan dimuliakan di bumi, / Bersukacitalah, Pengantin yang tidak pernah mengetahui perkahwinan.

**Pada malam Isnin dan pada hari Selasa
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Engkaulah yang mengandung Api Ilahi / dan tidak hangus *oleh-Nya*, / dan yang, tanpa benih, melahirkan / Sumber kehidupan—Tuhan, / hai Ibu Allah yang penuh rahmat, / selamatkanlah mereka yang memuliakan Engkau.

Pada penghujung Matins

Dia yang dilahirkan di Syurga tanpa ibu, / di luar pemikiran dan pendengaran, / Engkau melahirkannya di bumi tanpa bapa; / doakanlah jiwa kami, hai Ibu Tuhan.

**Pada malam Selasa dan pada hari Rabu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Mempunyai perlindungan **dalam** Engkau, Yang Paling Suci, / dan dibebaskan daripada malapetaka melalui syafaat Engkau, / sentiasa terpelihara oleh Salib Anak Engkau, / kami semua, sebagaimana wajar, / memuliakan Engkau dengan penuh penghormatan.

Pada penghujung Matins

Ibu Allah Yang Paling Suci, / diberkati di syurga dan dimuliakan di bumi, / Bersukacitalah, Pengantin yang tidak pernah mengetahui perkahwinan.

**Pada petang Rabu dan pada hari Khamis
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Engkaulah yang mengandung Api Ilahi / dan tidak hangus *oleh-Nya*, / dan yang, tanpa benih, melahirkan / Sumber kehidupan—Tuhan, / hai Ibu Allah yang penuh rahmat, / selamatkanlah mereka yang memuliakan Engkau.

Pada penghujung Matins

Dia yang dilahirkan di Syurga tanpa ibu, / di luar pemikiran dan pendengaran, / Engkau melahirkannya di bumi tanpa bapa; / doakanlah jiwa kami, hai Ibu Tuhan.

**Pada malam Khamis dan Jumaat
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Mempunyai perlindungan **dalam** Engkau, Yang Paling Suci, / dan dibebaskan daripada malapetaka melalui syafaat Engkau, / sentiasa terpelihara oleh Salib Anak Engkau, / kami semua, sebagaimana wajar, / memuliakan Engkau dengan penuh penghormatan.

Pada penghujung Matins

Ibu Allah yang Paling Suci, / yang diberkati di syurga dan dimuliakan di bumi, / Bersukacitalah, Pengantin yang tidak pernah mengetahui perkahwinan.

**Pada malam Jumaat dan malam Sabtu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Jibril memaklumkan kepada Engkau, hai Perawan, 'Bersukacitalah', / *dan* dengan seruan *itu* Tuhan segala-galanya telah menjelmakan diri / dalam Engkau, Tabut suci, / seperti yang dikatakan oleh Daud yang benar. / Engkau muncul lebih luas daripada langit, / menampung Pencipta Engkau. / Kemuliaan kepada-Nya yang berdiam dalam diri-Mu; / kemuliaan kepada-Nya yang keluar dari diri-Mu; / kemuliaan kepada-Nya yang, melalui kelahiran-Nya dari diri-Mu, telah membebaskan kita.

Pada penghujung Matins

Engkau yang melahirkan di bumi tanpa bapa, / kepada Dia yang dilahirkan di Syurga tanpa ibu, / di luar pemikiran dan pendengaran; / doakanlah jiwa kami, hai Ibu Tuhan.

LAGU 2

**Pada malam Ahad dan pada hari Isnin
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Wahai Sumber rahmat, / kurniakanlah kami belas kasihan, wahai Ibu Tuhan; / pandanglah mereka yang telah berdosa, / dan, seperti dahulu, nyatakanlah kuasa-Mu, / kerana, meletakkan harapan kami kepada-Mu, kami berseru kepada-Mu: 'Bersukacitalah', / seperti Gabriel, Pemimpin Pasukan Tanpa Jasad, pernah berseru.

Pada penghujung Matins

Ibu Kudus Cahaya yang tidak terkatakan, / kami, dengan penuh penghormatan menghormati Engkau, / memuji Engkau dengan kidung malaikat.

**Pada malam Isnin dan Selasa
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Kami telah menjadi waris sifat ketuhanan, / melalui Engkau, Perawan Sentiasa Ibu Tuhan, / kerana Engkau telah melahirkan Tuhan yang menjelmakan diri untuk kita. / Oleh itu, kami semua, seperti yang wajar, / memuliakan Engkau dengan penuh penghormatan.

Pada penghujung Matins

Kami memuji Engkau, hai Ibu Tuhan, sambil berseru: 'Berbahagialah, Awan Cahaya yang tidak luntur, yang telah mengandung-Nya dalam rahim Engkau—Kemuliaan Tuhan!'

**Pada petang hari Selasa dan hari Rabu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Terpujilah Engkau, hai Dara Ibu Allah, / kami memuji-muji Engkau; / sebab oleh Salib Anak-Mu, neraka telah dijatuhkan dan maut telah lenyap, / kami yang dahulunya mati telah dibangkitkan ke dalam hidup dan dianugerahkan hidup, / kami telah menerima syurga, kebahagiaan yang kekal. / Oleh

itu, dengan penuh kesyukuran, kami memuliakan Kristus, Tuhan kami, / Yang Maha Kuasa dan Yang Esa, Yang Maha Penyayang.

Pada penghujung Matins

Kami memuliakan Engkau, hai Ibu Tuhan, sambil berseru: 'Berbahagialah hai Tangkai, yang dari padanya Tuhan dilahirkan tanpa benih *dan yang* memusnahkan maut di atas Salib!'

**Pada malam Rabu dan pada hari Khamis
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Kita telah menjadi waris sifat ketuhanan, / melalui Engkau, hai Sang Perawan Sentiasa, Ibu Tuhan, / kerana Engkau telah melahirkan Tuhan yang menjelmakan diri bagi kita. / Oleh itu, kita semua memuliakan Engkau dengan hormat / seperti yang sepatutnya.

Pada penghujung Matins

Kami memuliakan Engkau, Ibu Tuhan, sambil berseru: 'Berbahagialah, Tunas, di mana Tuhan muncul tanpa benih / *dan* memusnahkan maut di atas Kayu Salib!'

**Pada malam Khamis dan Jumaat
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Engkaulah yang paling mulia, hai Dara Ibu Tuhan, / kami memuji-muji Engkau; / kerana melalui Salib Anak-Mu, neraka telah dijatuhkan dan maut telah dimusnahkan, / kami yang dahulu mati telah dibangkitkan ke dalam hidup dan telah dianugerahkan hidup, / kami telah menerima syurga, kebahagiaan yang kekal. / Oleh itu, dengan penuh kesyukuran, kami memuliakan Kristus, Tuhan kami, / Yang Maha Kuasa dan Yang Esa, Yang Maha Penyayang.

Pada penghujung Matins

Kami memuliakan Engkau, hai Ibu Tuhan, sambil berseru: 'Berbahagialah hai Tangkai, yang dari padanya Tuhan dilahirkan tanpa benih *dan yang* memusnahkan maut di atas Salib!'

**Pada malam Jumaat dan pada hari Sabtu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Semua di luar pemahaman, semua yang paling mulia / adalah rahsia-rahmah-Mu, hai Ibu Tuhan: / disegel dengan kesucian dan memelihara dara-Mu, / Engkau telah muncul sebagai Ibu sejati, yang melahirkan Tuhan sejati. / Berdoalah kepada-Nya untuk keselamatan jiwa kami.

Pada penghujung Matins

Ibu Kudus Cahaya yang tidak terkatakan, / kami, dengan penuh penghormatan memuliakan Engkau, / memuji Engkau dengan kidung malaikat.

LAGU 3

**Pada malam Ahad dan pada hari Isnin
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Terpesona oleh keindahan kesucian-Mu sebagai dara / dan kemurnian-Mu yang paling cemerlang, / Gabriel berseru kepada-Mu, hai Ibu Tuhan: / 'Pujian apakah yang layak kupersembahkan kepada-Mu?' / Bagaimanakah aku akan memanggil Engkau? / Aku keliru dan kagum; / Oleh itu, seperti yang diperintahkan kepadaku, aku berseru kepada Engkau: / 'Bersukacitalah, hai Yang Penuh dengan Kasih Karunia!'

Pada penghujung Matins

Semua orang, di mana sahaja mereka menemui keselamatan, di sanalah mereka dengan wajar berlindung; dan apakah perlindungan lain yang sebanding dengan Engkau, hai Ibu Tuhan, yang melindungi jiwa-jiwa kami?

**Pada malam Isnin dan Selasa
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Tempat perlindungan dan kekuatan kami, hai Ibu Tuhan, / pertolongan yang pasti bagi dunia, / dengan perantaraanmu, lindunganlah hamba-hamba-Mu daripada segala malapetaka, / hai Yang Terberkati secara unik.

Pada penghujung Matins

Semua orang mencari perlindungan di mana mereka boleh diselamatkan; / dan perlindungan lain apakah yang setara dengan Engkau, hai Ibu Tuhan, / yang menaungi jiwa kami?

**Pada petang Selasa dan pada hari Rabu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Dengan tongkat kuasa – / Salib Anak-Mu, hai Ibu Tuhan, / kami menundukkan keangkuhan musuh kami, / tanpa henti memuliakan Engkau dengan kasih.

Pada penghujung Matins

Tempat perlindungan dan kekuatan kami, hai Ibu Tuhan, / pertolongan pasti bagi dunia, / melalui syafaatmu, lindunganlah hamba-hamba-Mu daripada segala malapetaka, / hai Yang Satu dan Satu-satunya Yang Terberkati.

**Pada malam Rabu dan Khamis
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Para nabi mengkhabarkan, / para Rasul mengajar, / para syahid mengakui, / dan kami telah datang untuk mempercayai bahawa Engkaulah Ibu Tuhan yang benar: / oleh itu kami memuliakan / kelahiran *Kristus* yang tidak dikatakan daripada Engkau.

Pada penghujung Matins

Semua orang, di mana sahaja mereka menemui keselamatan, / di sanalah mereka dengan wajar berlindung; / dan perlindungan lain apakah yang ada seperti Engkau, hai Ibu Tuhan, / yang menaungi jiwa kami?

**Pada malam Khamis dan Jumaat
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Memiliki tongkat kuasa – / Salib Anak-Mu, hai Ibu Tuhan, / dengannya kami menundukkan kesombongan musuh kami, / tanpa henti memuliakan Engkau dengan kasih.

Pada penghujung Matins

Tempat perlindungan dan kekuatan kami, hai Ibu Tuhan, / pertolongan yang pasti bagi dunia, / melalui syafaat-Mu, lindunganlah hamba-hamba-Mu daripada segala malapetaka, / hai Yang Satu dan Satu-satunya Yang Terberkati.

**Pada malam Jumaat dan pada hari Sabtu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Kami memuji Engkau, hai Perawan Ibu Allah, *sebagai* Pengantara keselamatan umat manusia, / kerana Anakmu dan Tuhan kami, setelah mengambil daging dari Engkau, / setelah menanggung penderitaan di atas Salib, / telah membebaskan kami dari kebinasaan, sebagai Pencinta umat manusia.

Pada penghujung Matins

Para Nabi mengumandangkan, / para Rasul mengajar, / para syahid mengakui, / dan kami telah datang untuk mempercayai bahawa Engkaulah Ibu sejati Tuhan: / oleh itu kami memuliakan / kelahiran *Kristus* yang tidak terkatakan daripada Engkau.

IRAMA 4

**Pada malam Ahad dan pada hari Isnin
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Dipelihara di dalam Bait Suci yang Maha Suci, / dihiasi dengan iman, hikmat dan kesucian dara yang tak bercela, / Jibril, Malaikat Agung, membawa salam dari syurga dan *mengumandangkan* 'Bersukacitalah' – / 'Bersukacitalah, hai Yang Terberkati, bersukacitalah, hai Yang Mulia, Tuhan beserta engkau!'

Pada penghujung Matins

Yang Maha Tinggi di antara segala ciptaan, / tidak mengetahui bagaimana memuji Engkau dengan layak, hai Ibu Tuhan, / kami memohon kepada Engkau: 'Kasihaniilah kami oleh rahmat-Mu sendiri!'

**Pada malam Isnin dan pada hari Selasa
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Kami, yang berdosa dan rendah hati, kini dengan sungguh-sungguh berpaling **kepada** Ibu Tuhan / dan sujud *di hadapan-Nya*, / berseru dengan penyesalan dari lubuk jiwa kami: / 'Ya Tuan Putri, tolonglah kami, belas kasihaniilah kami, / segeralah menolong kami, kerana kami binasa oleh dosa-dosa kami yang banyak! / Janganlah membiarkan hamba-hamba-Mu pergi dengan tangan kosong: / kerana hanya kepada-Mu sahaja kami berharap!'

Pada penghujung Matins

Kami memuliakan Engkau, hai Ibu Tuhan, sambil berseru: / 'Engkaulah Semak Belukar yang Membara, di dalamnya Musa melihat, / sebagai nyala api yang tidak hangus, Api Keilahian!'

**Pada petang hari Selasa dan hari Rabu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Ya Perawan yang Tak Bernoda, Ibu Kristus Tuhan kami, / pedang telah menembus jiwa-Mu yang paling suci, / ketika Engkau melihat Anak-Mu dan Tuhan-Mu disalib secara sukarela; / Ya Yang Terberkati, janganlah berhenti berantara bagi-Nya, / supaya Dia menganugerahkan kepada kita pengampunan dosa-dosa kita.

Pada penghujung Matins

Kami memuliakan Engkau, hai Ibu Tuhan, sambil berseru: / 'Engkaulah gunung di mana Batu itu dipahat tanpa ungkapan / dan pintu neraka hancur berderai!'

**Pada malam Rabu dan pada hari Khamis
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Kami telah mengenal Anak Firman Bapa—Kristus, Tuhan kami, / yang telah menjelmakan diri daripada Engkau, hai Perawan Ibu Tuhan, / Yang Tunggal Suci, Yang Tunggal Berberkat: / oleh itu kami tiada henti-hentinya memuliakan Engkau dalam nyanyian.

Pada penghujung Matins

Yang Maha Tinggi di atas segala ciptaan, / tidak mengetahui bagaimana untuk memuji Engkau dengan layak, hai Ibu Tuhan, / kami merayu kepada Engkau: 'Bersikap belas kasihanlah kepada kami secara percuma!'

**Pada malam Khamis dan pada hari Jumaat
selepas 'Tuhan ialah Tuhan'**

Ya Perawan Maria yang Tak Bernoda, Ibu Kristus Tuhan kami, / pedang telah menembus jiwa-Mu yang paling suci, / ketika Engkau melihat Anak-Mu dan Tuhan-Mu disalib atas kehendak-Nya sendiri; / Ya Yang Terberkati, janganlah berhenti berantara bagi-Nya, / supaya Dia menganugerahkan kepada kita pengampunan dosa-dosa kita.

Pada penghujung Matins

Kami memuliakan Engkau, hai Ibu Allah, sambil berseru: / 'Engkaulah gunung di mana batu itu dipahat tanpa ungkanan / dan pintu neraka hancur!'

**Pada petang Jumaat dan pada hari Sabtu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Misteri yang tersembunyi sejak zaman dahulu / dan tidak diketahui malahan oleh Para Malaikat, / telah dinyatakan melalui Engkau, hai Ibu Allah, *kepada mereka yang hidup* di bumi: / Allah, yang menjadi manusia dalam perpaduan *dua sifat* yang tidak bercampur, / yang demi kita dengan rela memikul Salib, – / melalui Salib itu Dia membangkitkan *Adam* yang pertama diciptakan / dan menyelamatkan jiwa kita daripada kematian.

Pada penghujung Matins

Kami memuliakan Engkau, hai Ibu Tuhan, sambil berseru: / 'Engkaulah Semak Belukar yang Membara, di dalamnya Musa melihat, / sebagai nyala api yang tidak hangus, Api Keilahian!'

TONE 5

**Pada malam Ahad dan pada hari Isnin
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Bersama Malaikat *dalam nyanyian* syurgawi, dan bersama umat manusia dalam nyanyian duniawi, / dengan suara gembira, hai Ibu Tuhan, kami berseru kepada Engkau: / 'Bersukacitalah, Gerbang langit yang paling luas, / bersukacitalah, satu-satunya keselamatan bagi mereka yang dilahirkan di bumi, / bersukacitalah, Yang Suci, Penuh Kasih Karunia, / Yang melahirkan Tuhan yang menjadi manusia!'

Pada penghujung Matins

Kristus Tuhan, yang bersinar ke dunia daripada Perawan, *dan* melalui-Nya menjadikan kita anak-anak Cahaya, belas kasihanilah kami.

**Pada malam Isnin dan Selasa
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Tunjukkan perlindungan-Mu yang segera, pertolongan, / dan rahmat kepada hamba-hamba-Mu, / dan tenangkanlah, hai Yang Suci, gelombang pemikiran sia-sia, / dan bangkitkanlah jiwa hamba-Mu yang jatuh, hai Ibu Tuhan: / sebab aku tahu, hai Perawan, aku tahu, / bahawa Engkau dapat *melakukan* apa sahaja yang Engkau kehendaki.

Pada penghujung Matins

Ibu Allah Yang Paling Kudus, Tembok Orang Kristian, / selamatkan umat-Mu yang sentiasa berseru kepada-Mu dengan sungguh-sungguh: / 'Halangilah fikiran yang memalukan dan sombong, / supaya kami dapat berseru kepada-Mu: "Bergembiralah, Perawan Kekal!"'

**Pada petang hari Selasa dan hari Rabu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Dengan Salib Anak-Mu, hai Engkau yang diberkati Tuhan, / segala kesesatan penyembahan berhala telah dihapuskan, / dan kuasa iblis telah diinjak-injak; / oleh itu kami, orang-orang percaya, seperti yang sepatutnya, / sentiasa menyanyikan puji-pujian bagi-Mu dan memberkati Engkau, / dan, mengakui Engkau sebagai Ibu Allah yang sejati, kami memuliakan Engkau.

Pada penghujung Matins

Kristus Tuhan, yang bersinar ke dunia daripada Perawan, *dan* melalui-Nya menjadikan kita anak-anak Cahaya, belas kasihanilah kami.

**Pada malam Rabu dan pada hari Khamis
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Misteri yang ajaib tentang Perawan / ternyata menjadi keselamatan dunia: / kerana daripada-Nya Engkau dilahirkan tanpa benih, / dan muncul dalam daging, tidak disentuh oleh kebusukan, / Kebahagiaan semua, ya Tuhan, kemuliaan bagi-Mu.

Pada akhir Matins

Ibu Allah Yang Paling Kudus, Tembok Umat Kristian, / selamatkan umat-Mu yang sentiasa berseru dengan sungguh-sungguh kepada-Mu: / 'Hentikanlah fikiran yang memalukan dan sombong, / supaya kami dapat berseru kepada-Mu: "Bergembiralah, Perawan Kekal!"'

**Pada malam Khamis dan pada hari Jumaat
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Dengan Salib Anak-Mu, hai Engkau yang diberkati Tuhan, / segala kesesatan penyembahan berhala telah dihapuskan, / dan kuasa syaitan telah diinjak-injak; / oleh itu kami, orang-orang percaya, seperti yang sepatutnya, / sentiasa menyanyikan puji-pujian bagi-Mu dan memberkati Engkau, / dan, mengakui Engkau sebagai Ibu Allah yang sejati, kami memuliakan Engkau.

Pada penghujung Matins

Kristus, Tuhan, yang bersinar ke dunia daripada Perawan, *dan* melalui-Nya menjadikan kita anak-anak Cahaya, kasihanilah kami.

**Pada malam Jumaat dan pada hari Sabtu
selepas 'Tuhan ialah Tuhan'**

Bersukacitalah, pintu Tuhan yang tak ter tembusi! / Bersukacitalah, tembok dan perlindungan bagi mereka yang berlindung kepada-Mu! / Bersukacitalah, pelabuhan damai dan *Perawan* yang tidak mengenal perkawinan, / yang melahirkan dalam daging Pencipta dan Tuhan-Mu! / Jangan berhenti berantara bagi mereka yang menyanyi / dan menghormati Yang lahir dari-Mu.

Pada penghujung Matins

Kristus Tuhan, yang bersinar ke dunia daripada Perawan, *dan* melalui-Nya menjadikan kita anak-anak Cahaya, belas kasihanilah kami.

TONE 6

Pada malam Ahad dan pada hari Isnin selepas 'Tuhanlah Tuhan'

Permulaan keselamatan / adalah firman Jibril kepada Perawan: / kerana dia mendengar: 'Bersukacitalah!' / dan tidak menolak salam *itu*, / tidak juga ragu-ragu seperti Sarah dalam kemah, / tetapi menjawab begini: / 'Sesungguhnya, aku ini hamba Tuhan; / jadilah padaku menurut firmanmu!'

Pada penghujung Matins

Engkau menerima firman Malaikat Agung, / dan muncul sebagai takhta Kerubim, / dan dalam pelukan-Mu Engkau memeluk, hai Ibu Tuhan, / Harapan jiwa kami.

Pada malam Isnin dan pada hari Selasa selepas 'Tuhanlah Tuhan'

Pengharapan dunia, / hai Perawan Terberkat Ibu Tuhan, / kami memohon kepada-Mu, bergantung sepenuhnya kepada perlindungan-Mu yang perkasa: / 'Belas kasihanilah orang-orang yang tidak berdaya, / doakanlah kepada Tuhan yang Maha Pengasih / untuk keselamatan jiwa kami daripada segala bahaya, / hai Yang Tunggal Terberkat!'

Pada penghujung Matins

Tiada sesiapa yang berpaling kepada-Mu / yang kembali dengan malu, / Wahai Perawan Ibu Tuhan yang Paling Suci: / tetapi mereka memohon rahmat dan menerima anugerah untuk kebaikan *mereka / menurut permohonan mereka*.

Pada petang hari Selasa dan hari Rabu selepas 'Tuhanlah Tuhan'

Ya Perawan Ibu Tuhan, / berdoalah kepada Anak-Mu, / yang dengan rela disalibkan, / dan yang telah menyelamatkan dunia dari kesesatan, Kristus Tuhan kami, / supaya Dia berbelas kasihan kepada jiwa kami.

Pada penghujung Matins

Anak dan Firman Allah, / yang diperanakan oleh Bapa sebelum segala zaman tanpa seorang ibu, / yang Engkau lahirkan pada hari-hari terakhir ini, / yang menjadi manusia tanpa suami dari rahim suci Engkau, hai Ibu Allah. / Berdoalah kepada-Nya supaya Dia menganugerahkan kepada kita / pengampunan dosa-dosa kita sebelum menghabiskan.

Pada malam Rabu dan Khamis selepas 'Tuhanlah Tuhan'

Ya Wanita Kudus, / Ibu Murni Tuhan kami, / Yang telah melahirkan Pencipta segala-galanya dengan cara yang tidak terkatakan, / bersama-sama dengan rasul-rasul yang kudus, sentiasalah berdoa untuk rahmat-Nya, / supaya Dia menyelamatkan kami daripada nafsu kami / dan mengampuni dosa-dosa kami.

Pada penghujung Matins

Engkau telah dianggap layak menerima anugerah yang agung, / hai Perawan Suci, Ibu Tuhan, / kerana Engkau telah melahirkan secara jasmani Dia yang dari Tritunggal – / Kristus, Pemberi hidup, / untuk keselamatan jiwa-jiwa kami.

**Pada malam Khamis dan Jumaat
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Ya Perawan Ibu Allah, / berdoalah kepada Anak-Mu, / yang dengan rela disalibkan, / dan yang telah menyelamatkan dunia daripada kesesatan, Kristus Tuhan kami, / supaya Dia berbelas kasihan kepada jiwa kami.

Pada penghujung Matins

Anak dan Firman Allah, / yang dilahirkan daripada Bapa sebelum segala zaman tanpa seorang ibu, / yang Engkau lahirkan pada hari-hari terakhir ini, / yang menjadi manusia tanpa bapa daripada rahim suci Engkau, hai Ibu Allah. / Berdoalah kepada-Nya supaya Dia memberi kepada kita / pengampunan dosa-dosa kita sebelum penghakiman.

**Pada malam Jumaat dan pada hari Sabtu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Gideon meramalkan kehamilan-Mu, / dan Daud bercakap tentang kelahiran daripada-Mu, hai Ibu Tuhan: / kerana Firman turun, seperti hujan ke atas kain bulu domba, ke dalam rahim-Mu, / dan Engkau, hai Tanah Suci, melahirkan tanpa benih / Juruselamat dunia, Kristus Tuhan kami, hai Penuh Kasih Karunia.

Pada penghujung Matins

Anak dan Firman Allah, / yang dilahirkan daripada Bapa sebelum segala zaman tanpa seorang ibu, / Engkau melahirkannya pada hari-hari terakhir ini, / yang menjadi manusia tanpa bapa daripada darah murni-Mu, Ibu Allah. / Berdoalah kepada-Nya supaya Dia menganugerahkan kepada kita / pengampunan dosa sebelum kiamat.

, EDISI 7

**Pada malam Ahad dan pada hari Isnin
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Wahai Ibu Tuhan, Perawan yang suci bersih daripada segala cela, / doakanlah kepada Kuasa-Kuasa Surgawi bagi pihak Anak-Mu, / supaya kami yang memuliakan Engkau dengan iman / dianugerahkan pengampunan dosa-dosa kami sebelum penghakiman.

Pada penghujung Matins

Engkau telah melebihi Kuasa Syurga, / kerana Engkau telah muncul sebagai Kuil Ilahi, / Bunda Allah yang Berbahagia, / yang telah melahirkan Kristus, Penyelamat jiwa kita.

**Pada malam Isnin dan pada hari Selasa
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Kami mempersembahkan kepada Engkau *kidung* 'Bersukacitalah!', hai Ibu Tuhan, / kerana Engkau telah dinyatakan lebih tinggi daripada para Malaikat, / Engkau yang telah melahirkan Tuhan.

Pada penghujung Matins

Kurniakan keamanan, melalui doa Ibu Tuhan, kepada hidup kami, ketika kami berseru kepada-Mu: 'Tuhan yang Maha Pengasih, kemuliaan bagi-Mu!'

**Pada petang hari Selasa dan hari Rabu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Kristus, Tuhan yang disalibkan bagi kita, dan yang memusnahkan kuasa maut, doakanlah tanpa henti, hai Perawan Ibu Tuhan, supaya Dia menyelamatkan jiwa kita.

Pada penghujung Matins

Selamatkanlah *kami*, hai Ibu Tuhan, daripada dosa-dosa yang menawan kami, kerana kami orang-orang percaya tiada harapan lain selain Engkau dan Tuhan yang lahir daripada Engkau.

**Pada petang Rabu dan Khamis
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Buah rahim-Mu, hai Yang Paling Suci, / ialah Pelaksanaan para nabi dan Taurat: / oleh itu, hai Ibu Tuhan, / kami memuliakan Engkau dengan penuh pengertian, / dan dengan penuh penghormatan memuji Engkau.

Pada penghujung Matins

Buah rahimmu, Pengantin Tuhan, / telah muncul kepada umat manusia sebagai Perantara keselamatan. / Oleh itu, hai Ibu Tuhan, / kami memuliakan Engkau dengan akal dan lidah, / kami yang beriman, memuji Engkau.

**Pada malam Khamis dan Jumaat
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Kristus Tuhan, yang disalibkan bagi kita, / dan yang memusnahkan kuasa maut, / berdoalah tanpa henti, hai Perawan Ibu Tuhan, / supaya Dia menyelamatkan jiwa kita.

Pada akhir Matins

Selamatkanlah *kami*, hai Ibu Tuhan, / daripada dosa-dosa yang menawan kami, / kerana kami, orang-orang percaya, tiada harapan lain / selain Engkau dan Tuhan yang lahir daripada Engkau.

**Pada petang Jumaat dan Sabtu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Sebagai perbendaharaan kebangkitan kita, / angkatlah kami, hai Engkau yang Maha Mulia, yang meletakkan harapan kami kepada-Mu, / daripada jurang dan kedalaman dosa. / Kerana Engkau telah menyelamatkan mereka yang bersalah atas dosa dengan melahirkan Juruselamat: / seorang Perawan sebelum *kelahiran-Nya*, seorang Perawan semasa kelahiran-Nya, / dan selepas kelahiran-Nya / Engkau tetap seorang Perawan.

Pada penghujung Matins

Bersukacitalah, Engkau yang menampung dalam rahimmu / Dia yang langit pun tidak dapat menampung; / bersukacitalah, hai Perawan, Pengumuman para nabi, / *Engkau* yang dari padamu Emmanuél bersinar; / bersukacitalah, Ibu Kristus Tuhan.

LAGU 8

**Pada malam Ahad dan pada hari Isnin
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Bergembiralah, hai engkau yang melalui Malaikat menerima kegembiraan bagi dunia; / Bergembiralah, hai engkau yang melahirkan Pencipta dan Tuhanmu; / Bergembiralah, hai engkau yang dianggap layak menjadi / Ibu Tuhan.

Pada penghujung Matins

Bersukacitalah, Pintu Raja Kemuliaan, / yang melalui-Nya Yang Maha Tinggi berlalu, / dan yang hanya oleh-Nya disegel / untuk keselamatan jiwa kita.

**Pada malam Isnin dan Selasa
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Marilah kita, orang-orang beriman, memuji dengan kidung Benteng Iman yang Tak Goyah / dan Anugerah Kudus bagi jiwa kita, / Ibu Allah: / 'Berbahagialah engkau yang mengandung Batu Karang Kehidupan dalam rahimmu; / berbahagialah, Harapan hujung-hujung *bumi*, Bantuan bagi yang menderita; / berbahagialah, Pengantin yang tidak mengenal perkawinan!'

Pada penghujung Matins

Dara yang Paling Suci, selamatkan kami melalui doa-doa-Mu, / sambil mengarahkan hati keibuan-Mu / kepada Anak-Mu dan Tuhan kami.

**Pada petang hari Selasa dan hari Rabu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Memandang Anak Domba, Gembala dan Juruselamat dunia di atas Salib, / *Ibunda-Nya* berkata dengan air mata: / 'Dunia bersukacita, menerima penebusan, / tetapi hatiku terbakar dalam diriku apabila aku melihat Engkau disalibkan, / yang Engkau tanggung untuk semua, / Anakku dan Tuhanku!'

Pada penghujung Matins

Buah Rahim-Mu, hai Yang Paling Suci, / – Pelaksanaan para nabi dan Taurat: / oleh itu, hai Ibu Tuhan, / kami memuliakan Engkau dengan penuh pengertian, / dan dengan penuh hormat memuji Engkau.

**Pada malam Rabu dan Khamis
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Hai Pintu Kehidupan yang Tidak Benda, Yang Paling Suci [Ibu Tuhan], / bebaskan daripada malapetaka mereka yang berpaling kepada-Mu dengan iman: / marilah kita memuliakan kelahiran *Kristus* yang paling suci daripada diri-Mu / untuk keselamatan jiwa kita.

Pada penghujung Matins

Dara yang Maha Suci, selamatkan kami melalui doamu, / mengarahkan hatimu yang penuh kasih ibu / kepada Anakmu dan Tuhan kami.

**Pada malam Khamis dan Jumaat
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Memandang Anak Domba, Gembala dan Juruselamat dunia di atas Salib, / *Ibundanya* bersuara dengan air mata: / 'Dunia bersukacita menerima penebusan, / tetapi hati hamba membara di dalam dada hamba apabila hamba melihat Engkau disalibkan, / yang Engkau tanggung untuk semua, / Anakku dan Tuhanku!'

Pada penghujung Matins

Buah Rahim-Mu, hai Yang Paling Suci, / – Pelaksanaan para nabi dan Taurat: / oleh itu, hai Ibu Tuhan, / kami memuliakan Engkau dengan penuh pengertian, / dan dengan penuh penghormatan memuji Engkau.

**Pada petang Jumaat dan pada hari Sabtu
selepas 'Tuhanlah Tuhan'**

Dilahirkan daripada Perawan demi kita / dan telah menanggung salib penyaliban, / telah menewaskan maut dengan maut / dan menyatakan Kebangkitan sebagai Tuhan, / janganlah hina, wahai Yang Mulia, makhluk ciptaan tangan-Mu; / tunjukkanlah kasih-Mu kepada umat manusia, hai

PAMPASAN DOSA PERAWAN MARIA

Yang Maha Penyayang, / terimalah Ibu Allah yang melahirkannya, yang memohon syafaat bagi kami,
/ dan selamatkanlah, hai Juruselamat kami, mereka yang telah berputus asa.

Pada penghujung Matins

Dara yang Paling Suci, selamatkan kami melalui doa-doa-Mu, / sambil mengarahkan hati
keibuan-Mu / kepada Anak-Mu dan Tuhan kami.

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

TRINITI DARIPADA LAPAN TONA

Ketahuiilah bahawa yang berikut diucapkan pada akhir semua troparia lapan nada:

Untuk troparion pertama, katakanlah begini:

Pada hari Isnin: Melalui perantaraan makhluk-makhluk tidak berjasad-Mu, belas kasihanilah kami.

Pada hari Selasa: Melalui doa Pembuka Jalan-Mu, belas kasihanilah kami.

Pada hari Rabu dan Jumaat: Demi kuasa Salib-Mu, peliharalah kami, ya Tuhan.

Pada hari Khamis: Melalui doa Rasul-rasul-Mu yang suci dan Santo Nikolaus, belas kasihanilah kami.

Dan untuk dua doa tritoni yang lain, ucapkan seperti yang tertulis di akhir setiap satu.

Nada 1

Melalui imej material kuasa yang tiada jasad / kita diangkat kepada pengetahuan rohani dan tidak material, / dan apabila kita menerima, dengan kidung tiga-suci, / sinaran *Zat yang wujud dalam* Tiga Pribadi Keilahian, / seperti Kerubim kita akan berseru kepada Satu Tuhan: / 'Sucilah, Sucilah, Sucilah Engkau, Tuhan kami!'

Kemuliaan: Bersama segala kuasa syurga, / kami akan berseru kepada-Nya yang *diam* di tempat tinggi, seperti Kerubim, / sambil menyanyikan Trisagion: / 'Mahasuci, Mahasuci, Mahasuci Engkau, Tuhan kami; melalui doa semua orang kudus-Mu, belas kasihanilah kami!'

Dan sekarang: Setelah bangkit dari tidur, kami sujud di hadapan-Mu, hai Yang Maha Baik, dan kami menyanyikan kidung malaikat kepada-Mu, hai Yang Maha Kuasa: 'Kudus, Kudus, Kuduslah Engkau, hai Tuhan, melalui doa-doa Ibu Tuhan, belas kasihanilah kami!'

Nada 2

Meniru kuasa-kuasa syurga, kami yang dari bumi ini / mempersembahkan lagu kemenangan kepada Engkau, hai Yang Maha Baik: / 'Maha Suci, Maha Suci, Maha Suci Engkau, hai Tuhan!'

Kemuliaan: **Wahai** Zat yang tiada tercipta, Pencipta segala-galanya, / bukalah bibir kami, supaya kami dapat memuji Engkau, sambil berseru: / 'Maha Suci, Maha Suci, Maha Suci Engkau, hai Tuhan, / melalui doa semua orang kudus-Mu, kasihanilah kami!'

Dan sekarang: Engkau telah membangkitkan aku dari katil dan dari tidur, ya Tuhan! / Terangilah pikiranku dan hatiku, / dan bukalah bibirku, / supaya aku dapat memuji Engkau, Tritunggal Kudus: / 'Kudus, Kudus, Kuduslah Engkau, ya Tuhan, / melalui doa-doa Ibu Allah, belas kasihanilah kami!'

Nada 3

Tritunggal, sebangsa dan tidak terpisahkan, / Kesatuan dalam tiga dan sama-sama kekal Pribadi! / Kepada Engkau, sebagai Tuhan, kami nyanyikan kidung malaikat: / 'Kudus, Kudus, Kuduslah Engkau, ya Tuhan!'

Kemuliaan: Kepada Bapa yang tiada permulaan, Anak yang sebaya, / Roh yang sebaya – satu Keilahian / marilah kita memuliakan [dengan berani] seperti Kerubim, [menerangkan]: / 'Mahasuci, Mahasuci, Mahasuci Engkau, ya Tuhan, / melalui doa semua orang kudus-Mu, belas kasihanilah kami!'

Dan sekarang: Tiba-tiba Hakim akan datang, / dan perbuatan setiap orang akan dinyatakan. / Tetapi dengan takut kita akan berseru pada tengah malam: / 'Maha Suci, Maha Suci, Maha Suci Engkau, ya Tuhan, / melalui doa-doa Ibu Tuhan, belas kasihanilah kami!'

Nada 4

Kami manusia fana berani mempersembahkan kidung para malaikat tidak berjasmani, sambil mengumandangkan: / 'Kudus, Kudus, Kuduslah Engkau, ya Tuhan:'

Kemuliaan: Kini, seperti tentera malaikat di syurga, dan kami, manusia yang berdiri dengan penuh kekaguman di bumi, mempersembahkan lagu kemenangan kepada-Mu, hai Yang Baik: 'Kudus, Kudus, Kuduslah Engkau, hai Tuhan, melalui doa semua orang kudus-Mu, kasihanilah kami!'

Dan sekarang: Dengan berani memuliakan Bapa yang tiada permulaan, / dan Engkau, Kristus Tuhan kami, / dan Roh Kudus Engkau yang Maha Kudus, / kami mengisytiharkan, seperti Kerubim: / 'Kudus, Kudus, Kuduslah Engkau, hai Tuhan, / melalui doa-doa Ibu Tuhan, belas kasihanilah kami!'

Nada 5

Waktu untuk bernyanyi, dan saat berdoa; / marilah kita berseru dengan sungguh-sungguh kepada Engkau, Allah Yang Esa: / 'Kudus, Kudus, Kuduslah Engkau, ya Tuhan:'

Kemuliaan: Dengan berani menggambarkan pasukan-pasukan-Mu yang tidak berjasad, / Wahai Tritunggal yang tiada permulaan, / dengan bibir yang tidak layak kami berseru kepada-Mu: / 'Kudus, Kudus, Kuduslah Engkau, ya Tuhan, / melalui doa semua orang kudus-Mu, kasihanilah kami!'

Dan sekarang: Setelah diam dalam rahim Perawan, / namun tidak pernah meninggalkan pangkuan Bapa, / bersama-sama dengan Malaikat, terimalah kami, hai Kristus Tuhan kami, ketika kami berseru kepada-Mu: / 'Maha Suci, Maha Suci, Maha Suci Engkau, hai Tuhan, / melalui doa-doa Ibu Allah, belas kasihanilah kami!'

Nada 6

Kerubim berdiri dalam kekaguman, / Serafim terpesona sambil bergetar, / mempersembahkan kidung tiga-suci dengan suara yang tiada henti; / bersama mereka kami juga, para berdosa, berseru: / 'Suci, Suci, Suci Engkaulah, hai Tuhan:'

Kemuliaan: Dengan bibir yang tiada jasad dan pujian yang tiada henti, makhluk bersayap enam menyanyikan Mazmur Tritulusuhud kepada-Mu, ya Tuhan kami; dan kami, di bumi ini, dengan bibir yang tidak layak, mengangkat pujian kepada-Mu: 'Maha Suci, Maha Suci, Maha Suci Engkau, ya Tuhan, melalui doa semua orang kudus-Mu, belas kasihanilah kami!'

Dan sekarang: Marilah kita memuliakan Kesatuan Tritunggal Keilahian / dalam kesatuan yang tidak terpisahkan, / dan marilah kita nyanyikan kidung malaikat: / 'Kudus, Kudus, Kuduslah Engkau, ya Tuhan, / melalui doa-doa Ibu Tuhan, belas kasihanilah kami!'

Nada 7

Kerubim menyanyi tentang kuasa-Mu yang tertinggi, / dan Malaikat menyembah kemuliaan-Mu yang ilahi, / – terimalah juga kami yang diam di bumi, / ketika kami mempersembahkan puji-pujian kepada-Mu dengan bibir yang tidak layak: / 'Kudus, Kudus, Kuduslah Engkau, ya Tuhan:'

Kemuliaan: Tolaklah kemalasan seolah-olah ia satu mimpi, hai jiwa, / setelah terjaga, tunjukkanlah taubatmu kepada Hakim, / dan berserulah dengan penuh ketakutan: / 'Maha Suci, Maha Suci, Maha Suci Engkau, hai Tuhan, / melalui doa semua orang kudus-Mu, belas kasihanilah kami!'

Dan sekarang: Kepada Keilahian yang tidak dapat dicapai, Tritunggal dalam Kesatuan, / sambil kami mempersembahkan pujian tiga-suci Serafim, / marilah kita berseru dengan penuh penghormatan: / 'Suci, Suci, Suci Engkaulah, ya Tuhan, / melalui doa-doa Ibu Tuhan, belas kasihanilah kami!'

Nada 8

Mengangkat hati kita ke syurga, / marilah kita mencontoh tatanan malaikat, / dan dengan penuh penghormatan sujud di hadapan Yang Abadi, / sambil mengumandangkan pujian kemenangan: / 'Kudus, Kudus, Kuduslah Engkau, ya Tuhan:'

Kemuliaan: Tidak berani memandang Engkau, hai Kerubim, / ketika mereka terbang, mereka mengangkat dengan sukacita / kidung pujian dengan suara tiga-suci, diilhamkan oleh Tuhan; / bersama mereka kami juga berseru kepada Engkau: / 'Sucilah, Sucilah, Sucilah Engkau, hai Tuhan, / melalui doa semua orang kudus-Mu, kasihanilah kami!'

Dan sekarang: Menunduk di bawah beban dosa-dosa kami yang banyak, / dan tidak berani memandang kemuliaan-Mu, / menunduk dengan jiwa dan raga, / kami memazmurkan kidung ini kepada-Mu bersama para Malaikat: / 'Kudus, Kudus, Kuduslah Engkau, ya Tuhan, / melalui doa-doa Ibu Allah, belas kasihanilah kami!'

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

NYANYIAN LITURGI

Semasa Puasa Besar, kami mengucapkan nyanyian lampu mengikut nada semasa sebanyak tiga kali. Kami menutup dengan cara berikut:

Pada akhir yang pertama, kita berkata:

Pada hari Isnin: Melalui perantaraan makhluk-makhluk tidak berjasad-Mu, selamatkanlah aku.

Pada hari Selasa: Melalui doa-doa, ya Tuhan, Pengantara-Mu, selamatkanlah aku.

Pada hari Rabu dan Jumaat: Dengan kuasa, ya Tuhan, Salib-Mu, selamatkanlah aku.

Pada hari Khamis: Melalui doa, ya Tuhan, para Rasul-Mu dan Santo Nikolaus, selamatkanlah aku.

Selepas kata-kata: 'Kemuliaan kepada Bapa:', **di akhir bait kedua kita berkata:** Melalui doa-doa, ya Tuhan, para kudus-Mu, selamatkanlah aku.

Selepas kata-kata: 'Sekarang dan selama-lamanya:', **di akhir nada ketiga kita berkata:** Melalui doa-doa, ya Tuhan, Ibu Allah, selamatkanlah aku.

Dalam nada keenam, bukannya: 'Melalui syafaat, ya Tuhan, daripada makhluk-makhluk ghaib:' **pada permulaan penyalan lampu, kita berkata:**

Pada hari Selasa: 'Melalui doa, ya Tuhan, Pembaptis-Mu, // turunkanlah ke atas jiwa kami / cahaya-Mu yang kekal.'

Pada hari Rabu dan Jumaat: Dengan kuasa Salib-Mu, ya Tuhan, // turunkanlah ke atas jiwa kami / cahaya-Mu yang kekal.

Pada hari Khamis: Melalui doa, ya Tuhan, daripada Rasul-rasul-Mu yang suci dan daripada Santo Nikolaus, // turunkan ke atas jiwa kami / cahaya-Mu yang kekal.

Selepas kata-kata: 'Kemuliaan bagi Bapa dan Anak dan Roh Kudus,' **kita berkata:** Melalui doa-doa, ya Tuhan, semua orang kudus, // turunkanlah ke atas jiwa kami / Cahaya-Mu yang kekal.

Selepas kata-kata: 'Sekarang dan selama-lamanya:' **kami berkata:** Melalui doa, ya Tuhan, Ibu Tuhan / kurniakan kepada jiwa kami / cahaya-Mu yang kekal.

Nada 1

Ya Tuhan, Engkaulah cahaya, / sucikan jiwaku dari segala dosa, // melalui syafaat makhluk-makhluk tidak berjasad-Mu, dan selamatkanlah aku.

Nada 2

Hantarkan cahaya-Mu yang kekal, hai Kristus Tuhan, / dan terangkan mata hati-Ku yang tersembunyi, // melalui perantaraan makhluk-makhluk-Mu yang tidak berjasmani, dan selamatkanlah aku.

Nada 3

Hantarkan cahaya-Mu, hai Kristus Tuhan kami, / dan terangkan hatiku, // melalui perantaraan Yang Tak Busuk-Mu, dan selamatkanlah aku.

Nada 4

Hai Cahaya yang menyinari dunia-Mu, / sucikanlah jiwaku yang diam dalam kegelapan, daripada segala dosa, // melalui syafaat mereka yang tidak busuk, dan selamatkanlah aku.

Nada 5

Ya Tuhan, Pemberi Cahaya, / pancarkan cahaya-Mu, dan terangkan hatiku, // melalui perantaraan makhluk-makhluk-Mu yang tiada jasad, dan selamatkanlah aku.

Nada 6

Melalui perantaraan, ya Tuhan, makhluk-makhluk tidak berjasad-Mu, // turunkanlah ke atas jiwa kami cahaya-Mu yang kekal.

Nada 7

Angkatlah aku, ya Tuhan, supaya aku dapat bernyanyi bagi-Mu, / dan ajarlah aku melakukan kehendak-Mu yang kudus, // melalui perantaraan makhluk-makhluk rohani-Mu, dan selamatkanlah aku.

Nada 8

Engkaulah Cahaya, ya Kristus, / menerangkan aku dengan diri-Mu, // melalui perantaraan makhluk-makhluk ghaib-Mu, dan menyelamatkan aku.

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

EKSAPOSTILARIA UNTUK SEPANJANG MINGGU

Pada hari Isnin, Nada 4

Engkaulah yang, sebagai Tuhan, menghiasi langit dengan bintang-bintang, / dan melalui Malaikat-Mu menerangi seluruh bumi, / Pencipta segala-galanya, selamatkanlah mereka yang memuji-muji-Mu.

Theotokos: Kegembiraan para malaikat, sukacita orang yang menderita, / Pendoa syafaat orang Kristian, Perawan Ibu Tuhan, / lindungi kami dan bebaskan kami daripada azab abadi.

Pada hari Selasa, Nada 4

Marilah kita semua memuji Yohanes Pembaptis, yang membaptis Juruselamat, / nabi para nabi dan anak padang gurun, / anak Elisabet.

Theotokion: Kebahagiaan Malaikat, kegembiraan orang yang menderita, / Pengantara orang Kristian, Perawan Ibu Tuhan, / lindunganilah kami dan bebaskanlah kami daripada azab kekal.

Pada hari Rabu dan Jumaat, Nada 2

Salib – penjaga seluruh alam semesta, / Salib – keindahan Gereja, / Salib – kekuatan raja-raja, / Salib – kekuatan orang-orang beriman; / Salib – kemuliaan Malaikat / dan kekalahan iblis.

Theotokos Salib: Berdiri di sisi Salib, Dia yang melahirkan Engkau tanpa benih, / dan meratapi dengan pilu, berseru: / 'Aduh, Anak kesayanganku, / bagaimana Engkau menyembunyikan diri dari pandanganku? / Bagaimana Engkau terhitung di antara orang mati?'

Pada hari Khamis, Nada 2

Setelah berangkat ke segala *tanah* di bawah matahari, / kamu, Rasul-rasul Juruselamat, benar-benar memberitakan / inkarnasi suci Kristus daripada Perawan, / memalingkan bangsa-bangsa daripada kesesatan dan menerangkan mereka, / dan mengajar semua untuk menghormati / Tritunggal Mahakudus.

Kita semua memuji gembala agung dan hierarki, / Nikolaus, Uskup Myra: / kerana dia menyelamatkan ramai orang, / yang dihukum mati secara tidak adil, / dan muncul dalam mimpi kepada raja dan Ablaeus, / membatalkan hukuman yang tidak adil itu.

Theotokos: Maria, yang paling suci, kemenyan emas, / yang menjadi bejana yang memuatkan Tritunggal yang tidak terkatakan; / kerana Bapa berkenan kepadanya, dan Anak berdiam *dalam diri-Mu*, / dan Roh Kudus yang Maha Suci, setelah menaungi-Mu, hai Dara, / menyatakan-Mu sebagai Ibu Allah.

Pada hari Sabtu, Nada 4

Engkaulah yang memerintah orang mati dan orang hidup sebagai Tuhan, / dan yang menerangi seluruh bumi melalui orang-orang kudus-Mu, / Pencipta segala-galanya, selamatkanlah mereka yang memuji-muji-Mu.

Theotokos: Kami berbangga dengan Engkau, hai Ibu Tuhan, / dan Engkau adalah Perantara kami di hadapan Tuhan; / ulurkan tanganMu yang tidak terkalahkan / dan hancurkan musuh-musuh kami, / kirimkan pertolongan kepada hamba-hambaMu dari tempat yang Kudus.

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

NYANYIAN DARI KITAB SUCI PERAYAAN

Nyanyian 1

Pada hari perayaan, irmos dinyanyikan dua kali. Pada hari Ahad, irmos dan troparion pertama dinyanyikan dengan refren:

Kemuliaan bagi-Mu, ya Tuhan, atas Kebangkitan Kudus-Mu.

Pada jam ke-12: Marilah kita nyanyikan puji-pujian kepada Tuhan, kerana Dia telah dimuliakan dalam kemegahan; / Dia telah menenggelamkan kuda dan penunggangnya ke dalam sea . Penolong dan Pelindungku telah menjadi keselamatanku; / Dia adalah Allahku, dan aku akan memuliakan-Nya, / Allah bapaku, dan aku akan meninggikan-Nya.

Ayat 10: Tuhan, yang menghancurkan dalam peperangan, / Tuhan itulah nama-Nya. / Dia telah menenggelamkan kereta-kereta Firaun dan tenteranya ke dalam laut.

Dia menelan mereka dalam pusaran, / dan mereka tenggelam ke dasar seperti batu.

Ayat 8: Maka pemimpin-pemimpin Edom / dan pembesar-pembesar Moab dilanda ketakutan; / semua penduduk Kanaan gentar.

Ketakutan dan ngeri hendaklah menimpa mereka; / oleh kuasa lengan-Mu, biarlah mereka menjadi seperti batu.

Ayat 6: Sampai bila, ya Tuhan, umat-Mu tidak akan melalui? / Sampai bila umat-Mu ini, yang telah Engkau tebus, tidak akan melalui?

Engkau telah mendirikan, hai Tuhan, tempat suci, / hai Tuhan, yang telah disiapkan oleh tangan-Mu.

Ayat 4: Tuhan memerintah selama-lamanya: selama-lamanya dan selama-lamanya. / Apabila kuda-kuda Firaun, dengan kereta-kereta dan penunggangnya, masuk ke dalam laut.

Tetapi anak-anak Israel berjalan di tanah kering / di tengah-tengah laut. Keluaran 15:1-5, 15-19

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Katavasia

Himne 3

Irmos

Kemuliaan bagi-Mu, ya Tuhan, atas Kebangkitan-Mu yang suci.

pada 12: HatiKu teguh dalam Tuhan, / tandukKu diangkat dalam TuhanKu, / mulutKu terbuka lebar terhadap musuh-musuhKu: / Aku bersukacita dalam keselamatan-Mu.

Kerana tiada yang kudus seperti Tuhan, / dan tiada yang benar seperti Tuhan kami, / dan tiada yang kudus selain Engkau.

Pada yang ke-10: Jangan sombong, jangan bercakap dengan angkuh; / biarlah tiada ucapan sombong keluar dari bibirmu.

Kerana Tuhan ialah Tuhan yang mengetahui, / dan Tuhan yang melaksanakan pekerjaan-Nya.

Ayat 8: Dia mengabulkan doa orang yang berdoa / dan memberkati tahun-tahun orang benar.

Tuhan akan memusnahkan lawannya, / Tuhan itu kudus.

Ayat 6: Janganlah orang bijaksana membanggakan kebijaksanaannya, / juga orang perkasa membanggakan kekuatannya, / juga orang kaya membanggakan kekayaannya.

Tetapi biarlah yang membanggakan diri membanggakan hanya perkara ini: / bahawa dia memahami dan mengenal Tuhan / dan mengamalkan keadilan dan kebenaran di bumi.

Ayat 4: Tuhan telah naik ke syurga dan bergemuruh; / Dia, Yang Adil, akan menghakimi ujung-ujung bumi.

Dia akan menguatkan raja kami, / dan meninggikan tanduk orang pilihan-Nya. **1 Raja-raja 2:1–3, 9–10**

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Katavasia

Himne 4

Irmos

Kemuliaan bagi-Mu, ya Tuhan, atas Kebangkitan-Mu yang suci.

pada pukul 12: Ya Tuhan, aku telah mendengar tentang perbuatan-Mu – dan aku takut; / aku telah memahami pekerjaan-Mu – dan aku kagum.

Apabila jiwaku gelisah – / dalam murka-Mu Engkau mengingati rahmat-Mu.

pada hari ke-10: Tuhan akan datang dari Teman, / dan Yang Kudus dari Gunung [Paran], dibalut semak belukar.

Keberanian-Nya meliputi langit, / dan bumi penuh dengan pujian-Nya.

Pada 8: Kerana pokok ara tidak akan berbuah, / dan pokok anggur tidak akan berbuah.

Pokok zaitun akan gagal berbuah, / dan ladang-ladang tidak akan menghasilkan makanan.

ayat 6: Kambing tidak mempunyai makanan, / dan lembu-lembu tidak ada di tempat makan.

Tetapi **aku** akan bersukacita dalam Tuhan, / aku akan bergembira dalam Tuhan, Penyelamatku.

ayat 4: Tuhan, Allahku, adalah kekuatanku, / dan Dia akan membimbing kakiku kepada kesempurnaan.

Dan Dia akan mengangkatku ke tempat yang tinggi, / supaya aku dapat menang sambil menyanyikan pujian-Nya. **Habakuk 3:2–3, 17–19**

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Katavasia

Himne 5

Irmos

Kemuliaan bagi-Mu, ya Tuhan, atas Kebangkitan-Mu yang suci.

kerana 12: Dari malam hingga fajar rohku merindui Engkau, hai Tuhan, / kerana perintah-perintah-Mu adalah cahaya di atas bumi.

Belajarlah kebenaran, hai kamu yang diam di bumi.

ayat 10: Biarlah orang jahat binasa, supaya mereka tidak melihat kemuliaan Tuhan. / Wahai Tuhan, kuasa-Mu besar, dan mereka tidak mengenalinya; / tetapi apabila mereka menyedarinya, mereka akan malu.

Semangat akan mengatasi orang yang tidak berilmu, / dan sekarang api akan memusnahkan para penentang.

Ayat 8: Tambahkanlah kesengsaraan mereka, hai Tuhan, / tambahkanlah kesengsaraan orang sombong di bumi.

Ya Tuhan, dalam kesusahan aku mengingati Engkau, / dalam kesusahan seketika, ajaran-Mu tiba kepada kami.

Pada 6: Seperti seorang wanita yang sedang bersalin hampir melahirkan / dan menjerit dalam kesakitan, / begitulah kami telah menjadi bagi Yang Kekasih-Mu.

Kita tidak akan jatuh, tetapi mereka yang hidup di bumi akan jatuh.

Ayat 4: Orang mati akan bangkit, dan mereka yang dalam kubur akan terbit, / dan mereka yang hidup di bumi akan bersukacita.

Kerana embun yang datang daripada Engkau adalah penyembuhan bagi mereka, / tetapi tanah orang fasik akan rebah.

Yesaya 26:9, 11, 15-19

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Katavasia

Himne 6

Irmos

Kemuliaan bagi-Mu, ya Tuhan, atas Kebangkitan-Mu yang suci.

pada 12: Dalam kesusahan aku berseru kepada Tuhan, Allahku, / dan Dia menjawab doaku.

Engkau membuang aku ke dalam kedalaman, ke tengah-tengah lautan, / dan sungai-sungai mengelilingi aku.

pada hari ke-10: Semua ombak dan gelombang-Mu melanda aku.

Adakah aku akan sekali lagi melihat Bait Suci-Mu yang suci?

Ayat 8: Air telah naik mengelilingi aku hingga ke jiwaku, / jurang paling dalam telah mengepungku.

Kepalaku tenggelam ke celah-celah gunung, / aku turun ke bumi, di mana palang-palangnya adalah halangan abadi.

ayat 6: Tetapi semoga hidupku bangkit daripada kebinasaan kepada-Mu, ya Tuhan, Allahku!

Dan semoga doaku sampai di hadapan-Mu, ke dalam bait suci-Mu!

ayat 4: Mereka yang mengejar kesia-siaan dan kepalsuan telah meninggalkan belas kasihan mereka.

Tetapi **aku** akan membalas Engkau, ya Tuhan, Juruselamatku, atas segala yang telah aku janjikan!

Yunus 2:3-10

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Katavasia

Himne 7

Irmos

Kemuliaan bagi-Mu, ya Tuhan, atas Kebangkitan-Mu yang suci.

pada 12: Berbahagialah Engkau, ya Tuhan Allah bapa-bapa kami, / dan nama-Mu dipuji serta dimuliakan selama-lamanya.

Dan segala pekerjaan-Mu benar, dan jalan-jalan-Mu adil.

pada hari ke-10: **Dan** segala penghakiman-Mu benar, / dan Engkau telah menegakkan penghakiman yang benar.

Dan di atas kota suci bapa-bapa kita, Yerusalem.

No. 8: Berbahagialah Engkau, hai Tuhan, Tuhan bapa-bapa kami, / dan terpuji serta dimuliakan selama-lamanya.

Dan diberkati nama kemuliaan-Mu yang suci, / dan amat terpuji serta paling mulia untuk selama-lamanya.

dalam nada keenam: Berbahagialah Engkau di dalam bait suci kemuliaan-Mu yang kudus, / dan amat terpuji dan mulia untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Engkau, yang melihat yang dalam, yang bersemayam di atas Kerubim, / dan yang paling terpuji dan terangkat untuk selama-lamanya.

pada 4: Berbahagialah Engkau di atas takhta kemuliaan Kerajaan-Mu, / dan yang paling terpuji dan terangkat untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Engkau di kerangka langit, / dan amat terpuji dan mulia untuk selama-lamanya.

Dan 3:26–28, 52–56

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Katavasia

Himne 8

Irmos

Kemuliaan bagi-Mu, ya Tuhan, atas Kebangkitan-Mu yang suci.

pada pukul 12: Berkati Tuhan, hai segala buatan Tuhan; / nyanyikan ke-Nya dan tinggikan ke-Nya selama-lamanya.

Berkati Tuhan, hai malaikat-malaikat Tuhan, hai langit-langit Tuhan, / nyanyikan dan muliakan Dia untuk selama-lamanya.

pada hari ke-10: Berkati Tuhan, hai segala air di atas langit, hai segala kuasa Tuhan, / nyanyilah dan muliakan Dia untuk selama-lamanya.

Berkati Dia, hai matahari, bulan dan bintang-bintang di langit, Tuhan, / nyanyikan dan muliakan Dia untuk selama-lamanya.

ayat 8: Berkati Tuhan, hai segala burung di udara, hai binatang buas dan segala ternakan, / nyanyikan dan muliakan Dia untuk selama-lamanya.

Berkati Tuhan, hai anak-anak manusia, / biarlah Israel memuji Tuhan, / nyanyilah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

Pada 6: Berbahagialah Tuhan, hai para imam Tuhan, hamba-hamba Tuhan, / nyanyikanlah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Tuhan, hai roh dan jiwa orang-orang benar, / hai kamu yang taat dan rendah hati, / nyanyilah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

pada 4: Berbahagialah Tuhan, Ananias, Azarias dan Misael, / nyanyikanlah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

Dan 3:57, 58, 60, 62, 80, 82, 84, 86, 88

Berbahagialah Tuhan, hai Rasul-rasul, nabi-nabi dan syuhada Tuhan; / nyanyikanlah bagi-Nya dan muliakanlah Dia untuk selama-lamanya.

Marilah kita memberkati Bapa, Anak, dan Roh Kudus Tuhan.

Sekarang dan selama-lamanya dan ke zaman-zaman. Amin.

Kami memuji, memberkati dan menyembah Tuhan, menyanyikan pujian-Nya dan meninggikan-Nya selama-lamanya.

Katavasia

Nyanyian 9

Jiwa hamba memuliakan Tuhan, / dan roh hamba bersukacita dalam Tuhan, Juruselamat hamba.

Kami memuliakan Engkau, hai Perawan Ibu Allah, / yang melahirkan Firman Allah secara dara, / Ibu sejati Allah, / dengan kehormatan tertinggi para Kerub / dan kemuliaan yang tiada bandingan para Serafim.

'Dengan penghormatan tertinggi:' – kita ulangi selepas setiap rangkap.

Kerana Dia telah memandang kesederhanaan hamba-Nya; / kerana dari sekarang semua generasi akan menyebut aku berbahagia.

Kerana Yang Maha Kuasa telah melakukan perkara-perkara besar untukku, / dan suci nama-Nya, / dan rahmat-Nya meliputi dari generasi ke generasi bagi mereka yang takut akan-Nya.

Dia telah melakukan perkara-perkara yang perkasa dengan lengan-Nya, / Dia telah menceraiberaikan orang-orang sombong dalam pemikiran hati mereka.

Dia telah menumbangkan pemerintah dari takhta mereka / dan meninggikan orang yang rendah hati; / Dia telah mengenyangkan orang yang lapar dengan kebaikan / dan menghantar orang kaya pulang dengan tangan kosong.

Dia telah datang membantu Israel, hamba-Nya, dengan mengingati rahmat-Nya—seperti yang telah dijanjikan-Nya kepada bapa-bapa kita—kepada Abraham dan keturunannya untuk selama-lamanya.

Lukas 1:46–55

Irmos

Kemuliaan, ya Tuhan, kepada Kebangkitan-Mu yang suci.

ayat 12: Berbahagialah Tuhan, Allah Israel, / kerana Dia telah mengunjungi dan membawa penebusan kepada umat-Nya.

Dan Dia telah menegakkan tanduk keselamatan bagi kita / di rumah Daud, hamba-Nya.

pada hari ke-10: Seperti yang Dia nyatakan melalui mulut nabi-nabi-Nya yang suci dahulu – / keselamatan daripada musuh-musuh kami / dan daripada tangan semua yang membenci kami.

untuk menunjukkan rahmat kepada bapa-bapa kita / dan untuk mengingati perjanjian suci-Nya.

Ayat 8: Sumpah yang telah-Nya ikrarkan kepada Abraham, bapa kami, / untuk menganugerahkan kami kebebasan daripada ketakutan, setelah-Nya menyelamatkan kami daripada tangan musuh-musuh kami.

Untuk beribadat kepada-Nya dalam kesucian dan kebenaran / di hadapan-Nya sepanjang hari-hari hidup kami.

ayat 6: **Dan** engkau, hai anak, akan disebut nabi Yang Maha Tinggi, / sebab engkau akan mendahului wajah Tuhan untuk mempersiapkan jalan-Nya.

Untuk memberi umat-Nya pengetahuan tentang keselamatan / melalui pengampunan dosa-dosa mereka, / menurut kedalaman rahmat Tuhan kita.

ayat 4: Ke atas mereka, Matahari Terbit akan menyinari kita dari atas, / untuk menyinari mereka yang duduk dalam kegelapan dan bayang-bayang maut.

Untuk membimbing kaki kita ke jalan damai.

Lukas 1:68–79

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Katavasia

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

NYANYIAN DARI KITAB SUCI HARIAN

Nyanyian 1

Marilah kita menyanyi kepada Tuhan, kerana Dia telah dimuliakan; / Dia telah menenggelamkan kuda dan penunggangnya ke dalam laut.

Dia telah menjadi pertolongan dan perisai bagi aku; / Dia adalah Allahku, dan aku akan memuji-Nya, / Allah bapakku, dan aku akan meninggikan-Nya.

Tuhan, yang menghancurkan dalam peperangan, / Tuhan itulah nama-Nya. / Dia telah menenggelamkan kereta-kereta Firaun dan tenteranya ke dalam laut.

Dia menenggelamkan mereka dalam kedalaman; / mereka tenggelam ke dasar seperti batu.

Ayat 14: Banjir laut tegak bagai tembok, / ombak-ombak tegak di tengah-tengah laut.

Irmos

Musuh berkata: 'Aku akan mengejar, aku akan mengejar sehingga mendahului, / Aku akan membahagikan rampasan, aku akan memuaskan jiwaku, / Aku akan membunuh dengan pedangku, tanganku akan berkuasa.'

ayat 12: Engkau mengutus Roh-Mu; laut menutupi mereka, / mereka tenggelam seperti timah ke dalam air yang dalam.

Siapakah yang seperti Engkau di antara para dewa, hai Tuhan? / Siapakah yang seperti Engkau, yang dimuliakan di antara orang-orang kudus, / yang ajaib dalam kemuliaan, yang melakukan keajaiban?

Ayat 10: Engkau mengulurkan tangan kanan-Mu, – dan bumi menelan mereka. Engkau memimpin umat-Mu ini, yang telah Kau tebus, dalam kebenaran-Mu.

Engkau memanggil mereka dengan kuasa-Mu ke tempat kediaman-Mu yang kudus. / Bangsa-bangsa mendengar dan menjadi marah; / kesengsaraan mencengkam penduduk Filistin.

Ayat 8: Maka pemimpin-pemimpin Edom / dan pembesar-pembesar Moab ditimpa ketakutan; / semua penduduk Kanaan menjadi gentar.

Kiranya ketakutan dan kegelisahan menimpa mereka; / oleh kekuatan lengan-Mu kiranya mereka menjadi bagaikan batu.

Ayat 6: Sampai bila, ya Tuhan, umat-Mu tidak akan melalui? / Sampai bila umat-Mu ini, yang telah Engkau tebus, tidak akan melalui?

Engkau telah meneguhkan, hai Tuhan, / tempat suci itu, hai Tuhan, yang telah disiapkan oleh tangan-Mu.

Ayat 4: Tuhan memerintah selama-lamanya: selama-lamanya dan selama-lamanya. / Apabila kuda-kuda Firaun, dengan kereta-keretanya dan penunggang kuda-nya, masuk ke dalam laut.

Tetapi anak-anak Israel berjalan di atas tanah kering melalui tengah-tengah laut. **Keluaran 15:1–19**

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Nyanyian 3

Hatiku diperkuatkan dalam Tuhan, / tandukku ditinggikan dalam Allahku; / mulutku telah berbicara dengan berani melawan musuh-musuhku: / aku bersukacita dalam keselamatan-Mu.

Sebab tiada yang kudus seperti Tuhan, / dan tiada yang benar seperti Allah kita; / tiada yang kudus selain Engkau.

Jangan sombong, jangan bercakap dengan angkuh; / biarlah tiada ucapan sombong keluar dari bibirmu.

Kerana Tuhan adalah Tuhan ilmu, / dan Tuhan yang menentukan perbuatan-Nya.

Mazmur 14: Yang kuat telah menjadi lemah, / manakala yang lemah telah diperkuat dengan kekuatan.

Irmos

Mereka yang kenyang dengan roti telah menjadi papa, / manakala yang lapar telah memiliki bumi.

ayat 12: Kerana wanita mandul telah melahirkan tujuh anak, / manakala wanita yang mempunyai banyak anak menjadi lesu.

Tuhan mematikan dan menghidupkan, / menurunkannya ke liang kubur dan membangkitkannya.

Pada yang ke-10: Tuhan menjadikan miskin dan memperkaya, / merendahkan dan meninggikan, / mengangkat orang miskin dari debu, / dan membangkitkan orang hina dari abu.

supaya Dia menempatkan dia bersama para pemerintah umat manusia, / dan menganugerahkan kepadanya takhta kemuliaan sebagai pusaknya.

Ayat 8: Dia mengabulkan doa orang yang berdoa / dan memberkati tahun-tahun orang benar.

Tuhan akan membinasakan lawannya; / Tuhan itu kudus.

Ayat 6: Janganlah orang bijaksana membanggakan kebijaksanaannya, / juga orang kuat membanggakan kekuatannya, / juga orang kaya membanggakan kekayaannya.

Dan Dia menegakkan keadilan dan kebenaran di tengah-tengah bumi.

pada 4: Tuhan telah naik ke syurga dan mengguntur; / Dia, Yang Adil, akan menghakimi ujung-ujung bumi.

Dan Dia akan memberi kuasa kepada Raja kita, / dan meninggikan tanduk Yang Diurapi-Nya.

1 Raja-raja 2:1-10

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Katavasia

Nyanyian 4

Ya Tuhan, aku telah mendengar tentang perbuatan-Mu – dan aku takut; / Aku telah memahami pekerjaan-pekerjaan-Mu – dan aku kagum.

Apabila jiwaku gelisah, dalam murka-Mu Engkau akan mengingati rahmat-Mu.

Tuhan akan datang dari Teman, / dan Yang Kudus dari Gunung [Paran], diselubungi belukar.

Keberanian-Nya meliputi langit, / dan bumi penuh dengan pujian-Nya.

ayat 14: Dia telah melemparkan maut ke atas kepala orang-orang jahat, / dan memasang belenggu di leher *mereka*.

Irmos

Dalam murka-Nya, Dia telah mencelah kepala-kepala para penguasa; / mereka akan gentar karenanya; / mereka akan melonggarkan tali kekang mereka, / seperti gelandangan yang makan secara tersembunyi.

Pada ayat 12: **Dan** Engkau memimpin kuda-Mu di atas laut, / menggoncangkan banyak air.
Aku berlindung, dan hatiku dipenuhi ketakutan / mendengar suara doa dari bibirku.

pada 10: **Dan** gemetar meresap ke tulang-tulangku, / dan kekuatanku berguncang di dalam diriku.
Aku akan berehat pada hari kesedihanku, / supaya aku dapat bersama orang-orang yang aku tempuh perjalanan bersamanya.

Ayat 8: Kerana pokok ara tidak akan berbuah, / dan pokok anggur tidak akan berbuah.
Pokok zaitun akan gagal berbuah, / dan ladang-ladang tidak akan menghasilkan makanan.

Ayat 6: Kambing tidak mempunyai makanan, / dan lembu-lembu tidak ada di tempat makan.
Tetapi **aku** akan bersukacita dalam Tuhan, / aku akan bergembira dalam Tuhan, Penyelamatku.

ayat 4: Tuhan, Allahku, adalah kekuatanku, / dan Dia akan membimbing kakiku kepada kesempurnaan.

Dan Dia akan mengangkatku ke tempat tinggi, / supaya aku menang sambil menyanyikan pujian-Nya.

Habakuk 3:2-3, 13-19

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Lagu 5

Dari malam hingga fajar rohku merindui Engkau, hai Tuhan, / kerana perintah-perintah-Mu adalah cahaya di atas bumi.

Belajarlah kebenaran, hai kamu yang diam di bumi.

ayat 14: Ya Tuhan, keagungan-Mu besar, namun mereka tidak mengenalinya; / tetapi apabila mereka menyedarinya, mereka akan malu.

Irmos

Semangat akan menimpa orang yang tidak diajar, / dan kini api akan memusnahkan para musuh.

Pada 12: Ya Tuhan, Tuhan kami, karuniakanlah kami keamanan, / sebab Engkaulah yang telah mengaruniakan segala-galanya kepada kami.

Ya Tuhan, Tuhan kami, peliharalah kami; / Ya Tuhan, selain Engkau kami tidak mengenal yang lain, / kami menyeru nama-Mu.

Pada yang ke-10: **Tetapi** orang mati tidak akan melihat hidup, / dan doktor-doktor mereka tidak akan dapat membangkitkan mereka.

Oleh itu, Engkau menurunkan *murka-Mu ke atas mereka*, dan memusnahkan mereka, / dan membinasakan semua orang mereka.

ayat 8: Tambahkanilah kepada malapetaka mereka, ya Tuhan, / tambahkanlah kepada malapetaka orang-orang mulia di bumi.

Ya Tuhan, dalam kesusahan aku mengingati Engkau, / dalam kesusahan sementara aku, ajaran Engkau kepada kami.

pada 6: Seperti seorang wanita yang sedang bersalin semakin hampir untuk melahirkan / dan menjerit dalam kesakitannya, / begitulah juga keadaannya bagi Kekasih-Mu.

Kami tidak akan jatuh, tetapi mereka yang diam di bumi akan jatuh.

Ayat 4: Orang mati akan bangkit, dan mereka yang dalam kubur akan terbit, / dan mereka yang hidup di bumi akan bersukacita.

Kerana embun yang datang daripada Engkau adalah penyembuhan bagi mereka, / tetapi tanah orang-orang jahat akan rebah.

Yesaya 26:9, 11-19

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Himne 6

Irmos

Troparion pertama tanpa ayat

dalam 12: Dalam kesusahan aku berseru kepada Tuhan, Allahku, / dan Dia menjawab aku; Engkau membuang aku ke dalam kedalaman, ke tengah-tengah lautan, / dan sungai-sungai mengelilingi aku.

pada 10: Semua ombak dan gelombang-Mu telah melanda aku. Masihkah aku akan melihat lagi Bait Suci-Mu yang suci?

Ayat 8: Air telah naik mengelilingi aku hingga ke jiwaku, / jurang paling dalam telah mengepungku.

Kepalaku tenggelam ke celah-celah gunung, / aku turun ke bumi, yang palang pintunya adalah halangan abadi.

ayat 6: Tetapi semoga nyawaku bangkit daripada kebinasaan kepada-Mu, hai Tuhan, Allahku. **Dan** semoga doaku sampai di hadapan-Mu, ke dalam bait suci-Mu.

ayat 4: Mereka yang mengejar kesia-siaan dan kepalsuan telah meninggalkan belas kasihan mereka.

Segala yang telah aku janjikan, akan kubayar kepada-Mu, hai Tuhan, Juruselamatku! **Yunus** 2:3-10

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Katavasia

Himne 7

Irmos

Troparion pertama tanpa bait

pada pukul 12: Berbahagialah Engkau, hai Tuhan Allah bapa-bapa kami, / dan nama-Mu akan dipuji serta dimuliakan selama-lamanya.

Dan segala pekerjaan-Mu benar, dan jalan-jalan-Mu adil.

Pada jam 10: **Dan** segala penghakiman-Mu benar, dan Engkau telah menegakkan penghakiman yang benar.

Dan ke atas kota suci bapa-bapa kita, Yerusalem.

ayat 8: Berbahagialah Engkau, hai Tuhan, Tuhan nenek moyang kami, / dan terpuji serta terangkat selama-lamanya.

Dan diberkati nama kemuliaan-Mu, yang suci / dan amat terpuji serta terangkat selamanya.

pada 6: Berbahagialah Engkau di dalam bait suci kemuliaan-Mu yang suci, / dan amat terpuji dan mulia untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Engkau, yang melihat yang dalam, yang bersemayam di atas Kerubim, / dan yang paling terpuji dan terangkat untuk selama-lamanya.

pada 4: Berbahagialah Engkau di atas takhta kemuliaan Kerajaan-Mu, / dan yang paling terpuji dan terangkat untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Engkau di kerangkeng langit, / dan amat terpuji dan mulia untuk selama-lamanya.

Dan 3:26–28, 52–56

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Himne 8

Berkati Tuhan, hai segala perbuatan Tuhan, / nyanyikan ke-Nya dan tinggikan ke-Nya untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Tuhan, hai malaikat-malaikat Tuhan, hai langit-langit Tuhan, / nyanyikanlah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

Berkati Tuhan, hai segala air di atas langit, hai segala kuasa Tuhan, / nyanyikan dan muliakan Dia untuk selama-lamanya.

Berkahilah Tuhan, hai matahari dan bulan, hai bintang-bintang di langit, / nyanyilah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

ayat 14: Berbahagialah Dia, hai segala hujan dan embun, hai segala angin, hai Tuhan, / nyanyikanlah dan tinggikanlah Dia untuk selama-lamanya.

Irmos

Berkati Tuhan, hai api dan panas, sejuk dan terik membakar, / nyanyikan dan muliakan Dia selama-lamanya.

pada 12: Berkati Tuhan, embun beku dan salji, malam dan siang, / nyanyikan keagungan-Nya dan muliakan Dia selama-lamanya.

Berkati Tuhan, cahaya dan kegelapan, kilat dan awan, / nyanyikan dan muliakan Dia selama-lamanya.

Pada 10: Berkati Tuhan, hai bumi, gunung-gunung dan bukit-bukit, dan segala yang tumbuh di atas bumi, / nyanyikan dan muliakan Dia selama-lamanya.

Berkati Tuhan, hai mata air, laut dan sungai, ikan paus dan segala yang bergerak di dalam air, / nyanyikan ke-Nya dan tinggikan Dia selama-lamanya.

Ayat 8: Berbahagialah Tuhan, hai segala burung di udara, hai binatang buas dan segala ternakan, / nyanyikanlah dan pujilah Dia selama-lamanya.

Berkahilah Tuhan, hai anak-anak manusia, / biarlah Israel memuji Tuhan, / nyanyilah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

Pada 6: Berbahagialah Tuhan, hai imam-imam Tuhan, hamba-hamba Tuhan, / nyanyikanlah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Tuhan, hai roh dan jiwa orang-orang benar, / hai kamu yang taat dan rendah hati, / nyanyilah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

pada 4: Berbahagialah Tuhan, Ananias, Azarias dan Misael, / nyanyilah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

Dan 3:57, 58, 60, 62, 64, 66, 67, 70–88

Berbahagialah Tuhan, hai Rasul, nabi dan syahid Tuhan, / nyanyikanlah dan muliakanlah Dia untuk selama-lamanya.

Marilah kita memuji Bapa, dan Anak, dan Roh Kudus Tuhan.

Sekarang dan selama-lamanya dan ke zaman-zaman. Amin.

Kami memuji, memberkati dan menyembah Tuhan, menyanyikan pujian-Nya dan meninggikan-Nya untuk selama-lamanya.

Katavasia

Nyanyian 9

Jiwa hamba memuliakan Tuhan, / dan roh hamba bersukacita dalam Tuhan, Juruselamat hamba.

Kami memuliakan Engkau, hai Perawan Ibu Allah, / yang melahirkan Firman Allah secara dara, / Ibu sejati Allah, / dengan penghormatan tertinggi para Kerub / dan kemuliaan yang tiada bandingan para Serafim.

'Dengan penghormatan tertinggi:' – kita ulangi selepas setiap rangkap.

Kerana Dia telah memandang rendahnya hamba-Nya; / kerana dari sekarang semua generasi akan menyebut aku berbahagia.

Kerana Yang Maha Kuasa telah melakukan perkara-perkara besar untukku, / dan suci nama-Nya, / dan rahmat-Nya meliputi dari generasi ke generasi bagi mereka yang takut kepada-Nya.

Dia telah melakukan perkara-perkara yang perkasa dengan lengan-Nya, / Dia telah menceraiberaikan orang-orang sombong dalam pemikiran hati mereka.

Dia telah menumbangkan pemerintah dari takhta mereka / dan meninggikan orang yang rendah hati; / Dia telah mengenyangkan orang yang lapar dengan kebaikan / dan mengutus orang kaya pulang dengan tangan kosong.

Dia telah datang membantu Israel, hamba-Nya, dengan mengingati rahmat-Nya—seperti yang telah dijanjikan-Nya kepada bapa-bapa kita—kepada Abraham dan keturunannya untuk selama-lamanya.

Lukas 1:46–55

Irmos

Troparion pertama tanpa bait

pada pukul 12: Terpujilah Tuhan, Allah Israel, / yang telah mengunjungi dan membawa penebusan kepada umat-Nya.

Dan Dia telah meneguhkan tanduk keselamatan bagi kita / di rumah Daud, hamba-Nya.

ayat 10: Seperti yang diwahyukan-Nya melalui mulut nabi-nabi-Nya yang suci dahulu – / keselamatan daripada musuh-musuh kami / dan daripada tangan semua yang membenci kami.

untuk menunjukkan rahmat kepada bapa-bapa kita / dan untuk mengingati perjanjian suci-Nya.

ayat 8: Sumpah yang diikrarkannya kepada Abraham, bapa kita, / untuk menganugerahkan kita kebebasan daripada ketakutan, setelah melepaskan kita daripada tangan musuh-musuh kita.

Untuk beribadat kepada-Nya dalam kesucian dan kebenaran / di hadapan-Nya sepanjang hari-hari hidup kami.

ayat 6: **Dan** engkau, hai anak, akan disebut nabi Yang Maha Tinggi, / sebab engkau akan berjalan di hadapan Tuhan untuk mempersiapkan jalan-Nya.

Untuk memberi umat-Nya pengetahuan tentang keselamatan / melalui pengampunan dosa-dosa mereka, / menurut kedalaman rahmat Tuhan kita.

ayat 4: Ke atas mereka, Matahari Terbit akan menyinari kita dari atas, / untuk menyinari mereka yang duduk dalam kegelapan dan bayang-bayang maut.

Untuk membimbing kaki kita ke jalan damai.

Lukas 1:68–79

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Katavasia

[Kembali ke jadual kandungan.](#)

NYANYIAN DARI KITAB SUCI DIBACA SEMASA PUASA BESAR

Himne 1

Marilah kita menyanyi kepada Tuhan, kerana Dia telah dimuliakan dalam kemegahan; / Dia telah menenggelamkan kuda dan penunggangnya ke dalam laut.

Dia telah menjadi pertolongan dan perisai bagi aku; / Dia adalah Allahku, dan aku akan memuji-Nya, / Allah bapakku, dan aku akan meninggikan-Nya.

Tuhan, yang menghancurkan dalam peperangan, / Tuhan itulah nama-Nya. / Dia telah menenggelamkan kereta perang Firaun dan tenteranya ke dalam laut.

Dan penunggang kuda pilihan para panglimanya / dibahamnya di Laut Merah.

Dia menenggelamkan mereka ke dalam kedalaman, / mereka tenggelam ke dasar lautan seperti batu.

Tangan kanan Engkau, ya Tuhan, dipermuliakan dalam kuasa; / Tangan kanan Engkau, ya Tuhan, telah menghancurkan musuh-musuh, / dan dengan kemegahan-Mu yang besar Engkau telah menumbangkan musuh-musuh-Mu.

Engkau menghantarkan murka-Mu; ia menelan mereka seperti jerami, / dan oleh nafas kemarahan-Mu perairan terbelah.

Ayat 14: Air berhenti mengalir bagai tembok, / ombak terhenti di tengah-tengah laut.

Irmos

Musuh berkata: 'Aku akan mengejar, aku akan mengejar sehingga mendahului, / Aku akan membahagikan rampasan, aku akan memuaskan jiwaku, / Aku akan membunuh dengan pedangku, tanganku akan berkuasa.'

pada pukul 12: Engkau menghantarkan Roh-Mu, dan laut menenggelamkan mereka; / mereka tenggelam seperti timah ke dalam air yang dahsyat.

Siapakah seperti Engkau di antara para dewa, hai Tuhan? / Siapakah seperti Engkau, yang dimuliakan di antara orang-orang kudus, / yang menakjubkan dalam kemuliaan, yang melakukan mujizat?

ayat 10: Engkau menghulurkan tangan kanan-Mu, – / dan bumi menelan mereka. / Engkau menuntun umat-Mu ini, yang telah Kau tebus, dalam kebenaran-Mu.

Engkau memanggil mereka dengan kuasa-Mu ke tempat kediaman-Mu yang kudus. / Bangsa-bangsa mendengar dan menjadi marah; / kesengsaraan mencengkam penduduk Filistin.

Pada ayat 8: Maka pemimpin-pemimpin Edom / dan pembesar-pembesar Moab pun cemas; / semua penduduk Kanaan gentar.

Kiranya ketakutan dan kegelisahan menimpa mereka; / oleh kuasa lengan-Mu kiranya mereka menjadi bagaikan batu.

Ayat 6: Sampai bila, ya Tuhan, umat-Mu tidak akan melalui? / Sampai bila umat-Mu ini, yang telah Engkau tebus, tidak akan melalui?

Bawa mereka masuk *dan* tanamkan mereka di gunung pusaka-Mu, / di tempat kediaman-Mu yang telah Engkau sediakan, hai Tuhan, / tempat kudus, hai Tuhan, yang telah ditetapkan oleh tangan-Mu.

Pada 4: Tuhan memerintah selama-lamanya: selama-lamanya dan selama-lamanya. / Apabila kuda-kuda Firaun, dengan kereta-keretanya dan penunggang-penunggangnya, masuk ke dalam laut.

Dan Tuhan membiarkan air laut menimpa mereka, / sedangkan anak-anak Israel berjalan di tanah kering di tengah-tengah laut.

Keluaran 15:1-19

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Kemuliaan kepada-Mu, ya Tuhan kami, kemuliaan kepada-Mu.

Himne 2

Dengarlah, hai langit, dan aku akan bercakap; / biarlah bumi mendengar kata-kata mulutku. Biarlah mereka menantikan firman-Ku seperti hujan, / dan biarlah ucapan-Ku menimpa seperti embun.

Seperti hujan lebat ke atas rumput, / dan seperti badai di padang rumput. / Kerana aku telah memanggil nama Tuhan: / muliakanlah Tuhan kami!

Tuhan, segala pekerjaan-Nya benar, / dan segala jalan-Nya adil.

Tuhan adalah setia, dan tidak ada kefasikan dalam-Nya; Tuhan itu benar dan kudus.

Mereka telah berdosa, bukan anak-Nya yang jahat, / satu generasi yang memberontak dan busuk; / adakah begini kamu membalas Tuhan?

Bangsa yang bodoh dan tidak berakal. / Bukankah Dia sendiri, Bapamu, yang membelimu, / dan membentukmu serta menciptamu?

Ingatlah hari-hari zaman dahulu, / renungkanlah tahun-tahun dari generasi ke generasi.

Tanya bapamu – dan dia akan memberitahumu, / tanya orang-orang yang lebih tua daripadamu – dan mereka akan memberitahumu.

Apabila Yang Maha Tinggi membahagikan bangsa-bangsa, / ketika Dia menceraai-beraikan anak-anak Adam.

Dia menetapkan sempadan suku-suku / menurut bilangan malaikat Tuhan. / Dan umat Tuhan, Yakub, menjadi bahagian-Nya, / Israel menjadi pusakanya.

Dia menyediakan bagi mereka di padang gurun, / ketika mereka kehausan di tanah tandus.

Dia mengelilinginya dan membimbingnya, / dan memeliharanya seperti biji mata-Nya.

Seperti helang menutupi sarangnya, / dan turun menyongsong anak-anaknya.

Memperluas sayap-Nya, Dia menerima mereka, / dan mengangkat mereka di atas punggung-Nya.

Maka Tuhan sendirianlah yang membimbing mereka, / dan tiada tuhan asing bersama mereka.

Dia membawanya ke tempat di bumi yang tiada siapa mampu sampai, / dan memelihara mereka dengan hasil tanaman ladang.

Mereka meminum madu dari gunung batu / dan minyak dari gunung batu yang keras.

Mentega lembu dan susu biri-biri, / dengan lemak anak domba dan kambing jantan, / anak lembu dan kambing jantan muda, / dengan gandum terbaik yang montel, / dan mereka minum jus anggur – wain.

Dan Yakub makan dan kenyang, / lalu berpaling, si kekasih itu.

Dia menjadi gemuk, dia menjadi licin, dia membuncit / dan meninggalkan Tuhan yang menciptanya, / dan berpaling dari Tuhan, Juruselamatnya.

Mereka mencabar Aku dengan allah asing, / dan menyedihkan Aku dengan kekejian mereka.

Mereka mempersembahkan korban kepada syaitan dan bukannya kepada Tuhan, / kepada tuhan-tuhan yang tidak mereka kenal – / mereka itu baru, dan baru muncul, / yang tidak dikenali oleh bapa-bapa mereka.

Engkau telah meninggalkan Tuhan yang melahirkamu, / dan melupakan Tuhan yang memeliharamu.

Dan Tuhan melihat hal ini lalu cemburu, / dan bangkitlah murka-Nya terhadap anak-anak-Nya, anak lelaki dan perempuan-Nya.

Dan Dia berfirman: 'Patutkah Aku berpaling muka daripada mereka, / dan memperlihatkan kepada mereka apa akibatnya?'

Kerana mereka adalah generasi yang sesat, / anak-anak yang tidak setia.

Mereka telah membangkitkan kecemburuan-Ku dengan berhala palsu, / dan mencetuskan murka-Ku dengan berhala-berhala mereka.

Dan Aku akan membangkitkan kecemburuan dalam mereka melalui bangsa yang bukan bangsa; / Aku akan mencetuskan kemarahan mereka melalui suku kaum yang tidak berakal.

Kerana api telah dinyalakan oleh murka-Ku; / ia akan membakar hingga ke neraka yang paling dalam.

Ia akan menelan bumi dan segala yang ada di dalamnya, / dan membakar tapak gunung-gunung.

Aku akan membawa malapetaka ke atas mereka / dan melepaskan anak panah-Ku ke atas mereka.

Kebuluran akan melemahkan mereka, dan *mereka akan menjadi* makanan burung; / dan *mereka* akan dihancurkan sehingga tiada penawar.

Aku akan menghantar gigi binatang buas ke atas mereka, / bersama kemarahan makhluk yang merayap di atas bumi.

Dari luar, pedang akan merampas anak-anak mereka, / dan dari dalam, ketakutan akan menguasai; / pemuda dan gadis akan rebah, / bayi dan orang tua.

Aku berkata, 'Aku akan menceraikan mereka, / dan menghapuskan mereka dari ingatan umat manusia.'

Kalaulah bukan kerana murka musuh-musuh mereka, supaya mereka tidak hidup lama, / dan supaya penentang-penentang mereka tidak bangkit serentak menentang mereka.

Mereka tidak berkata: 'Tangan kami yang perkasa, / dan bukannya Tuhan yang melakukan semua ini'.

Kerana ini adalah bangsa yang hilang akal, / dan tiada kebijaksanaan di antara mereka.

Mereka tidak merenung untuk memahami perkara ini – / semoga mereka mengambilnya ke hati pada hari-hari akan datang.

Seolah-olah seorang mengejar seribu orang, / dan dua orang menghalau sepuluh ribu orang.

Alangkah indahnya jika Tuhan tidak menyerahkan mereka, / dan Tuhan tidak menyerahkan mereka ke dalam tangan musuh!

Kerana tuhan-tuhan mereka tidak seperti Tuhan kita, / dan musuh-musuh kita gila.

Kerana anggur mereka berasal dari pokok anggur Sodom, / dan ranting-ranting mereka dari Gomora.

Buah beri mereka terasa hempedu, / gugusan mereka pahit.

Anggur mereka ialah kemarahan naga / dan kemarahan ular tedung yang tidak dapat disembuhkan.

Lihatlah, bukankah semua ini dikumpulkan bersama-Ku, / dan disegel dalam gudang-gudang-Ku?

Pada hari pembalasan, Aku akan membalas mereka.

Pada masa kaki mereka tergelincir.

Kerana hari kebinasaan mereka sudah hampir, / apa yang telah disediakan untuk kamu sudah di ambang pintu!

Kerana Tuhan akan menghakimi umat-Nya, / dan merasa belas kasihan kepada hamba-hamba-Nya.

Kerana Dia akan melihat mereka sebagai tidak berdaya, / dibiarkan kepada diri mereka sendiri dalam kesusahan mereka, dan kehabisan tenaga.

Dan Tuhan berfirman: 'Di manakah dewa-dewa mereka, / yang mereka harapkan, / yang korban mereka kamu makan, / dan arak persembahan mereka kamu minum?'

Biarlah mereka bangkit dan menolongmu, / dan menjadi pembela-pembelamu.

Lihat, lihat, Aku inilah Dia, / dan tiada Tuhan selain Aku.

Aku mendatangkan kematian dan Aku memberi kehidupan; / Aku mencabut nyawa dan Aku menyembuhkan; / dan tiada siapa yang dapat melepaskan diri dari tangan-Ku.

Kerana Aku akan mengangkat tangan-Ku ke langit, / dan bersumpah dengan tangan kanan-Ku, / dan berkata: 'Aku hidup selama-lamanya!'

Kerana Aku akan menajamkan pedang-Ku seperti kilat, / dan tangan-Ku akan memegang keadilan.

Aku akan membawa hukuman ke atas musuh-musuh-Ku, / dan Aku akan membalas mereka yang membenci-Ku.

Aku akan menggenangi anak panahku dengan darah, / dan pedangku akan melahap daging.

Darah orang yang luka dan tawanan, / kepala-kepala pemimpin pagan.

Bersukacitalah, hai langit, bersama-sama Dia, / dan biarlah semua malaikat Allah menyembah-Nya.

Bersukacitalah kamu, hai orang bukan Yahudi, bersama umat-Nya, / dan semoga semua anak Allah diperkuatkan dalam Dia.

Kerana darah anak-anak-Nya telah dibalas, / dan Dia akan membalas dendam serta menghukum musuh-musuh-Nya, / dan Dia akan membalas mereka yang membenci-Nya.

Dan Tuhan akan membersihkan tanah umat-Nya.

Ulangan 32:1-43

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Nyanyian 3

HatiKu teguh dalam Tuhan, / kekuatanKu ada dalam TuhanKu; / mulutKu terbuka lebar terhadap musuh-musuhKu: / Aku bersukacita dalam keselamatan-Mu.

Sebab tiada yang kudus seperti Tuhan, / dan tiada yang benar seperti Allah kita; / tiada yang kudus selain Engkau.

Jangan sombong, jangan bercakap dengan angkuh; / jangan biarkan ucapan sombong keluar dari bibirmu.

Kerana Tuhan ialah Tuhan yang mengetahui, / dan Tuhan yang melaksanakan pekerjaan-Nya.

Pada 14: Busur orang perkasa menjadi lemah, / manakala yang lemah mengikat dirinya dengan kekuatan.

Irmos

Mereka yang kenyang roti menjadi papa, / manakala yang lapar menguasai bumi.

ayat 12: Kerana wanita mandul telah melahirkan tujuh anak, / manakala wanita yang mempunyai banyak anak menjadi lesu.

Tuhan mematikan dan menghidupkan, / menurunkannya ke liang kubur dan membangkitkannya.

pada 10: Tuhan menjadikan miskin dan memperkaya, / merendahkan dan meninggikan, / mengangkat orang miskin dari debu, / dan membangkitkan orang hina dari abu.

Untuk menempatkan dia bersama pemerintah bangsa, / dan untuk memberinya takhta kemuliaan sebagai pusaknya.

Ayat 8: Dia mengabulkan doa orang yang berdoa / dan memberkati tahun-tahun orang benar.

Kerana kekuatan seseorang tidak terletak pada kekuatannya. / Tuhan akan membinasakan lawannya; / Tuhan itu kudus.

Ayat 6: Janganlah orang bijaksana membanggakan kebijaksanaannya, / juga orang perkasa membanggakan kekuatannya, / juga orang kaya membanggakan kekayaannya.

Tetapi biarlah yang membanggakan diri membanggakan hanya perkara ini: / bahawa dia memahami dan mengenal Tuhan / dan mengamalkan keadilan dan kebenaran di bumi.

Ayat 4: Tuhan telah naik ke syurga dan bergemuruh; / Dia, Yang Adil, akan menghakimi ujung-ujung bumi.

Dia akan memberi kekuatan kepada Raja kita, / dan meninggikan tanduk Yang Diurapi-Nya.

1 Raja-raja 2:1-10

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Kemuliaan bagi-Mu, ya Tuhan kami, kemuliaan bagi-Mu.

Himne 4

Tuhan, aku telah mendengar tentang perbuatan-Mu – dan aku takut; / aku telah memahami pekerjaan-pekerjaan-Mu – dan aku kagum.

Di antara dua makhluk hidup itu Engkau akan dikenali, / apabila tahun-tahun semakin hampir, Engkau akan diketahui, / apabila tiba masanya – Engkau akan dinyatakan, / apabila jiwaku gelisah – dalam murka-Mu Engkau akan mengingati rahmat-Mu.

Tuhan akan datang dari Teman, / dan Yang Kudus dari Gunung [Paran], yang teduh di balik belukar.

Keberanian-Nya meliputi langit / dan bumi penuh dengan pujian-Nya.

Dan pancaran-Nya akan seperti cahaya: / tanduk-tanduk ada di tangan-Nya, / dan Dia telah menyediakan kasih setia dari kekuatan-Nya.

Firman-Nya akan mendahului-Nya / dan keluar ke dataran menurut tapak kaki-Nya.

Dia bangkit – dan bumi bergetar; / Dia memandang – dan bangsa-bangsa luluh.

Gunung-gunung hancur oleh kuasa-Nya, / bukit-bukit kekal luluh; / dari perarakan abadi-Nya aku telah melihat buah-buah usaha-Nya.

Pondok-pondok orang Etiopia akan bergoyang, / dan kem-kem tanah Midian.

Adakah Engkau murka terhadap sungai-sungai, hai Tuhan, / atau adakah murka-Mu ditujukan kepada sungai-sungai, / atau adakah amarah-Mu ditujukan kepada laut?

Mengapakah Engkau menunggang kuda-kuda-Mu, / dan pasukan berkuda-Mu membawa keselamatan?

Engkau akan membongkokkan dan menarik busurmu / menentang tongkat-tongkat kerajaan, firman Tuhan.

Bumi akan terbelah oleh sungai-sungai; / bangsa-bangsa akan melihat Engkau dan berasa kesengsaraan.

Seperti air terbelah di hadapan kemajuan-Mu, / kedalaman membunyikan suaranya, / tempat-tempat tinggi memperlihatkan keajaiban mereka.

Matahari terbit, / dan bulan berhenti di tempatnya.

Dalam cahaya lembing-Mu mereka akan terbang, / dalam sinar zirah-Mu.

Dengan ancaman-Mu Engkau akan menundukkan bumi, / dan dalam murka-Mu Engkau akan menumbangkan bangsa-bangsa.

Engkau telah maju untuk menyelamatkan umat-Mu, / untuk menyelamatkan orang-orang pilihan-Mu.

Ayat 14: Engkau telah melemparkan maut ke atas kepala orang-orang yang tidak taat, / dan memasang belenggu di leher *mereka*.

Irmos

Dalam murka-Mu Engkau telah belah kepala para pemerintah; / mereka akan gentar karenanya: / mereka akan melonggarkan ikatan mereka, / seperti gelandangan yang makan secara tersembunyi.

ayat 12: **Dan** Engkau memimpin kuda-Mu di atas laut, / menggoncangkan banyak air.

Aku berlindung, dan hatiku dipenuhi ketakutan / mendengar suara doa dari bibirku.

Pada ayat 10: **Dan** gemetar meresap ke tulang-tulangku, / dan kekuatanku bergoyah di dalam diriku.

Aku akan berehat pada hari kesedihanku, / supaya aku dapat bersama orang-orang yang aku tempuh perjalanan.

Ayat 8: Kerana pokok ara tidak akan berbuah, / dan pokok anggur juga tidak akan berbuah.

Pokok zaitun akan gagal berbuah, / dan ladang-ladang tidak akan menghasilkan makanan.

Ayat 6: Kambing tidak mempunyai makanan, / dan lembu-lembu tidak ada di tempat makan.

Namun **aku** akan bersukacita dalam Tuhan, / aku akan bergembira dalam Tuhan, Penyelamatku.

ayat 4: Tuhan, Allahku, adalah kekuatanku, dan Dia akan membimbing kakiku kepada kesempurnaan.

Dan Dia akan mengangkatku ke tempat tinggi, / supaya aku menang sambil menyanyikan puji-pujian-Nya.

Habakuk 3:1-19

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Kemuliaan bagi-Mu, ya Tuhan kami, kemuliaan bagi-Mu.

Lagu 5

Dari malam hingga fajar rohku merindui Engkau, hai Tuhan, / kerana perintah-perintah-Mu adalah cahaya di atas bumi.

Belajarlah kebenaran, hai kamu yang diam di bumi. / Sebab orang fasik itu ditahan; dia tidak akan belajar kebenaran, / dan dia tidak akan menegakkan kebenaran di bumi.

Kiranya orang fasik binasa, dan tidak pernah melihat kemuliaan Tuhan. / Ya Tuhan, kebesaran-Mu besar, dan mereka tidak mengenalinya; / tetapi apabila mereka menyedarinya, mereka akan malu.

Ayat 14: Cemburu akan menimpa orang yang tidak diajar, / dan kini api akan memusnahkan musuh-musuh mereka.

Irmos

Ya Tuhan, Tuhan kami, karuniakanlah kami keamanan, / sebab Engkau telah menganugerahkan segala-galanya kepada kami.

pada hari ke-12: Tuhan, Allah kami, serahkanlah kami dalam pemeliharaan-Mu; / Tuhan, selain Engkau, kami tidak mengenal yang lain, / kami memohon kepada nama-Mu.

Tetapi orang mati tidak akan melihat hidup, / dan doktor-doktor mereka tidak akan membangkitkan mereka.

pada hari ke-10: Oleh itu, Engkau telah menimpakan murka-Mu ke atas mereka, dan memusnahkan mereka, / dan memusnahkan semua orang mereka.

Tambahkanilah kepada malapetaka mereka, ya Tuhan, / tambahkanlah kepada malapetaka orang-orang mulia di bumi.

ayat 8: Ya Tuhan, dalam kesusahan aku mengingati Engkau, / dalam kesusahan seketika, ajaran Engkau sampai kepada kami.

Dan seperti seorang wanita yang sedang bersalin hampir melahirkan / dan menjerit dalam kesakitan, / begitulah kami telah menjadi bagi Yang Dikasihi-Mu.

Pada ayat 6: Kerana hormat kepada Engkau, ya Tuhan, kami mengandung dalam rahim kami, / dan menderita, dan melahirkan: / kami melahirkan Roh keselamatan-Mu di atas bumi.

Kami tidak akan jatuh, tetapi mereka yang diam di bumi akan jatuh.

Pada 4: Orang mati akan bangkit, dan mereka yang di dalam kubur akan terbit, / dan mereka yang hidup di bumi akan bersukacita.

Kerana embun yang datang daripada Engkau adalah penyembuhan bagi mereka, / tetapi tanah orang fasik akan rebah.

Yesaya 26:9-19

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Kemuliaan bagi Engkau, Tuhan kami, kemuliaan bagi Engkau.

Himne 6

Irmos

Dalam kesusahan aku berseru kepada Tuhan, Allahku, / dan Dia menjawab aku;

pada ayat 12: Dari kedalaman Hades datang keluhan saya: / Engkau mendengar suara saya. / Engkau melemparkan saya ke dalam kedalaman, ke tengah-tengah laut, / dan sungai-sungai mengelilingi saya.

Semua ombak dan gelombang-Mu menimpa aku.

ayat 10: **Dan** aku berkata, 'Aku dibuang dari hadapan-Mu. / Masihkah aku akan melihat lagi bait suci-Mu yang kudus?'

Air telah naik di sekelilingku hingga ke dasar jiwaku, / jurang paling dalam telah mengelilingiku.

pada 8: Kepalaku dicelup ke celah-celah gunung, / aku turun ke bumi, yang palang-palangnya adalah halangan abadi.

Tetapi semoga hidupku bangkit daripada kebinasaan kepada-Mu, ya Tuhan, Allahku.

Ayat 6: Apabila jiwaku hendak meninggalkan tubuhku, aku teringat akan Tuhan.

Dan semoga doaku sampai di hadapan-Mu, ke dalam bait suci-Mu.

ayat 4: Mereka yang mengejar kesia-siaan dan kepalsuan telah meninggalkan belas kasihan mereka.

Tetapi **aku** akan mempersembahkan korban kepada-Mu dengan suara pujian dan syukur; /
Aku akan membayar-Mu segala yang telah aku janjikan, hai Tuhan, Juruselamatku.

Yunus 2:3–10

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Kemuliaan bagi-Mu, ya Tuhan kami, kemuliaan bagi-Mu.

Himne 7

Berbahagialah Engkau, ya Tuhan Allah bapa-bapa kami, / dan nama-Mu dipuji serta dimuliakan selama-lamanya.

Kerana Engkau benar dalam segala yang telah Engkau lakukan untuk kami.

Dan semua pekerjaan-Mu benar, dan jalan-Mu adil, / dan semua hukuman-Mu benar.

Dan Engkau telah melaksanakan penghakiman yang benar dalam segala yang telah Engkau turunkan ke atas kami / dan ke atas kota suci bapa-bapa kami, Yerusalem.

Kerana dengan benar dan adil Engkau telah mendatangkan semua ini ke atas kami kerana dosa-dosa kami.

Kerana kami telah berdosa dan melakukan kejahatan, / berpaling dari Engkau, dan kami telah berdosa dalam segala hal.

Dan kami tidak menghiraukan, memerhatikan, atau melaksanakan perintah-Mu, / seperti yang Engkau perintahkan kepada kami, supaya kami makmur.

Dan segala yang telah Engkau timpahkan ke atas kami, dan segala yang telah Engkau perbuat kepada kami, / Engkau telah melakukannya dengan keadilan yang benar.

Dan Engkau telah menyerahkan kami ke dalam tangan musuh yang tidak mengenal hukum, / murtad yang paling bermusuhan, / dan kepada raja yang paling tidak adil dan jahat di seluruh bumi.

Dan sekarang kami tidak dapat membuka mulut kami; kami telah menjadi aib dan cela bagi hamba-hamba-Mu dan bagi mereka yang memuliakan-Mu.

Janganlah Engkau meninggalkan kami sampai ke akhirnya, demi nama-Mu, / dan janganlah Engkau memecahkan perjanjian-Mu, / dan janganlah Engkau menarik rahmat-Mu daripada kami / demi Abraham yang Engkau kasihi, / dan demi Ishak hamba-Mu, / dan Israel orang suci-Mu.

Kepada mereka Engkau berfirman, / bahawa Engkau akan memperbanyak keturunan mereka seperti bintang di langit / dan seperti pasir di tepi laut.

Kerana kami telah ditundukkan, ya Tuhan, lebih daripada segala bangsa, / dan diperhina hari ini di seluruh bumi kerana dosa-dosa kami.

Dan pada masa ini *kami* tidak *mempunyai* putera mahupun nabi, / tidak pemimpin mahupun korban pembakaran, mahupun korban, / tidak persembahan mahupun kemenyan, / mahupun tempat di mana kami boleh membawa buah-buahan kami di hadapan-Mu dan mendapat rahmat.

Tetapi dengan hati yang hancur dan roh yang rendah hati, semoga kami diterima.

Seperti korban bakaran anak domba jantan dan lembu jantan, / dan seperti puluhan ribu anak domba tambun, / semoga korban kami di hadapan-Mu hari ini, / dan semoga Engkau menerimanya – / kerana tiada aib bagi mereka yang percaya kepada-Mu.

Dan kini kami mengikuti *Engkau* dengan segenap hati kami, / dan kami takut kepada Engkau, dan mencari wajah-Mu.

Janganlah Engkau membiarkan kami malu, tetapi perlakukanlah kami menurut kerendahan hati-Mu / dan menurut kelimpahan rahmat-Mu.

Dan selamatkanlah kami oleh kuasa mukjizat-Mu, / dan muliakanlah nama-Mu, ya Tuhan.

Dan semoga semua yang melakukan kejahatan terhadap hamba-hamba-Mu menjadi malu, / dan semoga mereka menjadi malu dengan segala kekuatan dan kehebatan mereka, / dan semoga kuasa mereka dihancurkan.

Dan semoga mereka mengetahui bahawa Engkau, ya Tuhan, adalah Tuhan yang satu dan tunggal / dan mulia di seluruh alam semesta.

Dan hamba-hamba raja yang telah melemparkan mereka ke dalam tidak berhenti / menyalakan dapur pembakaran dengan minyak, damar, tar dan ranting kayu.

14: Dan nyalaan api itu menjulang empat puluh sembilan hasta di atas dapur api itu.

Irmos

Dan api itu meletus dan memusnahkan orang-orang Kaldea / yang dijangkaunya berhampiran dapur api itu.

ayat 12: Tetapi Malaikat Tuhan turun ke dalam dapur api itu bersama Azaria dan rakan-rakannya.

Dan dia membuang nyalaan api keluar dari dapur.

pada pukul 10: **Dan** ada, seolah-olah, angin kencang dan lembap di tengah-tengah dapur api itu, / dan api itu tidak menyentuh mereka sedikit pun, tidak mencederakan mereka, dan tidak mengganggu mereka.

Maka ketiga-tiganya, seolah-olah dengan satu suara, menyanyi dalam dapur api itu, / dan memuji serta memuliakan Tuhan:

ayat 8: Berbahagialah Engkau, hai Tuhan, Allah bapa-bapa kami, / dan terpuji serta mulia selama-lamanya.

Dan diberkati nama kemuliaan-Mu, yang kudus, / dan terpuji serta mulia untuk selama-lamanya.

Pada jam 6: Berbahagialah Engkau di dalam bait suci kemuliaan-Mu yang kudus, / dan yang paling terpuji dan mulia untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Engkau, yang melihat yang dalam, yang bersemayam di atas Kerubim, / dan yang paling terpuji dan terangkat untuk selama-lamanya.

pada 4: Berbahagialah Engkau di atas takhta kemuliaan Kerajaan-Mu, / dan yang paling terpuji dan terangkat untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Engkau di kerudung langit, / dan amat terpuji dan mulia untuk selama-lamanya.

Dan 3:26-56

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Kemuliaan bagi Engkau, Tuhan kami, kemuliaan bagi Engkau.

Himne 8

Berkati Tuhan, hai segala buatan Tuhan; / nyanyikanlah bagi-Nya dan tinggikanlah Dia untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Tuhan, hai malaikat-malaikat Tuhan, hai langit-langit Tuhan, / nyanyikanlah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

Berkati Dia, hai segala air di atas langit, hai segala kuasa Tuhan, hai Tuhan, / nyanyikan dan muliakan Dia untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Tuhan, hai matahari dan bulan, hai bintang-bintang di langit, / nyanyikanlah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

Berkati Tuhan, hai segala hujan dan embun, hai segala angin, / nyanyikan dan muliakan Dia untuk selama-lamanya.

ayat 14: Berkati Tuhan, hai api dan panas, sejuk dan panas, / nyanyilah dan muliakan Dia selama-lamanya.

Irmos

Berkati Tuhan, hai embun dan ribut salji, ais dan embun beku, / nyanyikan dan muliakan Dia selama-lamanya.

pada 12: Berkati Tuhan, embun beku dan salji, malam dan siang, / nyanyikan dan muliakan Dia selama-lamanya.

Bersyukurlah kepada Tuhan, wahai cahaya dan kegelapan, kilat dan awan; / nyanyikanlah bagi-Nya dan tinggikanlah Dia untuk selama-lamanya.

Pada 10: Berkati Tuhan, hai bumi, gunung-gunung dan bukit-bukit, / nyanyikan dan muliakan Dia selama-lamanya.

Berkati Tuhan, hai mata air, laut dan sungai, ikan paus dan segala yang bergerak di dalam air, / nyanyikan bagi-Nya dan muliakan Dia selama-lamanya.

Ayat 8: Berbahagialah Tuhan, hai kamu sekalian burung di udara, hai binatang buas dan segala ternakan, / nyanyilah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Tuhan, hai anak-anak manusia, / biarlah Israel memuji Tuhan, / nyanyikanlah dan tinggikanlah Dia untuk selama-lamanya.

Pada 6: Berbahagialah Tuhan, hai imam-imam Tuhan, hai hamba-hamba Tuhan, / nyanyikanlah bagi-Nya dan tinggikanlah Dia untuk selama-lamanya.

Berbahagialah Tuhan, hai roh dan jiwa orang-orang benar, / hai kamu yang taat dan rendah hati, / nyanyilah dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

pada 4: Berbahagialah Tuhan, Ananias, Azarias dan Misael, / nyanyikan dan pujilah Dia untuk selama-lamanya.

Dan 3:57-88

Berbahagialah Tuhan, hai Rasul, nabi dan syahid Tuhan, / nyanyilah dan muliakanlah Dia untuk selama-lamanya.

Marilah kita memuji Bapa, dan Anak, dan Roh Kudus Tuhan.

Sekarang dan selama-lamanya hingga ke kurun-kurun. Amin.

Kemuliaan kepada-Mu, ya Tuhan kami, kemuliaan kepada-Mu.

Kami memuji, memberkati dan menyembah Tuhan, sambil bernyanyi dan meninggikan-Nya selama-lamanya.

Nyanyian 9

Jiwa hamba memuliakan Tuhan, / dan roh hamba bersukacita dalam Allah, Juruselamat hamba.

Kami memuliakan Engkau, hai Perawan Ibu Allah, / yang melahirkan Anak Firman Allah secara dara, / Ibu Allah yang sejati, / dengan penghormatan tertinggi para Kerub / dan kemuliaan yang tiada bandingan para Serafim.

'Dengan penghormatan tertinggi:' – kita ulangi selepas setiap rangkap.

Kerana Dia telah memandang rendahnya hamba-Nya; / kerana dari sekarang semua generasi akan memanggil aku berbahagia.

Kerana Yang Maha Kuasa telah melakukan perkara-perkara besar untukku, / dan suci nama-Nya, / dan rahmat-Nya meliputi dari generasi ke generasi bagi mereka yang takut kepada-Nya.

Dia telah melakukan perbuatan perkasa dengan lengan-Nya, / Dia telah menceraai-beraikan orang sombong dalam pikiran hati mereka.

Dia telah menumbangkan pemerintah dari takhta mereka / dan meninggikan orang yang rendah hati; / Dia telah mengenyangkan orang yang lapar dengan kebaikan / dan menghantar orang kaya pulang dengan tangan kosong.

Dia telah datang membantu Israel, hamba-Nya, dengan mengingat rahmat-Nya—seperti yang telah dijanjikan-Nya kepada bapa-bapa kita—kepada Abraham dan keturunannya untuk selama-lamanya.

Lukas 1:46–55

Irmos

Terpujilah Tuhan, Tuhan Israel, / yang telah mengunjungi dan membawa penebusan kepada umat-Nya.

Ayat 12: **Dan** Dia telah menegakkan tanduk keselamatan bagi kita / di rumah Daud, hamba-Nya. Seperti yang diucapkan-Nya melalui mulut nabi-nabi suci-Nya yang dahulu.

ayat 10: Penyelamatan daripada musuh-musuh kami / dan daripada tangan semua yang membenci kami.

Untuk menunjukkan rahmat kepada bapa-bapa kita / dan untuk mengingat perjanjian kudus-Nya.

Ayat 8: Sumpah yang diikrarkan-Nya kepada Abraham, bapa kami, untuk menganugerahkan kebebasan daripada ketakutan, setelah menyelamatkan kami daripada tangan musuh-musuh kami.

Untuk beribadat kepada-Nya dalam kesucian dan kebenaran / di hadapan-Nya sepanjang hari-hari hidup kami.

ayat 6: **Dan** engkau, hai anak, akan disebut nabi Yang Maha Tinggi, / kerana engkau akan mendahului wajah Tuhan untuk menyediakan jalan-Nya.

Untuk memberi umat-Nya pengetahuan tentang keselamatan / melalui pengampunan dosa-dosa mereka, / menurut kedalaman rahmat Tuhan kita.

ayat 4: Ke atas mereka, Matahari Terbit akan menyinari kita dari atas, / untuk menyinari mereka yang duduk dalam kegelapan dan bayang-bayang maut.

Untuk membimbing kaki kita ke jalan damai.

Lukas 1:68–79

Kemuliaan:

Dan sekarang:

Kemuliaan kepada-Mu, ya Tuhan kami, kemuliaan kepada-Mu.

[Kembali ke jadual kandungan.](#)